

# Invacare® Action 1 R

pt	Cadeira de rodas de baixa atividade Manual de utilização .....	4
es	Silla de ruedas de baja actividad Manual del usuario .....	56
it	Carrozzina standard Manuale d'uso.....	108



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
**BEFORE** using this product, this manual **MUST** be read and saved for future reference.



**Yes, you can.®**

©2020 Invacare Corporation

Todos os direitos reservados. A republicação, duplicação ou modificação total ou parcial está interdita sem a autorização prévia por escrito da Invacare Corporation. As marcas comerciais são identificadas pelos símbolos ™ e ®. Todas as marcas comerciais são propriedade da ou estão licenciadas à Invacare Corporation ou às suas subsidiárias, exceto quando apresentada informação em contrário.

—

Todos los derechos reservados. Queda prohibido volver a publicar, copiar o modificar, en parte o por completo, sin previo consentimiento por escrito de Invacare Corporation. Las marcas comerciales se identifican con los símbolos ™ y ®. Todas las marcas comerciales son propiedad o están bajo licencia de Invacare Corporation o de sus filiales, a menos que se indique lo contrario.

—

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare Corporation. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

# Índice

Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto. ANTES de utilizar este produto, este manual DEVE ser lido e guardado para referência futura.

<b>1 Geral</b>	<b>5</b>
1.1 Introdução	5
1.2 Símbolos utilizados neste manual	5
1.3 Informações da garantia	5
1.4 Limitação de responsabilidade	6
1.5 Conformidade	6
1.5.1 Normas específicas do produto	6
1.6 Vida útil	6
<b>2 Segurança</b>	<b>7</b>
2.1 Informações de segurança	7
2.2 Dispositivos de segurança	9
2.3 Etiquetas e símbolos no produto	9
<b>3 Descrição geral do produto</b>	<b>12</b>
3.1 Descrição do Produto	12
3.2 Utilização prevista	12
3.3 Principais peças da cadeira de rodas	13
3.4 Travões de estacionamento	14
3.5 Encosto	15
3.5.1 Capa do encosto standard	15
3.6 Apoios de braços	16
3.6.1 Apoio de braço dobrável e removível	16
3.7 Apoios de pernas	17
3.7.1 Rebate dos apoios de pernas	17
3.7.2 Apoios de pernas rebatíveis e de ângulo ajustável	18
3.8 Dispositivo antiqueda	19
3.9 Almofada do assento	20
<b>4 Opções</b>	<b>21</b>
4.1 Versão Transito	21

4.2 Cinto de postura	22
4.3 Ponteira	23
4.4 Tabuleiro	23
4.5 Coluna do encosto standard	24
4.6 Suporte para soro	25
4.7 Reflectores	26
4.8 Suporte para bengala	26
4.9 Rodas do kit de transferência	26
<b>5 Configuração</b>	<b>28</b>
5.1 Informações de segurança	28
<b>6 Utilizar a cadeira</b>	<b>29</b>
6.1 Informações de segurança	29
6.2 Travagem durante a utilização	30
6.3 Sentar-se na/sair da cadeira de rodas	31
6.4 Condução e manobra da cadeira de rodas	32
6.5 Transposição de degraus e passeios	33
6.6 Passar sobre escadas	35
6.7 Transposição de rampas e percursos inclinados	36
6.8 Estabilidade e equilíbrio enquanto está sentado	38
<b>7 Transporte</b>	<b>40</b>
7.1 Instruções de segurança	40
7.2 Encarte e abertura da cadeira de rodas	40
7.3 Levantar a cadeira de rodas	41
7.4 Remover e encaixar as rodas traseiras	42
7.5 Transporte da cadeira de rodas sem um ocupante	43
<b>8 Manutenção</b>	<b>44</b>
8.1 Informações de segurança	44
8.2 Plano de manutenção	44
8.3 Limpeza e desinfecção	47
8.3.1 Informações gerais de segurança	47
8.3.2 Intervalos de limpeza	47
8.3.3 Limpeza	47
8.3.4 Desinfecção	48

<b>9 Resolução de problemas</b> . . . . .	<b>49</b>
9.1 Informações de segurança . . . . .	49
9.2 Identificação e reparação de falhas . . . . .	50
<b>10 Após a utilização</b> . . . . .	<b>51</b>
10.1 Armazenamento . . . . .	51
10.2 Eliminação. . . . .	51
10.3 Recondicionamento . . . . .	51
<b>11 Características Técnicas.</b> . . . . .	<b>52</b>
11.1 Dimensões e peso . . . . .	52
11.2 Pneus . . . . .	53
11.3 Materiais. . . . .	54
11.4 Condições ambientais . . . . .	54

# 1 Geral

## 1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

Tenha em atenção que este documento pode conter secções não aplicáveis ao seu produto, uma vez que se refere a todos os modelos disponíveis (à data da impressão). Salvo menção em contrário, cada secção deste documento refere-se a todos os modelos do produto.

As configurações e os modelos disponíveis no seu país podem ser encontrados em documentos de venda específicos do país.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Para obter mais informações sobre o produto, por exemplo, avisos de segurança de produtos e retiradas de produtos do mercado, contacte o seu representante da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

## 1.2 Símbolos utilizados neste manual

Neste manual, as advertências são indicadas por símbolos. Os símbolos de advertência são acompanhados por um cabeçalho que indica a gravidade do perigo.



### ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



### CUIDADO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.



### IMPORTANTE

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.



### Sugestões e recomendações

Sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e sem problemas.

## 1.3 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

## 1.4 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

## 1.5 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

### 1.5.1 Normas específicas do produto

A cadeira de rodas foi testada em conformidade com a norma EN 12183. A avaliação incluiu testes de inflamabilidade.

Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

## 1.6 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

## 2 Segurança

### 2.1 Informações de segurança

Esta secção contém informações de segurança importantes para a proteção do utilizador e do assistente da cadeira de rodas, assim como para a utilização correta e sem problemas da cadeira de rodas.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de morte ou lesão grave**

Em caso de incêndio ou fumo, os ocupantes da cadeira de rodas correm um risco específico de morte ou lesão grave, quando não conseguem afastar-se da fonte de incêndio ou fumo. Os fósforos, isqueiros e cigarros acesos podem causar uma chama aberta no proximidade da cadeira de rodas ou na roupa.

- Evite utilizar ou armazenar a cadeira de rodas junto a chamas abertas ou produtos combustíveis.
- Não fume durante a utilização da cadeira de rodas.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de acidentes e lesão grave**

Podem ocorrer acidentes resultantes em lesão grave se a cadeira de rodas for ajustada incorretamente.

- Os ajustes na cadeira de rodas devem ser sempre realizados por um técnico qualificado.

**ADVERTÊNCIA!****Risco resultante de um estilo de condução desadequado para as condições**

Existe o risco de derrapagem em piso molhado, gravilha ou terreno irregular.

- Adapte sempre a velocidade e o estilo de condução às condições (tempo, superfície, capacidade individual, etc.).

**ADVERTÊNCIA!****Risco de lesão**

Em caso de colisão, pode sofrer lesões em partes do seu corpo que sobressaem da cadeira de rodas (por exemplo, pés ou mãos).

- Evite uma colisão sem travagem.
- Conduza de modo a nunca chocar de frente com um objeto.
- Conduza cuidadosamente por passagens estreitas.

**ADVERTÊNCIA!****Risco devido a descontrolo da cadeira de rodas**

A alta velocidade, pode perder o controlo da cadeira de rodas e capotar.

- Nunca exceda a velocidade de 7 km/h.
- Evite colisões em geral.



### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de inclinação**

A posição do eixo da roda traseira e o ângulo do encosto da cadeira de rodas são dois dos principais ajustes que podem afetar a estabilidade enquanto está sentado na cadeira de rodas.

- Estas alterações, quaisquer ajustes de posição das rodas dianteiras e/ou da forqueta do ângulo na configuração da cadeira de rodas só devem ser efetuados sob as instruções de um técnico qualificado que tenha avaliado totalmente os riscos de quaisquer alterações à configuração da cadeira de rodas. Como tal, consulte o seu fornecedor autorizado.



### **ATENÇÃO!**

#### **Risco de queimadura**

Os componentes da cadeira de rodas podem aquecer quando expostos a fontes externas de calor.

- Não exponha a cadeira de rodas a luz solar forte antes da utilização.
- Antes da utilização, verifique a temperatura de todos os componentes que entram em contacto com a sua pele.



### **ATENÇÃO!**

#### **Risco de entalar os dedos**

Existe sempre um risco de prender os dedos, braços, etc. nas partes móveis da cadeira de rodas.

- Quando ativar os mecanismos de dobragem ou de inserção nas partes móveis (por exemplo, o eixo removível da roda traseira, o encosto dobrável ou o dispositivo antiqueda), certifique-se de que não prende alguma parte do corpo ou objeto.



### **ATENÇÃO!**

#### **Risco de basculação**

A colocação de cargas adicionais (mochila ou objetos semelhantes) nas barras traseiras da cadeira poderá afetar a estabilidade traseira da cadeira de rodas, especialmente quando utilizadas em conjunto com encostos de ângulo ajustável.

- A Invacare recomenda vivamente a utilização de dispositivos antiqueda (disponíveis como opção) quando as barras traseiras suportarem carga adicional (mochila ou objetos semelhantes).



### **ATENÇÃO!**

#### **Risco de lesão**

- Em caso de úlceras de pressão ou feridas, proteja a lesão para evitar um contacto direto com os tecidos do dispositivo. Consulte um profissional de cuidados de saúde para obter aconselhamento médico.



**ATENÇÃO!****Risco de lesão**

Quando combinar a cadeira de rodas com outro dispositivo, as restrições de ambos os dispositivos irão aplicar-se à combinação. Por exemplo, o peso máximo do utilizador do dispositivo pode ser menor.

- Utilize apenas combinações com dispositivos que são permitidos pela Invacare. Para obter mais informações, contacte o seu fornecedor autorizado.
- Antes de utilizar, leia o manual de utilização de cada dispositivo e verifique as restrições.

## 2.2 Dispositivos de segurança

**ADVERTÊNCIA!****Risco de acidentes**

Os dispositivos de segurança que sejam incorretamente instalados ou que deixem de funcionar (travões, dispositivo antiqueda) podem causar acidentes.

- Verifique sempre se os dispositivos de segurança funcionam antes de utilizar a cadeira de rodas e providencie a sua inspeção regular por um técnico qualificado ou pelo seu fornecedor autorizado.

**ATENÇÃO!****Risco de lesão**

Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.

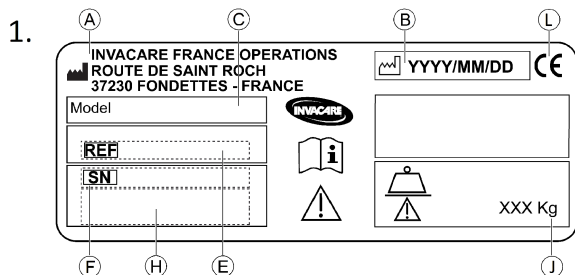
- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
- Devido a diferenças regionais, consulte o site ou o catálogo local da Invacare para obter informações sobre as opções disponíveis ou contacte o seu representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

As funções dos dispositivos de segurança são descritas no capítulo 3 *Descrição geral do produto*, página 12.

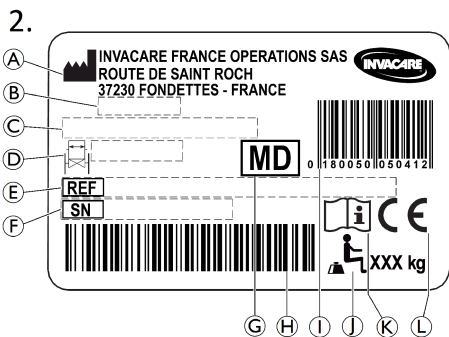
## 2.3 Etiquetas e símbolos no produto

### Placa de características

A placa de características (1. ou 2.) encontra-se fixada no chassis da cadeira de rodas e fornece as seguintes informações:



- Ⓒ Dispositivo médico
- Ⓗ Código de barras do número de série
- Ⓘ Código de barras EAN/HMI
- Ⓣ Peso máximo do utilizador
- Ⓚ Ler o manual de utilização
- Ⓛ Conformidade Europeia



	Ler o manual de utilização
	Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.
	Indica o peso máximo do utilizador

- Ⓐ Endereço do fabricante
- Ⓑ Data de fabrico
- Ⓒ Descrição do produto
- Ⓓ Largura do assento
- Ⓔ Número de referência
- Ⓕ Número de série

#### Etiqueta de informação do cinto de postura

	O cinto de postura tem um bom comprimento quando existe espaço suficiente para uma mão direita entre o corpo e o cinto.
--	---

**Símbolos de gancho fechado****Símbolo de ADVERTÊNCIA**

Esta cadeira de rodas não está configurada para o transporte de passageiros em veículos motorizados. Este símbolo está fixado ao chassis próximo da placa de características.

## 3 Descrição geral do produto

### 3.1 Descrição do Produto

Esta cadeira de rodas médio-ativa está equipada com um mecanismo de encarte barra transversal e apoios de pernas rebatíveis.

#### ! IMPORTANTE!

A cadeira de rodas é fabricada e configurada individualmente de acordo com as especificações da encomenda. As especificações devem ser realizadas por um profissional de cuidados de saúde de acordo com os requisitos e a condição de saúde do utilizador.

- Consulte um profissional de cuidados de saúde se pretender adaptar a configuração da cadeira de rodas.
- Qualquer adaptação deve ser realizada por um técnico qualificado.

### 3.2 Utilização prevista

A cadeira de rodas médio-ativa destina-se a fornecer mobilidade a pessoas limitadas a uma posição sentada e que, frequentemente, impulsionam elas próprias a cadeira de rodas.

Esta cadeira de rodas destina-se a pessoas com idade igual ou superior a 12 anos (adolescentes e adultos). O peso do ocupante da cadeira de rodas não pode exceder o peso máximo do utilizador, conforme indicado na secção Dados técnicos e na placa de características.

O utilizador previsto é o ocupante da cadeira de rodas e/ou um assistente.

O utilizador deve ter as capacidades físicas e mentais necessárias para utilizar a cadeira de rodas de forma segura (por exemplo, para se impulsionar, conduzir ou travar).

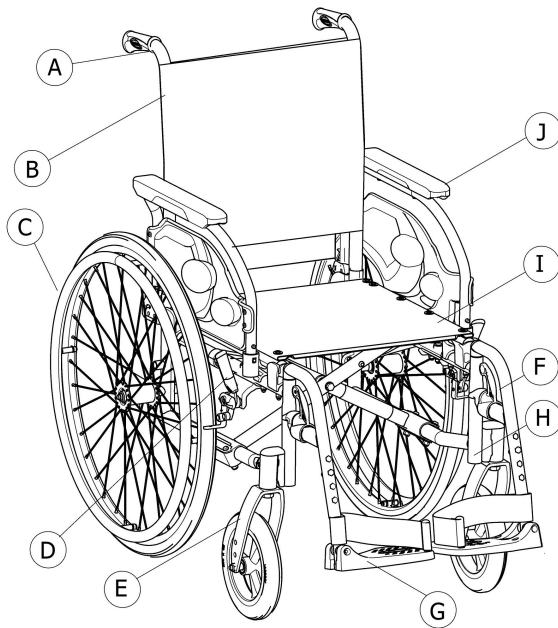
A cadeira de rodas pode ser utilizada em interiores e exteriores em terreno plano e acessível.

#### Indicações

- Deficiência de mobilidade considerável ou completa, devido a danos estruturais e/ou funcionais nas extremidades inferiores.
- Força suficiente e função de preensão dos braços e das mãos para impulsionar a cadeira de rodas.

Não existem nenhuma(s) contraindicação(s) conhecidas quando a cadeira de rodas é utilizada conforme previsto.

### 3.3 Principais peças da cadeira de rodas



- Ⓐ Punho
- Ⓑ Encosto
- Ⓒ Roda traseira com aro de mão
- Ⓓ Travão de estacionamento
- Ⓔ Forqueta dianteira com rodízio
- Ⓕ Apoios de pernas rebatíveis
- Ⓖ Apoio de pés
- Ⓗ Chassis
- Ⓘ Assento
- Ⓣ Apoio de braço



O equipamento da cadeira de rodas pode ser diferente do ilustrado no diagrama, pois cada cadeira de rodas é fabricada individualmente de acordo com as especificações da encomenda.

### 3.4 Travões de estacionamento

Os travões de estacionamento são utilizados para imobilizar a cadeira de rodas quando está estacionária de modo a impedir a sua deslocação descontrolada.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de capotagem se travar bruscamente

Se engatar os travões de estacionamento enquanto se está deslocar, a direção do movimento pode ficar incontrolável e a cadeira de rodas pode parar subitamente, o que pode resultar numa colisão ou na sua queda.

- Nunca engate os travões de estacionamento enquanto se está a deslocar.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco devido a descontrolo da cadeira de rodas

- Os travões de estacionamento devem ser acionados simultaneamente.
- Não engate os travões de estacionamento para abrandar a cadeira de rodas.
- Não se apoie nos travões de estacionamento para suporte ou transferência.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de capotagem

Os travões de estacionamento só funcionarão corretamente se existir ar suficiente nos pneus.

- Certifique-se de que a pressão dos pneus está correta na secção 11.2 *Pneus*, página 53.



#### ATENÇÃO!

##### Risco de trilhadeira ou esmagamento

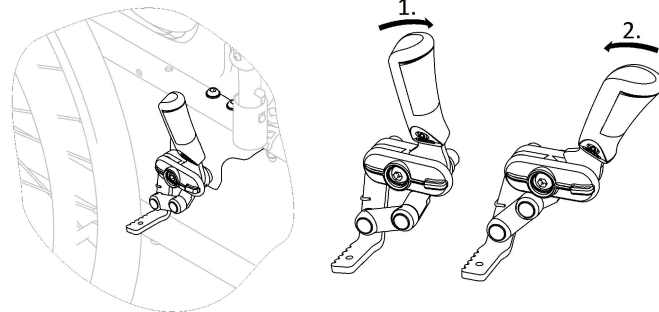
Pode existir um espaço muito pequeno entre a roda traseira ou o suporte frontal do apoio de braço e o travão de estacionamento, implicando o risco de entalamento dos seus dedos.

- Mantenha os dedos afastados das peças em movimento quando utilizar o travão e mantenha sempre a mão na alavanca de travagem.





A distância entre o calço do travão e o pneu pode ser ajustada. O ajuste deve ser efetuado por um técnico qualificado.

#### Travão padrão



1. Para engatar o travão, pressione a alavanca de travagem para a frente com a palma o máximo possível.
2. Para desengatar o travão, puxe a alavanca de travagem para trás com os dedos.

 A alavanca do punho pode ser dobrada para trás para facilitar as transferências. Para tal, puxe a alavanca para cima e dobre-a para trás.

 Um travão assistente (travão tambor) está disponível como opção, permitindo que um assistente trave a cadeira de rodas durante a sua deslocação. Consulte a secção *6.2 Travagem durante a utilização, página 30*.

### 3.5 Encosto

O encosto fixo não requer ajuste.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de lesão do assistente e danos na cadeira de rodas**

A inclinação da cadeira com um utilizador pesado pode ferir as costas do assistente e danificar a cadeira.

- Antes de realizar uma manobra de inclinação, certifique-se de que consegue controlar com segurança a cadeira de rodas com um utilizador pesado.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de basculação**

A colocação de cargas adicionais (mochila ou objetos semelhantes) nas colunas do encosto da cadeira poderá afetar a estabilidade traseira da cadeira de rodas. Esta situação poderá levar a cadeira a tombar para trás, causando lesões.

- Por este motivo, a Invacare recomenda vivamente a utilização de dispositivos antiqueda (disponíveis como opção) quando as colunas do encosto suportarem cargas adicionais (mochila ou objetos semelhantes).

#### 3.5.1 Capa do encosto standard



Está disponível uma capa do encosto standard para todos os tipos de encosto. Estas capas não são ajustáveis.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de basculação**

Se a capa do encosto standard ficar folgada, o ponto de basculação da cadeira de rodas será acentuado.

- A capa do encosto standard folgada deve ser substituída por um técnico qualificado.

## 3.6 Apoios de braços



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de lesão

Os apoios laterais não estão bloqueados e podem ser facilmente puxados para cima.

- Não levante nem transfira a cadeira de rodas utilizando os apoios laterais.
- Não utilize os apoios laterais para transporte ao levar a cadeira de rodas para cima ou para baixo.

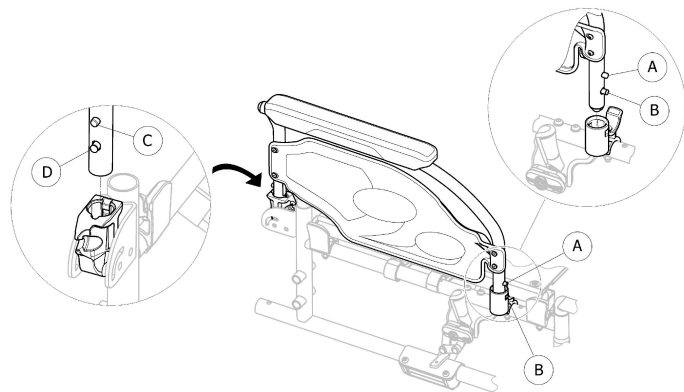


### ATENÇÃO!

#### Risco de trilhadeira

- Mantenha os dedos longe das peças em movimento durante a remoção, o encaixe ou o ajuste do apoio de braço.

### 3.6.1 Apoio de braço dobrável e removível



### Dobragem

1. Aplique o travão de estacionamento em ambos os lados.
2. Pegue no apoio de braço pela almofada do braço ou pela curva da frente e dobre-o.

### Remoção dianteira

1. Prima e mantenha premido o pino de pressão de desengate do apoio de braço (A) na parte dianteira.
2. Remova o apoio de braço do respetivo suporte puxando diretamente para cima e dobre-o para trás.

### Encaixe dianteiro

1. Empurre o apoio de braço para baixo até o botão de desengate dianteiro (B) encaixar no orifício do suporte do apoio de braço.
2. Certifique-se de que o botão sobressai completamente através do orifício do suporte.

### Remoção traseira

1. Prima e mantenha premido o pino de pressão de desengate do apoio de braço (A) na parte traseira.
2. Remova o apoio de braço do respetivo suporte puxando o apoio de braço diretamente para cima.

### Encaixe traseiro

1. Coloque o apoio de braço sobre o suporte do apoio de braço traseiro.
2. Empurre o apoio de braço para baixo até o botão de desengate traseiro (B) encaixar no orifício do suporte do apoio de braço.



### 3.7 Apoios de pernas



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de lesão

- Nunca levante a cadeira de rodas segurando nos suportes do apoio de pés ou nos apoios de pernas.



#### ATENÇÃO!

##### Risco de trilhadeira ou esmagamento dos dedos

Existem mecanismos de basculação onde pode entalar os dedos.

- Tenha cuidado quando utilizar, bascular, desmontar ou ajustar estes mecanismos.

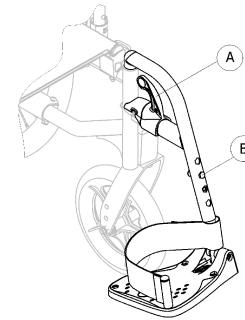


#### IMPORTANTE!

Risco de danos no mecanismo de apoio de pernas

- Não coloque objetos pesados no apoio de pernas nem deixe as crianças sentarem-se no mesmo.

#### 3.7.1 Rebate dos apoios de pernas



##### Rebate para fora

1. Ative a alavanca de desengate Ⓐ e rebata os apoios de pernas para fora.

##### Rebate para a frente

1. Rebata o apoio de pernas para a frente até engatar.

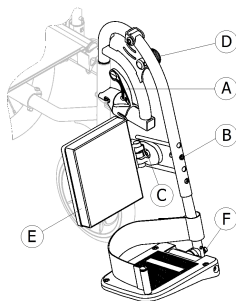
##### Desmontagem

1. Ative a alavanca de desengate Ⓐ.
2. Puxe o apoio de pernas para cima.

##### Montagem

1. Monte o apoio de pernas na parte da frente do chassis e rebata-o para a frente até este engatar.

### 3.7.2 Apoios de pernas rebatíveis e de ângulo ajustável



#### Rebate para fora

1. Ative a alavanca de desengate (A) e rebata os apoios de pernas para fora.

#### Rebate para a frente

1. Rebata o apoio de pernas para a frente até engatar.

#### Desmontagem

1. Ative a alavanca de desengate (A).
2. Puxe o apoio de pernas para cima.

#### Montagem

1. Monte o apoio de pernas na parte da frente do chassi e rebata-o para a frente até este engatar.

#### Ajuste do ângulo

Existem nove posições predefinidas disponíveis para ajuste do ângulo.

1. Desaperte o parafuso de rosca (D) e puxe-o para cima com uma mão enquanto segura no apoio de pernas com a outra mão.
2. Ajuste para uma das nove posições predefinidas, baixe o parafuso de rosca (D) para a posição pretendida e aperte o parafuso de rosca com firmeza.

#### Ajuste da almofada da barriga das pernas

A almofada da barriga das pernas (E) é afastada durante as transferências e tem três opções de ajuste da profundidade.

Ajuste da profundidade:

1. Depois de desapertar o parafuso de fixação (C), ajuste até à profundidade pretendida e aperte o parafuso de fixação com firmeza.

A Invacare recomenda que o ajuste da profundidade seja realizado por um técnico qualificado.


#### Ajuste da placa de pé

Estão disponíveis duas placas de pés diferentes.

- Placas de pé de altura ajustável
  1. Desaperte o parafuso de fixação (B) com uma chave inglesa de 10 mm.
  2. Ajuste para uma das quatro posições predefinidas e aperte o parafuso de fixação (5 Nm) (B) para a posição pretendida.

- Placas de pé com altura, profundidade e ângulo ajustáveis
  1. Desaperte o parafuso ⑤ com uma chave Allen de 5 mm.
  2. Ajuste para as posições de profundidade e ângulo e aperte o parafuso ⑤ (12 Nm) com firmeza para a posição pretendida.

A Invacare recomenda que o ajuste da placa de pé seja realizado por um técnico qualificado.

-  Para assegurar uma boa posição dos pés, a presilha de calcanhar é fixada ao suporte do apoio das pernas e ajustável com tiras adesivas.

### 3.8 Dispositivo antiqueda

Um dispositivo antiqueda impede que a cadeira de rodas se incline para trás.



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de capotagem**

Dispositivos antiqueda que sejam incorretamente instalados ou que deixem de funcionar podem resultar em capotagem.

- Verifique sempre se o dispositivo antiqueda funciona antes de utilizar a cadeira de rodas e providencie a sua regulação ou reajuste por um técnico qualificado.
- Em algumas configurações, a estabilidade estática da cadeira de rodas pode ser inferior a 10°. A Invacare recomenda vivamente a utilização de dispositivos antiqueda (disponíveis como opção).



#### **ADVERTÊNCIA!**

##### **Risco de capotagem**

Em caso de solo irregular ou macio, o dispositivo antiqueda pode ficar preso em buracos ou afundar, o que pode limitar ou eliminar a sua função de segurança.

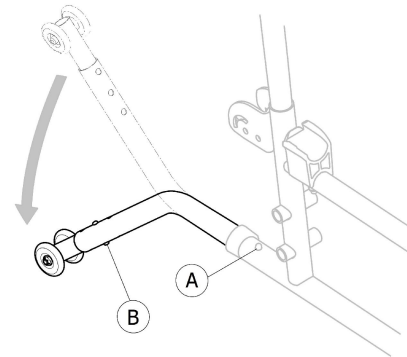
- Utilize o dispositivo antiqueda apenas quando se deslocar em solo regular e firme.



#### **IMPORTANTE!**

##### **Risco de danos**

- Nunca pise o dispositivo antiqueda nem o utilize como ajuda para inclinação.



#### **Ativação do dispositivo antiqueda**

1. Solte o botão de mola ① e rebata o dispositivo antiqueda para baixo até este engatar.
2. Certifique-se de que o botão de mola ① sobressai completamente através do orifício do chassis.



### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de basculação**

Um dispositivo antiqueda ativado pode ficar preso ao tentar transpor um degrau ou uma extremidade.

- Desative sempre o dispositivo antiqueda antes de se deslocar sobre um degrau ou passeio.

### **Desativação do dispositivo antiqueda**

1. Solte o botão de mola **(A)** e rebata o dispositivo antiqueda para cima até este engatar.
2. Certifique-se de que o botão de mola **(A)** encaixa no orifício do chassis.



### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de capotagem**

- Avise sempre o utilizador se desativar os dispositivos antiqueda.

### **Regulação da altura**



### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de capotagem**

- Os ajustes do dispositivo antiqueda devem ser realizados por um técnico qualificado.



Este ajuste é necessário com referência à posição e ao diâmetro da roda traseira, bem como às condições do utilizador e aos respetivos limites de segurança específicos.



Certifique-se de que o dispositivo antiqueda está corretamente instalado em cada lado (se aplicável). Ambos os botões de mola **(A)** e **(B)** têm de sobressair completamente através dos respetivos orifícios.

## **3.9 Almofada do assento**

É recomendada uma almofada adequada para proporcionar uma distribuição da pressão uniforme no assento.



### **ATENÇÃO!**

#### **Risco de instabilidade**


Ao adicionar uma almofada ao assento irá subir a sua altura em relação ao solo, o que poderá afetar a estabilidade em todas as direções. Se uma almofada for substituída também pode afetar a estabilidade do utilizador.

- Se a espessura da almofada mudar, é necessária uma reconfiguração completa da cadeira de rodas por um técnico qualificado.
- Recomendamos a utilização de uma almofada Invacare ou Matrix com um revestimento de base antiderrapante para evitar o deslizamento.

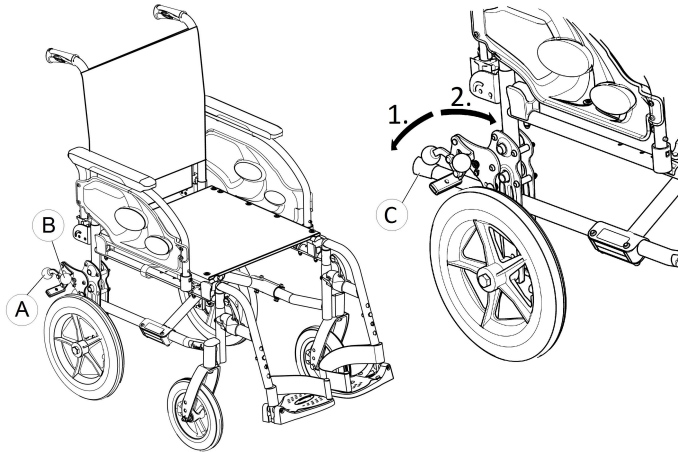
## 4 Opções

### 4.1 Versão Transito

A versão Transito foi concebida para ser conduzida apenas por um assistente. Para facilitar as transferências laterais e poupar espaço, a cadeira de rodas está equipada com rodas traseiras de 305 mm (12").

 A distância entre o calço do travão e o pneu sólido pode ser ajustada. O ajuste deve ser efetuado por um técnico qualificado.


Os travões de estacionamento só estão acessíveis para o assistente; utilize os manípulos **A** para bloquear ou **B** para desbloquear a cadeira de rodas na posição de estacionamento.



1. Para engatar o travão, pressione a alavanca de travagem **A** para baixo o máximo possível.
2. Para desengatar o travão, puxe ou empurre a alavanca de travagem **B** para cima.

Para obter informações detalhadas sobre o travão de estacionamento, consulte a secção 3.4 *Travões de estacionamento*, página 14.

### Ponteira

 Com a ponteira **C**, um assistente pode inclinar a cadeira de rodas com mais facilidade, para, por exemplo, transpor degraus.



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de capotagem

– Certifique-se de que a ponteira não se projeta para além do diâmetro externo da roda traseira.

1. Segure a cadeira de rodas pelos punhos.
2. Prima a ponteira no lado direito **C** com o pé e mantenha a cadeira de rodas na posição inclinada até transpor o obstáculo.

## 4.2 Cinto de postura

A cadeira de rodas pode ser equipada com um cinto de postura. O cinto de postura impede o utilizador de deslizar para baixo na cadeira de rodas ou de cair da mesma. O cinto de postura não é um dispositivo de posicionamento.

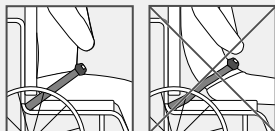


### ADVERTÊNCIA!

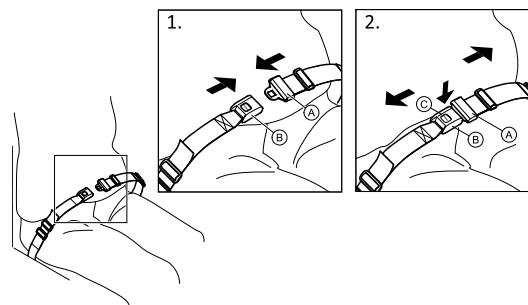
#### Risco de lesão grave/estrangulamento

Um cinto frouxo pode permitir que um utilizador escorregue para baixo, criando um risco de estrangulamento.

- O cinto de postura deve ser montado por um técnico qualificado e ajustado pelo responsável pela prescrição.
- Certifique-se sempre de que o cinto de postura está bem ajustado ao longo da parte inferior da pélvis.
- Verifique se o cinto de postura está bem ajustado, sempre que for utilizado. Alterações no assento e/ou no ângulo do encosto, na almofada e até no vestuário do utilizador influenciam o ajuste do cinto.



## Fechar e abrir o cinto de postura



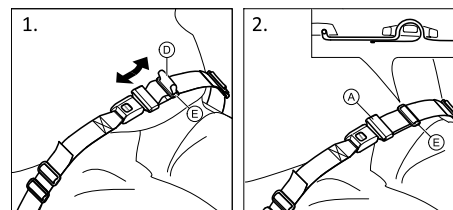
Certifique-se de que está totalmente encostado ao assento e que a pélvis está numa posição tão vertical e simétrica quanto possível.

1. Para fechar, empurre a lingueta **A** contra a fivela **B**.
2. Para abrir, empurre o botão Press **C** e puxe a lingueta **A** para fora da fivela **B**.

## Ajustar o comprimento



O cinto de postura tem um bom comprimento quando existe espaço suficiente para uma mão direita entre o corpo e o cinto.



1. Encurte ou alargue a alça ①, conforme necessário.
2. Passe a alça ① pela lingueta ② e pela fivela de plástico ③ até estar direita.

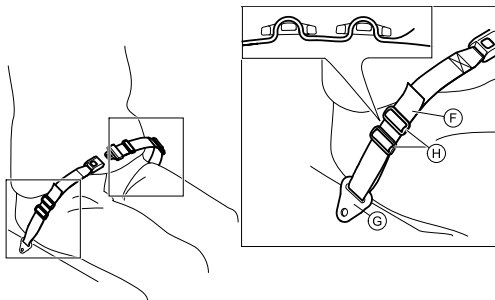
Se o ajuste não for suficiente, pode ser necessário reajustar o cinto de postura nas fixações.

#### Ajustar o cinto de postura nas fixações



#### ATENÇÃO!

- Passe a alça do cinto através de ambas as fivelas de plástico para evitar que fique frouxo.
- Faça os ajustes de forma igual em ambos os lados, para que a fivela permaneça numa posição central.
- Certifique-se de que os cintos não ficam presos nos raios de uma roda traseira.



1. Passe a alça ④ através da fixação na cadeira ⑤ e, em seguida, por AMBAS as fivelas de plástico ⑥.

### 4.3 Ponteira

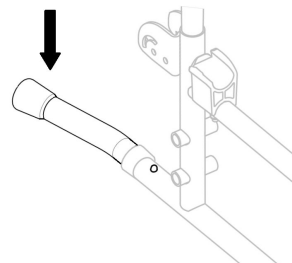
Com a ponteira, um assistente pode inclinar a cadeira de rodas com mais facilidade, para, por exemplo, transpor degraus.



#### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de capotagem

- Certifique-se de que a ponteira não se projeta para além do diâmetro externo da roda traseira.



1. Segure a cadeira de rodas pelos punhos.
2. Prima a ponteira com o pé e mantenha a cadeira de rodas na posição inclinada até transpor o obstáculo.

### 4.4 Tabuleiro



#### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de basculação/lesões

- Carga máxima no tabuleiro: 8 kg

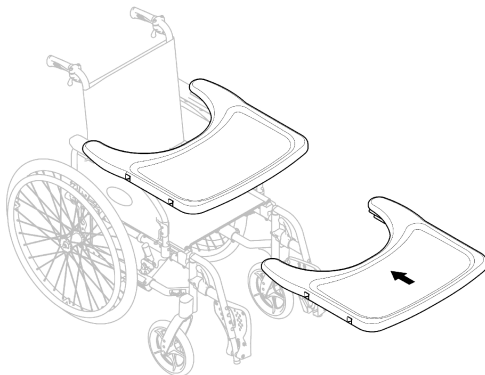


### ATENÇÃO!

#### Risco de desconforto/lesões ligeiras

- Certifique-se de que os cotovelos do utilizador estão pousados no tabuleiro quando empurrar a cadeira de rodas. Se os cotovelos ficarem salientes em relação ao tabuleiro enquanto empurra a cadeira de rodas, existe risco de desconforto ou de lesões menores.

### Ajuste da profundidade



Faça deslizar o tabuleiro para a frente ou para trás para o ajustar para a profundidade necessária.



### ATENÇÃO!

#### Risco de desconforto

- Quando ajustar a profundidade do tabuleiro, certifique-se de que não aperta o estômago do utilizador.

## 4.5 Coluna do encosto standard

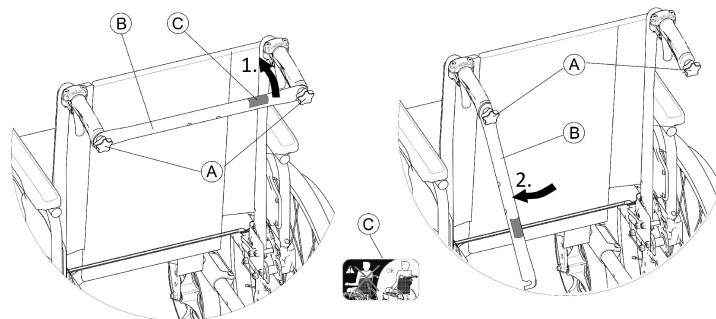
A coluna do encosto liga dois punhos, fornece tensão aos estofos do encosto e tem de estar sempre em posição nas versões do dispositivo de reclinção.



### ATENÇÃO!

- Não utilize a coluna do encosto para empurrar a cadeira de rodas. A coluna do encosto não é uma barra de empurrar!
- Não tente levantar a cadeira de rodas utilizando a coluna do encosto; esta pode soltar-se e partir-se.
- Mantenha os dedos longe das peças em movimento e das arestas afiadas para evitar lesões.

### Dobragem da coluna do encosto






1. Desenrosque ligeiramente os dois parafusos de aperto (A), puxe a coluna do encosto para cima (B) e rebata-a ao longo do encosto (pelo lado direito ou esquerdo).
2. Dobre a coluna do encosto (B) até estar na posição vertical.

### Desdobragem da coluna do encosto

1. Dobre a coluna do encosto (B) para cima.
2. Alinhe a coluna do encosto (B) com o punho e pressione-a para baixo no parafuso de aperto (A).
3. Enrosque bem o parafuso de aperto (A) e certifique-se de que os DOIS parafusos de aperto (A) estão bem apertados.

 É importante assegurar que a coluna do encosto está bem encaixada e engatada sempre que a cadeira estiver a ser utilizada. Não deve ficar solta (consulte a etiqueta (C) na coluna do encosto).



## 4.6 Suporte para soro



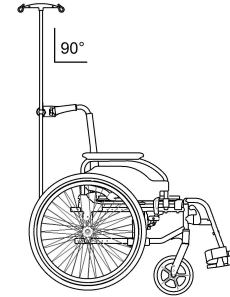
### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de basculação/lesões

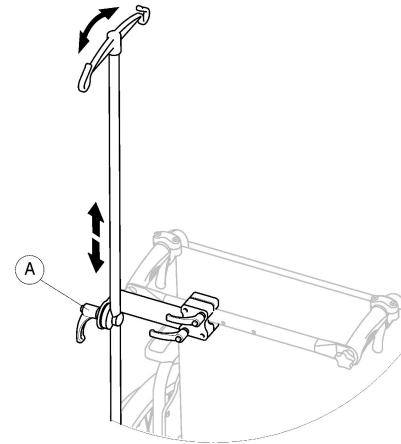
– Carga máxima no suporte para soro: 4 kg (2 x 2 kg)



A vareta do suporte para soro tem de estar sempre posicionada verticalmente, ou seja, num ângulo de 90 graus em relação ao solo, independentemente da posição da cadeira de rodas.



### Ajuste da altura/ângulo

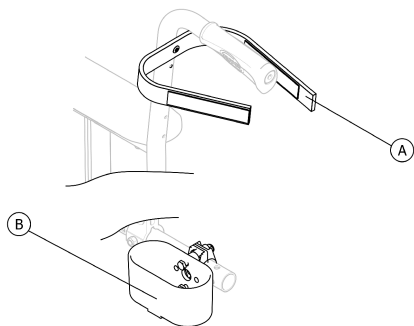


1. Desaperte a alavanca (A).
2. Ajuste o suporte para soro para a altura e/ou o ângulo pretendido.
3. Aperte bem a alavanca (A).

## 4.7 Reflectores

Poderá fixar reflectores nas rodas traseiras.

## 4.8 Suporte para bengala



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de capotagem

– Certifique-se de que o suporte para bengala não se projeta para além do diâmetro externo da roda traseira.

1. Coloque a bengala no suporte (B).
2. Fixe o cabo superior da bengala ao encosto (A).

## 4.9 Rodas do kit de transferência

Se a sua cadeira de rodas for demasiado larga para determinadas situações, por exemplo, comboios, aviões, passagens estreitas e portas estreitas, pode utilizar as rodas do kit de transferência.



### ADVERTÊNCIA!

– Quando utiliza as rodas do kit de transferência, os travões de estacionamento deixam de ter efeito e não pode controlar a cadeira de rodas através dos aros motores.

As rodas do kit de transferência são fixadas diretamente ao chassis posterior como uma opção.



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de basculação lateral

– Certifique-se de que os dispositivos antiqueda, caso presentes, juntamente com as rodas do kit de transferência, estão instalados em ambos os lados da cadeira de rodas.

### Passar para as rodas do kit de transferência

1. Ative os dispositivos antiqueda, caso presentes, juntamente com as rodas do kit de transferência, em ambos os lados,  
→ 3.8 *Dispositivo antiqueda*, página 19.
2. Com a ajuda de um assistente, remova a roda traseira,  
→ 7.4 *Remover e encaixar as rodas traseiras*, página 42 e baixe a cadeira de rodas para a roda do kit de transferência.
3. Repita o processo no outro lado.

**Passar das rodas do kit de transferência para as rodas traseiras**

1. Com a ajuda de um assistente, volte a colocar a roda traseira no eixo removível,  
→ *7.4 Remover e encaixar as rodas traseiras, página 42*  
e baixe a cadeira de rodas para a roda traseira.
2. Repita o processo no outro lado.

## 5 Configuração

### 5.1 Informações de segurança



#### **ATENÇÃO!**

#### **Risco de lesão**

- Antes de utilizar a cadeira de rodas, verifique a sua condição geral e as suas funções principais. Consulte a secção *8 Manutenção, página 44*.

O seu fornecedor autorizado irá facultar-lhe a cadeira de rodas pronta a utilizar. O fornecedor irá explicar as funções principais e irá assegurar que a cadeira de rodas preenche as suas necessidades e requisitos.

Os ajustes na posição do eixo e nos suportes dos rodízios devem ser realizados por um técnico qualificado.

Se receber a cadeira de rodas encartada, leia a secção *7.2 Encarte e abertura da cadeira de rodas, página 40*.

## 6 Utilizar a cadeira

### 6.1 Informações de segurança

**ADVERTÊNCIA!****Risco de acidentes**

Uma pressão dos pneus irregular pode ter um impacto enorme no manuseamento.

- Verifique a pressão dos pneus antes de cada viagem.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de queda para fora da cadeira de rodas**

Ao utilizar rodas dianteiras demasiado pequenas, a cadeira de rodas pode ficar presa em passeios ou em ranhuras do pavimento.

- Certifique-se de que as rodas dianteiras são adequadas para a superfície na qual está a conduzir.

**ATENÇÃO!****Risco de esmagamento**

Pode existir um espaço muito pequeno entre a roda traseira e o guarda-lama ou almofada do braço, implicando o risco de entalar os seus dedos.

- Certifique-se de que impulsiona sempre a cadeira de rodas utilizando apenas os aros de mãos.

**ATENÇÃO!****Risco de esmagamento**

Pode existir um espaço muito pequeno entre a roda traseira e o travão de estacionamento, implicando o risco de entalamento dos seus dedos.

- Certifique-se de que impulsiona sempre a cadeira de rodas utilizando apenas os aros de mãos.

## 6.2 Travagem durante a utilização

Quando se desloca, trava transferindo força para o aro de mão com as mãos.



### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de capotagem**

Se engatar os travões de estacionamento enquanto se está deslocar, a direção do movimento pode ficar incontrolável e a cadeira de rodas pode parar subitamente, o que pode resultar numa colisão ou na sua queda.

- Nunca engate os travões de estacionamento enquanto se está a deslocar.



### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de queda para fora da cadeira de rodas**

Se a cadeira de rodas for rapidamente desacelerada por um assistente ao puxar os punhos, o utilizador pode cair da cadeira de rodas.

- Coloque sempre o cinto de postura, caso presente.
- Certifique-se de que o seu assistente está qualificado para transferir cadeiras de rodas ocupadas.
- Acione os dois travões simultaneamente e não transponha inclinações superiores a 7° para assegurar o controlo perfeito da orientação da cadeira de rodas.
- Utilize sempre os travões de estacionamento para fixar a cadeira de rodas durante paragens curtas ou longas.



### **ATENÇÃO!**

#### **Risco de queimaduras nas mãos**

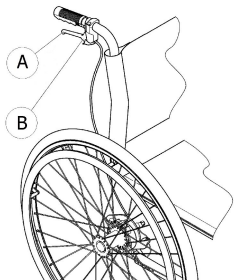
Se travar durante muito tempo, será produzido muito calor por fricção nos aros motores (especialmente nos aros motores antiderrapantes).

- Use luvas adequadas.

1. Agarre os aros de mãos e pressione de modo uniforme com ambas as mãos até a cadeira de rodas parar.

## Travagem com um assistente

Com um travão assistente (travão tambor), um assistente pode travar a cadeira de rodas durante a sua deslocação. O travão assistente também pode ser utilizado como um travão de estacionamento.



1. Para travar, puxe a alavanca de travagem **A** no punho.
2. Para estacionar, puxe a alavanca de travagem com firmeza até a alavanca de segurança **B** engatar.
3. Para soltar o travão, puxe a alavanca de travagem e solte a alavanca de segurança por baixo da alavanca de travagem.

## 6.3 Sentar-se na/sair da cadeira de rodas



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de capotagem

Existe um risco elevado de capotagem durante a transferência.

- Para sentar-se e levantar-se sem assistência, é necessário estar fisicamente apto para o fazer.
- Quando se mudar, coloque-se o mais recuado possível no assento. Isto previne que os estofos se danifiquem, além da possibilidade de a cadeira de rodas tombar para a frente.
- Certifique-se de que ambos os rodízios estão voltados para a frente.



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de capotagem

A cadeira de rodas pode tombar para a frente se o utilizador se puser de pé no apoio de pés.

- Nunca se ponha de pé no apoio de pés ao sentar-se e levantar-se.



### ATENÇÃO!

Se desengatar ou danificar os travões, a cadeira de rodas pode deslizar sem controlo.

- Não se apoie nos travões ao sentar-se e levantar-se.

**!** **IMPORTANTE!**

Os guarda-lamas e os apoios de braços podem ficar danificados.  
– Nunca se sente nos guarda-lamas ou nos apoios de braços ao sentar-se e levantar-se.



1. Desloque a cadeira de rodas o mais perto possível do assento para o qual pretende transferir o corpo.
2. Engate os travões de estacionamento.
3. Remova os apoios de braços ou rode-os para cima para desimpedir a saída.
4. Remova os apoios de pernas ou afaste-os para fora.
5. Coloque os pés no chão.
6. Segure a cadeira de rodas e, se necessário, apoie-se num objeto fixo na vizinhança.
7. Afaste-se lentamente da cadeira de rodas.

## 6.4 Condução e manobra da cadeira de rodas

O utilizador conduz e manobra a cadeira de rodas utilizando os aros motores.

Antes de conduzir sem a ajuda de um assistente tem de localizar o ponto de basculação da cadeira de rodas.



**ADVERTÊNCIA!**

**Risco de basculação**

A cadeira de rodas pode tombar para trás se não estiver equipada com um dispositivo antiqueda. Enquanto tenta localizar o ponto de basculação, deve existir um assistente atrás da cadeira de rodas para a segurar se esta tombar.

– Para impedir que tombe, instale um dispositivo antiqueda.



**ADVERTÊNCIA!**

**Risco de basculação**

A cadeira de rodas pode tombar para a frente.

– Ao preparar a cadeira de rodas, teste o seu comportamento basculante para a frente e ajuste o estilo de condução em conformidade.



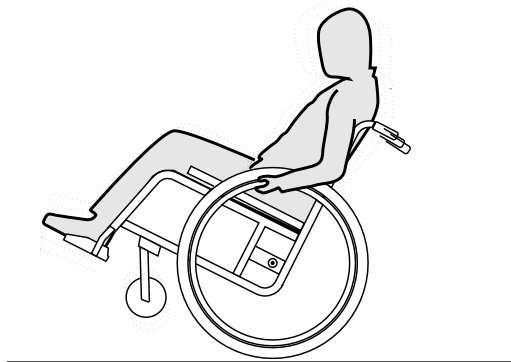
**ATENÇÃO!**

Uma carga pesada pendurada no encosto pode afetar o centro de gravidade da cadeira de rodas.

– Adapte o estilo de condução em conformidade.



## Localização do ponto de basculação



1. Solte o travão.
2. Desloque-se ligeiramente para trás, agarre ambos os aros motores com firmeza e impulsione para a frente com um ligeiro pontapé.
3. A deslocação de peso e a condução nas direções opostas com os aros motores irão permitir-lhe identificar o ponto de basculação.

## 6.5 Transposição de degraus e passeios



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de capotagem

Ao transpor degraus pode perder o equilíbrio e tombar a cadeira de rodas.

- Aproxime-se sempre dos degraus e passeios devagar e com cuidado.
- Não suba nem desça degraus superiores a 25 cm.



### ATENÇÃO!

Um dispositivo antiqueda ativado impede que a cadeira de rodas se incline para trás.

- Desative o dispositivo antiqueda antes de subir ou descer degraus ou passeios.



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de lesão do assistente e danos na cadeira de rodas

A inclinação da cadeira com um utilizador pesado pode ferir as costas do assistente e danificar a cadeira.

- Antes de realizar uma manobra de inclinação, certifique-se de que consegue controlar com segurança a cadeira de rodas com um utilizador pesado.

## Descer um degrau com um assistente



1. Dirija a cadeira de rodas para o passeio ou segure os aros motores.
2. O assistente deve segurar ambos os punhos, colocar um pé no ponteira basculante (se estiver instalado) e inclinar a cadeira de rodas para trás de modo a que as rodas dianteiras se levantem do solo.
3. Em seguida, o assistente deve segurar a cadeira de rodas nesta posição, empurrá-la com cuidado sobre o degrau e incliná-la para a frente até as rodas dianteiras regressarem ao solo.

## Subir um degrau com um assistente



### **ADVERTÊNCIA!**

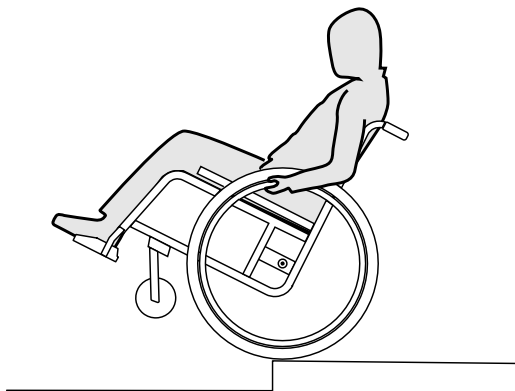
#### **Risco de lesões graves**

Subir degraus e passeios frequentemente pode resultar em danos precoces por fadiga no encosto da cadeira de rodas. O utilizador pode cair para fora da cadeira de rodas.

– Utilize sempre um dispositivo basculante quando conduzir sobre degraus ou passeios.

1. Desloque a cadeira de rodas para trás até as rodas traseiras tocarem no passeio.
2. O assistente deve inclinar a cadeira de rodas utilizando ambos os punhos de modo a que as rodas dianteiras se elevem do solo e, em seguida, empurrar as rodas traseiras sobre o passeio até as rodas dianteiras poderem pousar no solo.

## Descer um degrau sem um assistente



### **ADVERTÊNCIA!** **Risco de basculação**

Ao descer um degrau sem um assistente pode tombar para trás se não conseguir controlar a cadeira de rodas.

- Primeiro aprenda a descer um degrau com um assistente.
- Saiba como manter o equilíbrio sobre as rodas traseiras. Consulte a seção 6.4 *Condução e manobra da cadeira de rodas*, página 32.

1. Dirija a cadeira de rodas para o passeio, levante as rodas dianteiras e mantenha a cadeira de rodas equilibrada.
2. Agora, lentamente role ambas as rodas traseiras sobre o passeio. Ao fazê-lo, segure nos aros motores com firmeza com ambas as mãos até as rodas dianteiras regressarem ao solo.

## 6.6 Passar sobre escadas



### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de queda**

Ao passar sobre escadas, poderá perder o equilíbrio e cair com a cadeira de rodas.

- Tente passar sobre escadas sempre com o auxílio de dois acompanhantes.



1. As escadas podem ser ultrapassadas, na medida em que se passa um degrau de cada vez, tal como acima descrito. Para tal, o primeiro acompanhante deve colocar-se atrás da cadeira de rodas e segurá-la pelos punhos. O segundo acompanhante segura numa parte fixa do chassis dianteiro, estando, assim, a cadeira de rodas segura pela frente.

## 6.7 Transposição de rampas e percursos inclinados



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco devido ao descontrolo da cadeira de rodas

Ao transpor rampas ou declives a cadeira de rodas pode tombar para trás, para a frente ou para o lado.

- Tenha sempre um assistente por trás da cadeira de rodas ao aproximar-se de rampas compridas.
- Evite rampas laterais.
- Evite rampas com mais de 7°.
- Evite movimentos bruscos ao mudar de direção numa rampa.



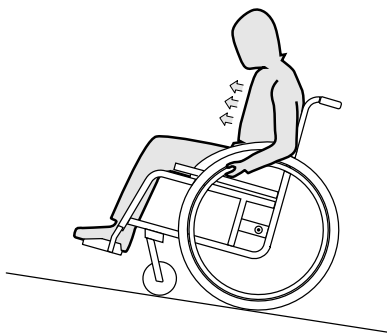
### ATENÇÃO!

A cadeira de rodas pode deslizar sem controlo mesmo em terreno ligeiramente inclinado se não a controlar com os aros de mãos.

- Utilize os travões de estacionamento se a cadeira de rodas estiver estacionária em terreno inclinado.

### Subida de rampas

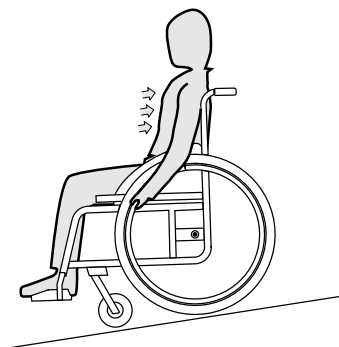
Para subir uma rampa, primeiro tem criar algum impulso, mantê-lo e controlar simultaneamente a direção.



1. Incline a parte superior do corpo para a frente e impulsione a cadeira de rodas com impulsos rápidos e potentes em ambos os aros de mãos.

### Descida de rampas

Quando descer rampas, é importante controlar a direção e especialmente a velocidade.



1. Recoste-se para trás e deixe que os aros de mãos passem cuidadosamente pelas suas mãos. Deve conseguir parar a cadeira de rodas em qualquer altura apertando os aros de mãos.



### ATENÇÃO!

#### Risco de queimaduras nas mãos.

Se travar durante muito tempo, será produzido muito calor por fricção nos aros de mãos (especialmente nos aros de mãos antiderrapantes).

– Use luvas adequadas.

## 6.8 Estabilidade e equilíbrio enquanto está sentado

Nalgumas actividades e acções do quotidiano, torna-se necessário debruçar-se da cadeira de rodas, para a frente, para o lado ou para trás. Isto influencia muito a estabilidade da cadeira de rodas. De forma a manter sempre o equilíbrio, tenha em atenção o seguinte:

### Debruçar-se para a frente

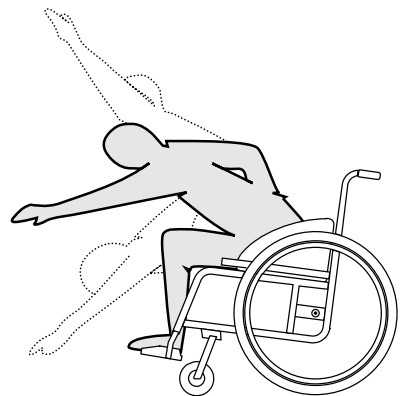


#### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de queda**

Quando se debruça da cadeira de rodas, poderá cair da mesma.

- Não se incline demasiado para a frente e não deslize para a frente no assento para chegar a um objecto.
- Não se incline entre os joelhos para a frente para apanhar um objecto do chão.



1. Posicione as rodas dianteiras para a frente. (Para tal, ande um pouco com a cadeira de rodas para a frente e depois para trás.)
2. Accione ambos os travões de estacionamento.
3. Debruce-se para a frente apenas até a parte superior do seu corpo ficar sobre as rodas dianteiras.

### Estender a mão para trás para alcançar um objecto

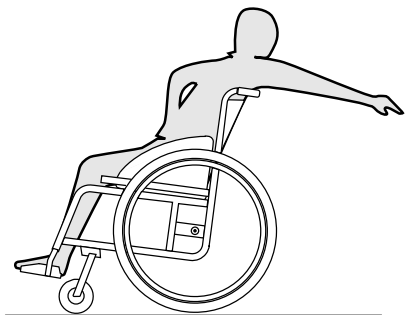


#### **ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de queda**

Se se inclinar demasiado para trás, poderá cair com a cadeira.

- Não se debruce para além do encosto da cadeira.
- Utilize um mecanismo anti-volteio.



1. Posicione as rodas dianteiras para a frente. (Para tal, ande um pouco com a cadeira de rodas para a frente e depois para trás.)
2. Não accione os travões de estacionamento.
3. Estenda ao máximo a mão para trás sem alterar a sua posição no assento.

## 7 Transporte

### 7.1 Instruções de segurança



#### ADVERTÊNCIA!

**Risco de lesão se a cadeira de rodas não estiver devidamente fixada**

Em caso de acidente, manobra de travagem, etc., o utilizador pode sofrer lesões graves como devido a peças da cadeira de rodas serem disparadas pelo ar.

- Retire sempre as rodas posteriores quando transportar a cadeira de rodas.
- Em caso de deslocação, prenda com firmeza todos os componentes da cadeira de rodas para prevenir que se soltem durante a viagem.



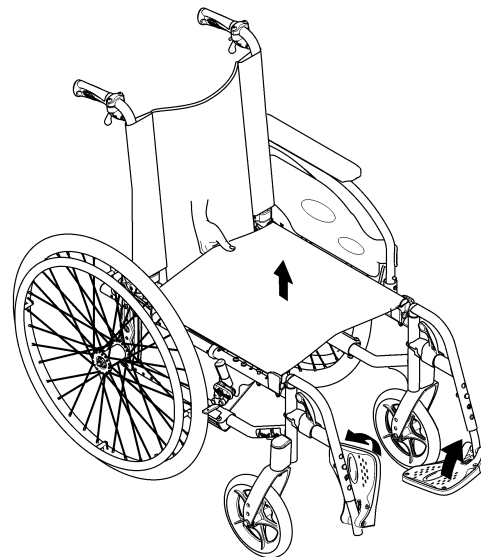
#### IMPORTANTE!

Os materiais muito desgastados podem afectar a consistência de peças de suporte.

- Não movimente a cadeira de rodas com as rodas desmontadas em chão abrasivo (p.ex.: arrastar o chassis pelo asfalto).

### 7.2 Encarte e abertura da cadeira de rodas

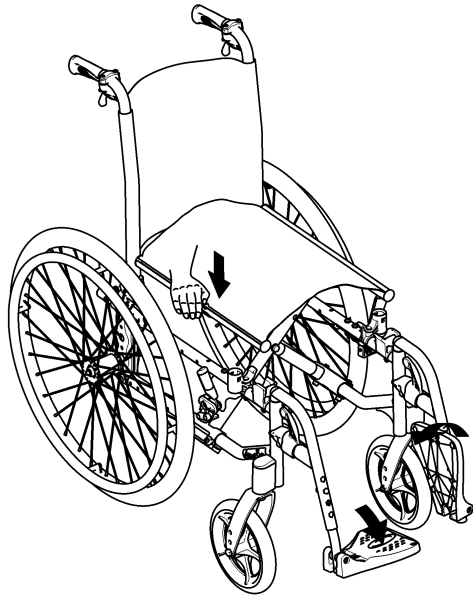
#### Encarte da cadeira de rodas



1. Remova a almofada do assento, se estiver presente.
2. Dobre o suporte do encosto, se estiver presente.
3. Dobre as placas de pé para cima.
4. Puxe a capa do assento para cima.



## Abertura da cadeira de rodas



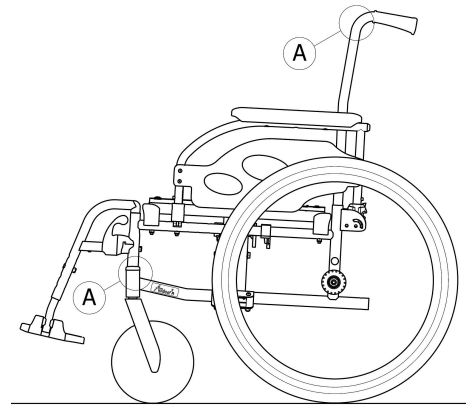
3. Com a mão direita, pressione a extremidade do assento mais próxima de si, de modo a endireitar a superfície do assento.
4. Coloque a cadeira de rodas completamente no chão e certifique-se de que as extremidades do assento em ambos os lados estão nos componentes da guia.
5. Dobre as placas de pé para baixo.
6. Desdobre o suporte do encosto, se estiver presente.

## 7.3 Levantar a cadeira de rodas



### IMPORTANTE!

- Nunca levante a cadeira de rodas pelas peças removíveis (apoios de braços, apoios de pés).
- Certifique-se de que as barras do encosto estão firmemente instaladas.



### ATENÇÃO!

#### Risco de entalar os dedos

Existe um risco de entalar os dedos entre a extremidade do assento e o chassis.

- Nunca agarre a extremidade do assento com os dedos.

1. Coloque a cadeira de rodas junto de si.
2. Se possível, incline a cadeira de rodas suavemente na sua direção.

1. Dobre a cadeira de rodas. Consulte o capítulo 7.2 *Encarte e abertura da cadeira de rodas, página 40.*
2. Levante sempre a cadeira de rodas pegando pelos pontos **A** do chassis.

## 7.4 Remover e encaixar as rodas traseiras

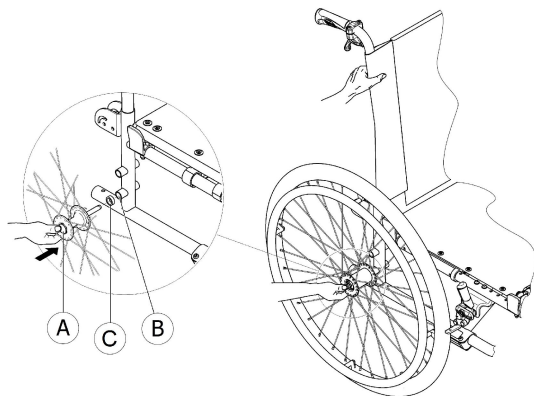


### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de capotagem

Se o eixo removível de uma roda traseira não estiver totalmente encaixado, a roda pode soltar-se durante a utilização. Tal poderá resultar em capotagem.

- Certifique-se sempre de que os eixos removíveis estão totalmente engatados sempre que instalar uma roda.



### Remover as rodas traseiras

1. Solte os travões.
2. Com uma mão, segure a cadeira de rodas na posição vertical.
3. Com a outra mão, segure a roda através do suporte externo do aro, em redor do cubo da roda.
4. Com o polegar, prima o botão de eixo removível **A**. Mantenha o botão premido e puxe a roda para fora do tubo adaptador **B**.

### Encaixar as rodas traseiras

1. Solte os travões.
2. Com uma mão, segure a cadeira de rodas na posição vertical.
3. Com a outra mão, segure a roda através do suporte externo do aro, em redor do cubo da roda.
4. Com o polegar, mantenha o botão do eixo removível **A** premido.
5. Introduza o eixo no tubo adaptador **B** até à marca de paragem.
6. Certifique-se de que o espaçador **C** está colocado, caso presente.
7. Solte o botão do eixo removível e certifique-se de que a roda está fixa.



### IMPORTANTE!

- Certifique-se sempre de que o espaçador **C** está colocado com as rodas traseiras standard (não está presente com rodas traseiras com travão tambor).

## 7.5 Transporte da cadeira de rodas sem um ocupante



### **ATENÇÃO!** **Risco de lesão**

- Se não conseguir prender a sua cadeira de rodas em segurança a uma viatura de transporte, a Invacare recomenda que não o transporte.

A cadeira de rodas pode ser transportado sem restrições, quer pela estrada, pelo comboio ou por avião. No entanto, as empresas de transporte individuais têm diretrizes que possivelmente restringem ou proíbem determinados procedimentos de transporte. Solicite informações à empresa de transporte relativamente a cada caso individual.

- A Invacare recomenda vivamente que prenda a cadeira de rodas ao chão da viatura de transporte.

## 8 Manutenção

### 8.1 Informações de segurança



#### ADVERTÊNCIA!

Alguns materiais podem deteriorar-se naturalmente com o tempo. Isto pode resultar em danos nos componentes da cadeira de rodas.

- A cadeira de rodas deve ser verificada por um técnico qualificado pelo menos uma vez por ano ou se não tiver sido utilizada durante um período de tempo prolongado.



Embalagem para devolução

A cadeira de rodas deve ser enviada ao fornecedor autorizado numa embalagem adequada para evitar danos durante o transporte.

### 8.2 Plano de manutenção

Para assegurar um funcionamento seguro e fiável, execute as verificações visuais e as operações de manutenção seguintes regularmente ou providencie a sua execução por outra pessoa.

	semanal-mente	mensal-mente	anual-mente
Verificar a pressão dos pneus	x		
Verificar se as rodas traseiras assentam corretamente	x		
Verificar o cinto de postura	x		
Verificar o mecanismo de encarte		x	
Verificar os rodízios		x	
Verificar parafusos		x	
Verificar raios		x	
Verificar travões de estacionamento		x	
Providenciar a verificação da cadeira de rodas por um técnico qualificado			x

### Verificação visual geral

1. Examine a sua cadeira de rodas quanto a peças soltas, fissuras ou outros defeitos.
2. Se detetar algo, pare imediatamente de utilizar a cadeira de rodas e contacte um fornecedor autorizado.

### Verificar a pressão dos pneus

1. Verifique a pressão dos pneus. Consulte a secção "Pneus" para obter mais informações.
2. Encha os pneus à pressão necessária.
3. Ao mesmo tempo, verifique a banda de rodagem.
4. Se necessário, substitua os pneus.

### Verificar se as rodas traseiras assentam corretamente

1. Puxe a roda traseira para confirmar que o eixo removível assenta corretamente. A roda não deve sair.
2. Se as rodas traseiras não estiverem bem engatadas, remova qualquer sujidade ou depósitos. Se o problema persistir, providencie a reinstalação dos eixos removíveis por um técnico qualificado.

### Verificar o cinto de postura

1. Verifique se o cinto de postura está ajustado corretamente.



#### IMPORTANTE!

- Os cintos de postura frouxos devem ser ajustados por um fornecedor autorizado.
- Os cintos de postura danificados devem ser substituídos por um técnico qualificado.

### Verificar o mecanismo de encarte

1. Verifique se o mecanismo de encarte é fácil de manusear.

### Verificar os rodízios

1. Confirme que os rodízios giram livremente.
2. Remova qualquer sujidade ou cabelos dos rolamentos dos rodízios.
3. Os rodízios defeituosos ou gastos devem ser substituídos por um técnico qualificado.

### Verificar os parafusos

Os parafusos podem afrouxar devido à utilização intensiva.

1. Verifique se os parafusos estão bem apertados e sem folga (no apoio de pés, nos rodízios, na caixa do rodízio, na capa do assento, nos lados, no encosto, no chassis, no módulo do assento).
2. Aperte todos os parafusos soltos com o torque adequado. Para tal, consulte o Manual de Assistência, disponível na Internet em [www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com).



#### IMPORTANTE!

- São utilizados para várias ligações parafusos e porcas de bloqueio automático ou adesivos de bloqueio de rosca. Se estes tiverem soltos, deverão ser substituídos por novos parafusos ou porcas de bloqueio automático, ou deverão ser fixados utilizando novo adesivo de bloqueio de rosca.
  - As porcas e os parafusos de bloqueio automático devem ser substituídos por um técnico qualificado.

## Verificar a tensão dos raios

Os raios não devem estar soltos nem tortos.

1. Os raios soltos têm de ser apertados por um técnico qualificado.
2. Os raios partidos têm de ser substituídos por um técnico qualificado.

## Verificar os travões de estacionamento

1. Verifique se os travões de estacionamento estão posicionados corretamente. Se o travão estiver posicionado corretamente, o calço do travão baixa o pneu alguns milímetros quando o travão é engatado.
2. Se considerar que a regulação não está correta, providencie o ajuste correto dos travões por um técnico qualificado.

### ! IMPORTANTE!

Os travões de estacionamento têm de ser novamente regulados após a substituição das rodas traseiras ou a alteração da sua posição.

## Verificação após uma forte colisão ou impacto

### ! IMPORTANTE!

A cadeira de rodas pode sofrer danos invisíveis em resultado de uma colisão ou impacto forte.  
– É essencial a verificação da cadeira de rodas por um técnico qualificado após uma colisão ou impacto forte.

## Reparação ou substituição de um tubo interno

1. Remova a roda traseira e solte qualquer ar do tubo interno.
2. Afaste a parede do pneu do aro utilizando uma alavanca para pneus de bicicleta. Não utilize objetos afiados, tal como uma chave de parafusos, pois podem danificar o tubo interno.
3. Retire o tubo interno do pneu.
4. Repare o tubo interno utilizando um kit de reparação para bicicletas ou, se necessário, substitua o tubo.
5. Encha o tubo ligeiramente até ficar redondo.
6. Insira a válvula no orifício da válvula no aro e coloque o tubo no interior do pneu (o tubo deve ficar totalmente ajustado ao pneu sem vincos).
7. Levante a parede do pneu por cima do aro. Comece perto da válvula e utilize uma alavanca para pneus de bicicleta. Ao efetuar esta operação, verifique todo o contorno para assegurar que o tubo interno não fica preso entre o pneu e o aro.
8. Encha o pneu até à pressão máxima de funcionamento. Verifique se não sai nenhum ar do pneu.

## Peças sobressalentes



Todas as peças sobressalentes podem ser obtidas junto de um fornecedor autorizado Invacare.

## 8.3 Limpeza e desinfecção

### 8.3.1 Informações gerais de segurança



#### **ATENÇÃO!**

##### **Risco de contaminação**

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



#### **IMPORTANTE!**

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfecção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

### 8.3.2 Intervalos de limpeza



#### **IMPORTANTE!**

A limpeza e a desinfecção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

### 8.3.3 Limpeza




#### **IMPORTANTE!**

A sujidade, a areia e a água do mar podem danificar os rolamentos e as peças de aço podem enferrujar se a superfície estiver danificada.

- A cadeira de rodas só deverá ser exposta a areia e a água do mar durante períodos breves e deverá ser limpa após cada ida à praia.
- Se a cadeira de rodas estiver suja, limpe a sujidade assim que possível com um pano húmido e seque cuidadosamente.


1. Remova quaisquer acessórios opcionais instalados (apenas os que não requerem ferramentas).
2. Limpe as peças individuais utilizando um pano ou uma escova macia, agentes de limpeza domésticos normais (pH = 6 - 8) e água morna.

3. Enxague as peças com água quente.
4. Seque bem as peças com um pano seco.

 Pode utilizar polimento para automóveis e cera suave para remover abrasões e restaurar o brilho nas superfícies de metal pintadas.


### **Limpar os estofos**

Para limpar os estofos, consulte as instruções nas etiquetas do assento, na almofada e na capa do encosto.

 Se possível, sobreponha sempre as tiras adesivas (as peças de autofixação) durante a lavagem, para reduzir a acumulação de fiapos e fios nas tiras adesivas e evitar que produzam danos no tecido dos estofos.

### **8.3.4 Desinfecção**

A cadeira de rodas pode ser desinfetada através de aspersão ou limpeza manual com desinfetantes testados e aprovados.

 Pulverize um produto suave de limpeza e desinfecção (bactericida e fungicida) que cumpra as normas EN1040/EN1276/EN1650 e siga as instruções dadas pelo fabricante.

1. Limpe todas as superfícies geralmente acessíveis com um pano macio e um desinfetante doméstico comum.
2. Deixe o produto secar ao ar.



---

## 9 Resolução de problemas

---

### 9.1 Informações de segurança

Pode surgir falhas em resultado da utilização diária, de ajustes ou das exigências variáveis a que a cadeira de rodas é submetida. A tabela abaixo indica como identificar e reparar falhas.

Algumas das ações listadas têm de ser efetuadas por um técnico qualificado. Essas ações são indicadas. Recomendamos que *todos* os ajustes sejam efetuados por um técnico qualificado.



#### **ATENÇÃO!**

– Caso se aperceba de uma falha com a sua cadeira de rodas, por exemplo, uma mudança significativa no manuseamento, pare de utilizar o seu cadeira de rodas de imediato e contacte o seu fornecedor.

## 9.2 Identificação e reparação de falhas

Falha	Causa possível	Ação
A cadeira de rodas não se desloca em linha reta	Pressão do pneu incorreta numa roda traseira	Corrigir a pressão dos pneus, → 11.2 <i>Pneus</i> , página 53.
	Um ou mais raios partidos	Substituir o(s) raio(s) avariado(s), → técnico qualificado
	Raios apertados de modo irregular	Apertar os raios soltos, → técnico qualificado
	Os rolamentos dos rodízios estão sujos ou danificados	Limpar os rolamentos ou substituir o rodízio, → técnico qualificado
Os travões bloqueiam de forma deficiente ou assimétrica	Pressão do pneu incorreta em um ou ambos os pneus traseiros	Corrigir a pressão dos pneus, → 11.2 <i>Pneus</i> , página 53.
	Regulação do travão incorreta	Corrigir a regulação do travão, → técnico qualificado
Resistência de rolamento muito elevada	Pressão dos pneus traseiros demasiado baixa	Corrigir a pressão dos pneus, → 11.2 <i>Pneus</i> , página 53.
	Rodas traseiras não paralelas	Assegurar que as rodas traseiras estão paralelas, → técnico qualificado
Os rodízios oscilam quando se desloca rapidamente	Pouca tensão no bloco de encaixe dos rodízios	Apertar ligeiramente a porca no eixo do bloco de encaixe, → técnico qualificado
	Rodízio gasto	Substituir o rodízio, → técnico qualificado
O rodízio está rígido ou preso	Os rolamentos estão sujos ou avariados	Limpar os rolamentos ou substituir o rodízio, → técnico qualificado

## 10 Após a utilização

### 10.1 Armazenamento



#### **IMPORTANTE!**

- Risco de danos no produto
- Não armazene o produto junto a fontes de calor.
  - Nunca armazene outros artigos em cima da cadeira de rodas.
  - Armazene a cadeira de rodas no interior e num ambiente seco.
  - Consulte as limitações de temperatura na secção *11 Características Técnicas, página 52*.

Após o armazenamento de longa duração (mais de quatro meses), a cadeira de rodas deve ser inspecionada em conformidade com o capítulo *8 Manutenção, página 44*.

### 10.2 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

### 10.3 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção
- Adaptação ao novo utilizador

Para obter informações detalhadas, consulte o capítulo *8 Manutenção, página 44* e o manual de assistência para este produto.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

## 11 Características Técnicas

### 11.1 Dimensões e peso

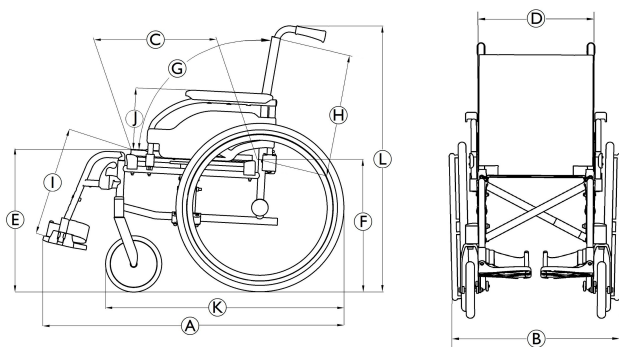
Todas as dimensões e especificações de peso dizem respeito a uma gama alargada da cadeira de rodas numa configuração standard. A dimensão e o peso (com base na norma ISO 7176-1/5/7) podem alterar de acordo com as diferentes configurações.

Dimensões da cadeira de rodas sem carga nos suportes.



#### IMPORTANTE!

- Em algumas configurações, as dimensões globais da cadeira de rodas quando esta está pronta a utilizar excedem os limites autorizados e o acesso às vias de evacuação de emergência não é possível.
- Em algumas configurações, a cadeira de rodas excede a dimensão recomendada para viajar de comboio na UE.



	Peso máximo do utilizador	125 kg
Ⓐ	Comprimento total com os apoios de pernas	1085 – 1125 mm
Ⓑ	Largura total	608 – 700 mm
	Comprimento dobrada	1025 mm
	Largura dobrada	250 mm
	Altura dobrada	735 – 950 mm
	Massa total	de 17,5 kg
	Massa da peça mais pesada	10 – 14 kg
	Estabilidade estática em descidas	0° – 18°
	Estabilidade estática em subidas	0° – 9°
	Estabilidade estática lateral	0° – 19°
	Ângulo do plano do assento	3° – 7° (3°)
Ⓒ	Profundidade do assento efetiva	450 – 470 (425) mm
Ⓓ	Largura do assento efetiva	355 – 480 (380 – 505) mm, em incrementos de 25 mm


Ⓔ	Altura da superfície do assento na extremidade dianteira	438 – 488 (495) mm, em incrementos de 50 mm
Ⓕ	Altura da superfície do assento na extremidade traseira	416 – 436 mm, em incrementos de 50 mm
Ⓖ	Ângulo do encosto (fixo)	9° (0° - 7°)
Ⓗ	Altura do encosto	450 – 470 (430) mm
Ⓘ	Distância do apoio de pés ao assento	335 – 460 (330 – 455) mm, em incrementos de 25 mm
	Ângulo da perna à superfície do assento	106° / 0° – 80° (70°)
Ⓝ	Altura do apoio de braço ao assento	251 – 265 (240) mm
	Localização frontal da estrutura do apoio de braço	290 – 305 mm
	Diâmetro do aro motor	535 mm
	Localização horizontal do eixo	10 – 47 mm
	Raio de viragem mínimo	915 mm
	Largura para arrumação	250 mm
	Altura para arrumação	735 – 1050 mm
	Comprimento para arrumação	1025 mm


Ⓚ	Comprimento total sem os apoios de pernas	835 – 875 mm
Ⓛ	Altura total	950 mm
	Largura da rotação	1280 mm
	Ângulo máximo de inclinação para travagem	7°


## 11.2 Pneus

A pressão ideal depende do tipo de pneu:

Pneu	Pressão máx.		
Pneu sólido: 610 mm (24"); 305 mm (12")	-	-	-
Pneu perfilado pneumático: 610 mm (24")	4,5 bar	450 kPa	65 psi
Pneu sólido: 200 mm (8")	-	-	-

 A compatibilidade dos pneus listados acima depende da configuração e/ou do modelo da cadeira de rodas.

 Em caso de furo num pneu, consulte um estabelecimento adequado (por exemplo, uma oficina de reparação de bicicletas ou um fornecedor de bicicletas) para que o tubo seja substituído por uma pessoa qualificada.

 O tamanho do pneu é indicado na parede lateral do pneu. A substituição com os pneus adequados deve ser efetuada por um técnico qualificado.





### ATENÇÃO!

– A pressão dos pneus tem de ser igual em ambas as rodas para evitar um menor conforto na condução, para manter a eficiência dos travões e para facilitar a propulsão da cadeira de rodas.

## 11.3 Materiais


Tubos do chassis/encosto	Alumínio, aço
Estofos (assento e encosto)	PUR de espuma, nylon e poliéster
Punhos	PVC (policloreto de vinilo)
Peças de plástico como manípulos de travagem, guardas laterais, placas de pé, almofadas de braços e peças da maior parte das opções	Termoplástico (por exemplo, PA, PP, ABS e PUR) de acordo com a marcação das peças
Mecanismo de dobragem/suporte vertical/peças de fixação/forquetas da roda dianteira	Alumínio, aço
Parafusos, anilhas e porcas	Aço

 Todos os materiais utilizados estão protegidos contra a corrosão. Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

 Sistemas antirroubo e de deteção de metal: em casos raros os materiais utilizados na cadeira de rodas podem ativar sistemas antirroubo e de deteção de metal.

## 11.4 Condições ambientais

	Armazenamento e transporte	Funcionamento
Temperatura	-20 °C a 40 °C	-5 °C a 40 °C
Humidade relativa	20% a 90% a 30 °C, sem condensação	
Pressão atmosférica	800 hPa a 1060 hPa	

 Tenha em atenção que se uma cadeira de rodas tiver sido guardada a baixas temperaturas tem de ser ajustada de acordo com o indicado no capítulo 8 *Manutenção, página 44*, antes da utilização.

# Contenido

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

<b>1 Generalidades</b>	<b>57</b>
1.1 Introducción	57
1.2 Símbolos en este manual	57
1.3 Información sobre la garantía	57
1.4 Limitación de responsabilidad	58
1.5 Cumplimiento	58
1.5.1 Normas específicas del producto	58
1.6 Vida útil	58
<b>2 Seguridad</b>	<b>59</b>
2.1 Información sobre seguridad	59
2.2 Dispositivos de seguridad	61
2.3 Etiquetas y símbolos en el producto	61
<b>3 Descripción del producto</b>	<b>64</b>
3.1 Descripción del producto	64
3.2 Uso previsto	64
3.3 Piezas principales de la silla de ruedas	65
3.4 Frenos de estacionamiento	66
3.5 Respaldo	67
3.5.1 Funda del respaldo estándar	67
3.6 Reposabrazos	68
3.6.1 Reposabrazos plegable y extraíble	68
3.7 Reposapiernas	69
3.7.1 Reposapiernas abatibles	69
3.7.2 Reposapiernas abatibles y ajustables en ángulo	70
3.8 Dispositivo antivuelco	71
3.9 Cojín del asiento	72
<b>4 Opciones</b>	<b>73</b>
4.1 Versión de traslado	73
4.2 Cinturón postural	74
4.3 Ayuda para bascular	75

4.4 Bandeja de mesa	75
4.5 Refuerzo para la espalda estándar del respaldo	76
4.6 Soporte para goteo	77
4.7 Iluminación pasiva	78
4.8 Soporte para bastones	78
4.9 Ruedas del kit de traslado	78
<b>5 Instalación</b>	<b>80</b>
5.1 Información sobre seguridad	80
<b>6 Conducción de la silla de ruedas</b>	<b>81</b>
6.1 Información sobre seguridad	81
6.2 Frenado durante el uso	82
6.3 Sentarse/Levantarse de la silla de ruedas	83
6.4 Dirección y conducción de la silla de ruedas	84
6.5 Cómo salvar escalones y bordillos	85
6.6 Bajar escaleras	87
6.7 Cómo superar las rampas y pendientes	88
6.8 Estabilidad y equilibrio al estar sentado	89
<b>7 Transporte</b>	<b>91</b>
7.1 Indicaciones de seguridad	91
7.2 Plegado y desplegado de la silla de ruedas	91
7.3 Elevación de la silla de ruedas	92
7.4 Montaje y desmontaje de las ruedas traseras	93
7.5 Transporte del dispositivo de movilidad sin ocupante	94
<b>8 Mantenimiento</b>	<b>95</b>
8.1 Información sobre seguridad	95
8.2 Programa de mantenimiento	95
8.3 Limpieza y desinfección	97
8.3.1 Información general de seguridad	97
8.3.2 Intervalos de limpieza	98
8.3.3 Limpieza	98
8.3.4 Desinfección	99
<b>9 Solución de problemas</b>	<b>100</b>
9.1 Información sobre seguridad	100
9.2 Identificación y reparación de fallos	101

<b>10 Después del uso</b>	<b>.102</b>
10.1 Almacenamiento	.102
10.2 Eliminación	.102
10.3 Reacondicionamiento	.102
<b>11 Datos Técnicos</b>	<b>.103</b>
11.1 Dimensiones y peso	.103
11.2 Cubiertas	.104
11.3 Materiales	.105
11.4 Condiciones ambientales	.105



# 1 Generalidades

## 1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre la manipulación del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Tenga en cuenta que puede haber secciones que no sean relevantes para su producto, ya que este documento se aplica a todos los modelos disponibles (en la fecha de impresión). A no ser que se indique lo contrario, cada una de las secciones de este documento hace referencia a todos los modelos del producto.

Los modelos y las configuraciones disponibles en su país pueden encontrarse en los documentos de venta específicos del país.

Invacare se reserva el derecho a modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

Para obtener más información sobre el producto (por ejemplo, avisos de seguridad y retiradas de productos), póngase en contacto con su representante de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

## 1.2 Símbolos en este manual

En este manual se utilizan símbolos y señales que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que pueden provocar lesiones o daños a la propiedad. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.



### ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



### PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia lesiones menos graves.



### IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia daños a la propiedad.



### Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

## 1.3 Información sobre la garantía

Ofrece la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

## 1.4 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

## 1.5 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad de la CE.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

### 1.5.1 Normas específicas del producto

Se ha probado la silla de ruedas según la norma EN 12183. Entre las evaluaciones se incluye la comprobación de la inflamabilidad.

Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

## 1.6 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

## 2 Seguridad

### 2.1 Información sobre seguridad

En esta sección se incluye información importante de seguridad para la protección del usuario de la silla de ruedas y su cuidador, así como para el uso seguro y sin problemas de la silla de ruedas.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgo de muerte o lesión grave**

En caso de incendio o humo, los ocupantes de sillas de ruedas corren un riesgo especial de muerte o de sufrir lesiones graves si no pueden alejarse de la fuente del fuego o del humo. Las cerillas, los mecheros y los cigarrillos encendidos pueden prender fuego en el entorno de la silla de ruedas o en las prendas de ropa.

- Evite usar o guardar la silla de ruedas cerca de fuego o de productos combustibles.
- No fume mientras utilice la silla de ruedas.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgo de accidentes y de lesiones graves**

Se pueden producir accidentes con lesiones graves si la silla de ruedas no está correctamente ajustada.

- Los ajustes en la silla de ruedas siempre debe realizarlos un técnico cualificado.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgos debidos a un estilo de conducción inadecuado para las condiciones**

Existe el riesgo de que la silla de ruedas patine en suelos húmedos, en gravilla o en terrenos irregulares.

- Adapte siempre la velocidad y el estilo de conducción a las condiciones (condiciones climatológicas, tipo de superficie, habilidad individual, etc.).



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgo de lesiones**

En caso de colisión, podría sufrir lesiones en partes del cuerpo que sobresalen de la silla de ruedas (por ejemplo, los pies o las manos).

- En caso de colisión inminente, frene la silla.
- No conduzca nunca hacia un objeto de frente.
- Conduzca con cuidado por espacios estrechos.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgos provocados por una silla de ruedas fuera de control**

A velocidades altas, podría perder el control de la silla de ruedas y volcar.

- Nunca supere una velocidad de 7 km/h.
- Evite las colisiones en general.



### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Riesgo de inclinación**

La posición del eje de la rueda trasera y el ángulo del respaldo de la silla de ruedas son dos de los ajustes principales que pueden afectar a su estabilidad mientras esté sentado en la silla de ruedas.

- Estos cambios de la configuración de la silla de ruedas, cualquier ajuste de la posición de las ruedas delanteras y/o del ángulo de la horquilla, solo se deben realizar siguiendo las instrucciones de un técnico cualificado que haya evaluado todos los riesgos e implicaciones de cualquier cambio de la configuración de la silla de ruedas. Por lo tanto, consulte a su proveedor autorizado.



### **¡PRECAUCIÓN!**

#### **Riesgo de quemaduras**

Los componentes de la silla de ruedas pueden calentarse si se exponen a fuentes externas de calor.

- No exponga la silla de ruedas a la luz solar intensa antes de utilizarla.
- Antes de utilizarla, compruebe la temperatura de todos los componentes que están en contacto con la piel.



### **¡PRECAUCIÓN!**

#### **Riesgo de atrapamiento de los dedos**

Existe el riesgo de que sus dedos o brazos queden atrapados entre las partes móviles de la silla de ruedas.

- Al accionar los mecanismos de plegado o inserción de las piezas móviles, como el eje extraíble de la rueda trasera, o bien al plegar el respaldo o el dispositivo antivuelco, existe riesgo de atrapamiento.



### **¡PRECAUCIÓN!**

#### **Riesgo de volcado**

Cargar la placa posterior de la silla de ruedas (con una mochila u objetos similares) puede afectar a la estabilidad posterior de la misma, en especial si eso se realiza en combinación con respaldos ajustables en ángulo.

- Por este motivo, Invacare recomienda encarecidamente el uso de dispositivos antivuelco (suministrados de forma opcional) cuando se coloque carga adicional en los soportes de apoyo.



### **¡PRECAUCIÓN!**

#### **Riesgo de lesiones**

- En caso de escaras por presión o piel lesionada, proteja la lesión para evitar el contacto directo con los tejidos del dispositivo. Consulte a un profesional sanitario para obtener consejo médico.

**¡PRECAUCIÓN!****Riesgo de lesiones**

Al combinar la silla de ruedas con otro dispositivo, las restricciones de ambos dispositivos se aplican a la combinación. Por ejemplo, el peso máximo del usuario del dispositivo puede ser inferior.

- Utilice solo combinaciones con otros dispositivos que estén permitidas por Invacare. Póngase en contacto con su proveedor autorizado si desea obtener más información.
- Antes del uso, lea el manual del usuario de cada dispositivo y compruebe las restricciones.

**¡PRECAUCIÓN!****Riesgo de lesiones**

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Debido a las diferencias regionales, consulte el sitio web o el catálogo local de Invacare para ver las opciones disponibles o póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

## 2.2 Dispositivos de seguridad

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de accidentes**

Los dispositivos de seguridad que están mal ajustados o han dejado de funcionar (frenos, dispositivo antivuelco) pueden causar accidentes.

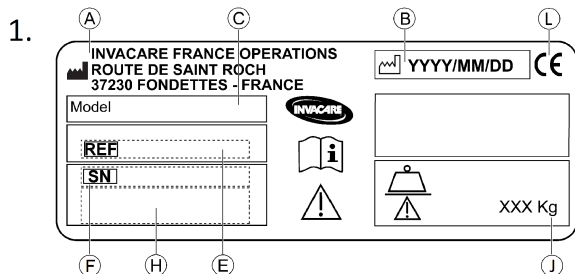
- Compruebe siempre que los dispositivos de seguridad funcionan antes de utilizar la silla de ruedas y solicite a un técnico cualificado o a su proveedor autorizado que los revise periódicamente.

Las funciones de los dispositivos de seguridad se describen en el capítulo 3 *Descripción del producto*, página 64.

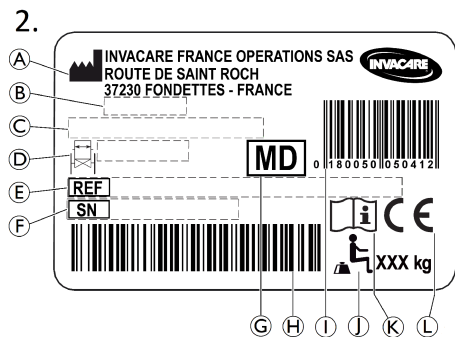
## 2.3 Etiquetas y símbolos en el producto

### Etiqueta de identificación

La etiqueta de identificación (1. o 2.) se fija en el chasis de la silla de ruedas y le ofrece la siguiente información:



- G Producto sanitario
- H Código de barras del número de serie
- I Código de barras de EAN/HMI
- J Peso del usuario máximo
- K Lea el manual del usuario
- L Conformidad europea



	Lea el manual del usuario
	Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.
	Indica el peso máximo del usuario

- A Dirección del fabricante
- B Fecha de fabricación
- C Descripción del producto
- D Anchura del asiento
- E Referencia de producto
- F Número de serie

### Etiqueta de información del cinturón postural

	El cinturón postural tendrá la longitud adecuada si queda espacio suficiente para que quepa la palma de la mano entre el cuerpo y el cinturón.
--	--

## Símbolos del gancho de mosquetón



### **Símbolo de advertencia**

Esta silla de ruedas no está configurada para el transporte de pasajeros en un vehículo a motor. Este símbolo está fijado en el chasis cerca de la etiqueta de identificación.

## 3 Descripción del producto

### 3.1 Descripción del producto

Esta es una silla de ruedas semi activa con un mecanismo de plegado de larguero y reposapiernas abatibles.

#### ! IMPORTANTE

- La silla de ruedas se fabrica y se configura individualmente según las especificaciones del pedido. La especificación debe realizarla un profesional sanitario, según los requisitos del usuario y su estado de salud.
  - Consulte a un profesional sanitario si tiene previsto adaptar la configuración de la silla de ruedas.
  - Cualquier adaptación debe realizarla un técnico cualificado.

### 3.2 Uso previsto

La silla de ruedas semi activa está indicada para proporcionar movilidad a personas limitadas a una posición sentada y que impulsan la silla de ruedas por sí mismas con frecuencia.

La silla de ruedas está indicada para personas mayores de 12 años (adolescentes y adultos). El peso del ocupante de la silla de ruedas no debe superar el peso del usuario máximo, tal y como se indica en la sección de datos técnicos y en la etiqueta de identificación.

El usuario previsto es el ocupante de la silla de ruedas y/o un auxiliar.

El usuario debe ser física y mentalmente capaz de utilizar la silla de ruedas de forma segura (por ejemplo, para impulsar, dirigir, frenar).

La silla de ruedas puede utilizarse en interiores y exteriores en suelo regular y en terreno accesible.

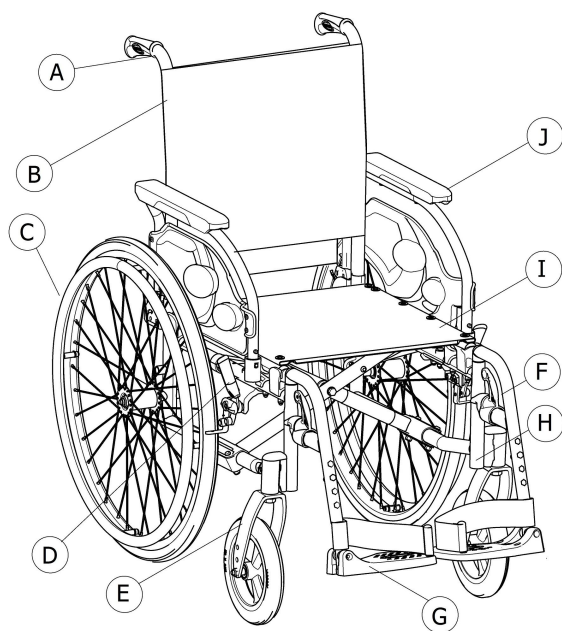
#### Indicaciones

- Deficiencia de la movilidad considerable o completa, debido a daño estructural y/o funcional de las extremidades inferiores.
- Suficiente fuerza y función de agarre de los brazos y las manos para impulsar la silla de ruedas.

No existen contraindicaciones conocidas cuando la silla de ruedas se utiliza del modo previsto.



### 3.3 Piezas principales de la silla de ruedas



- Ⓐ Empuñadura
- Ⓑ Respaldo
- Ⓒ Rueda trasera con aro de empuje
- Ⓓ Freno de estacionamiento
- Ⓔ Horquilla delantera con rueda giratoria
- Ⓕ Reposapiernas, giratorio
- Ⓖ Reposapiés
- Ⓗ Chasis
- Ⓘ Asiento
- Ⓣ Reposabrazos

**i** El equipamiento de la silla de ruedas puede diferir del diagrama, ya que cada silla de ruedas se fabrica individualmente según las especificaciones del pedido.

## 3.4 Frenos de estacionamiento

Los frenos de estacionamiento se utilizan para inmovilizar la silla de ruedas cuando esta esté parada y evitar que ruede.



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de caída si se frena bruscamente

Si activa los frenos de estacionamiento con la silla en movimiento, puede perder el control sobre la dirección del movimiento y es posible que la silla de ruedas se detenga bruscamente, lo cual puede causar una colisión o una caída.

- No active nunca los frenos de estacionamiento mientras la silla esté en movimiento.



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgos provocados por una silla de ruedas fuera de control

- Los frenos de estacionamiento deben accionarse simultáneamente.
- No utilice los frenos de estacionamiento para ralentizar la silla de ruedas.
- No se apoye en los frenos de estacionamiento para sujetarse o trasladarse.



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de caída

Los frenos de estacionamiento no funcionarán correctamente, a menos que haya aire suficiente en los neumáticos.

- Asegúrese de dar a los neumáticos la presión correcta *11.2 Cubiertas, página 104*



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de atrapamiento o aplastamiento

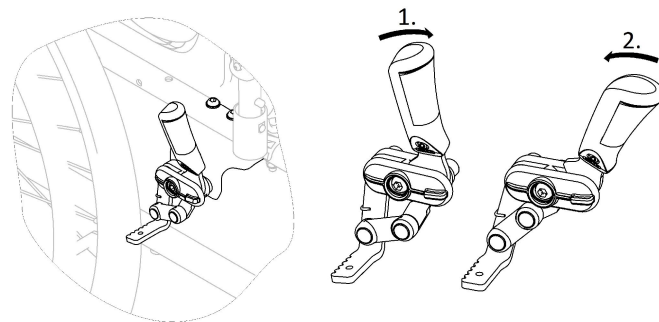
Puede haber un hueco muy pequeño entre la rueda trasera o el zócalo delantero del reposabrazos y el freno de estacionamiento, lo que supone un riesgo de atraparse los dedos.

- Aparte los dedos de las piezas móviles cuando use el freno, mantenga siempre la mano sobre la palanca del freno.





La distancia entre la zapata del freno y la rueda se puede ajustar. Este ajuste deberá realizarlo un técnico cualificado.

### Freno estándar



1. Para activar el freno, empuje la palanca del freno hacia delante con la palma de la mano tanto como sea posible.
2. Para desacoplar el freno, tire de la palanca del freno hacia atrás con los dedos.

 La palanca de la empuñadura puede plegarse hacia atrás para facilitar el traslado. Para ello, tire hacia arriba de la palanca y pliéguela hacia atrás.

 Opcionalmente, se ofrece un freno del auxiliar (freno de tambor). El auxiliar podrá frenar la silla de ruedas mientras esté en movimiento; lea la sección 6.2 *Frenado durante el uso, página 82.*

### 3.5 Respaldo

El respaldo fijo no requiere ajustes.



#### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Riesgo de que el asistente sufra lesiones y de que la silla de ruedas resulte dañada**

Inclinar la silla con un usuario que pese mucho puede dañar la espalda del asistente y la propia silla.

- Asegúrese de poder controlar de forma segura la silla de ruedas con un usuario que pese mucho antes de realizar una maniobra de inclinación.



#### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Riesgo de volcado**

Cargar los postes traseros de la silla de ruedas (con una mochila u objetos similares) puede afectar a la estabilidad posterior de la misma. Esto puede provocar que la silla se incline hacia atrás y cause lesiones.

- Por este motivo, Invacare recomienda encarecidamente el uso de dispositivos antivuelco (suministrados de forma opcional) cuando cargue los postes traseros (con una mochila u objetos similares).

#### 3.5.1 Funda del respaldo estándar



Se dispone de una funda de respaldo estándar para todos los tipos de respaldo. Estas fundas no son ajustables.



#### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Riesgo de volcado**

Si la funda del respaldo estándar se afloja, el punto de volcado de la silla de ruedas empeora.

- Un técnico cualificado debe sustituir la funda del respaldo estándar aflojada.

## 3.6 Reposabrazos



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de lesiones

Los reposabrazos no están bloqueados y se pueden extraer fácilmente tirando hacia arriba.

- No levante o traslade la silla de ruedas sujetándola por los reposabrazos.
- No use los reposabrazos para transportar la silla de ruedas al subir o bajar escaleras.

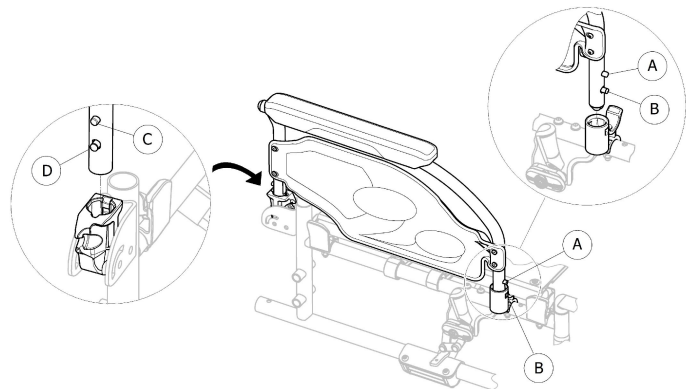


### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de atrapamiento

- Mantenga los dedos alejados de las piezas móviles durante el montaje, desmontaje o ajuste del reposabrazos.

### 3.6.1 Reposabrazos plegable y extraíble



### Plegado

1. Accione el freno de estacionamiento en ambos lados.
2. Agarre el reposabrazos por el brazaletto o por la curva frontal y plieguelo hacia atrás.

### Desmontaje frontal

1. Mantenga presionado el pasador de desbloqueo del reposabrazos (A) de la parte frontal.
2. Retire el reposabrazos de su zócalo tirando de él hacia arriba en línea recta y plieguelo hacia atrás.

### Montaje frontal

1. Empuje el reposabrazos hacia abajo hasta que el botón de desbloqueo frontal (B) encaje en el orificio del zócalo del reposabrazos.
2. Asegúrese de que el botón sobresale por completo a través del orificio del zócalo.

### Desmontaje trasero

1. Mantenga presionado el pasador de desbloqueo del reposabrazos (C) de la parte trasera.
2. Retire el reposabrazos de su zócalo tirando de él hacia arriba en línea recta en el reposabrazos.

### Montaje trasero

1. Coloque el reposabrazos sobre el zócalo del reposabrazos trasero.
2. Empuje el reposabrazos hacia abajo hasta que el botón de desbloqueo trasero (D) encaje en el orificio del zócalo del reposabrazos.

## 3.7 Reposapiernas



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de lesiones

- No levante nunca la silla de ruedas sujetándola por los soportes de los reposapiés o los reposapiernas.



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de atrapamiento o aplastamiento de los dedos

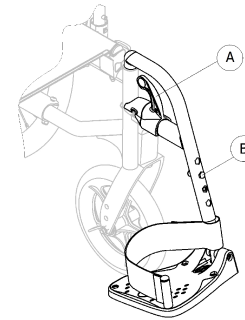
- Existen mecanismos de basculación en los que podría pillarse los dedos.
- Tenga cuidado al utilizar, bascular, desmontar o ajustar estos mecanismos.



### ¡IMPORTANTE

- Riesgo de dañar el mecanismo del reposapiernas
- No coloque ningún objeto pesado sobre los reposapiernas, ni deje que los niños se monten en ellos.

### 3.7.1 Reposapiernas abatibles



#### Basculación hacia afuera

1. Accione la palanca de liberación Ⓐ y gire los reposapiernas hacia afuera.

#### Basculación hacia delante

1. Gire el reposapiernas hacia delante hasta que encaje.

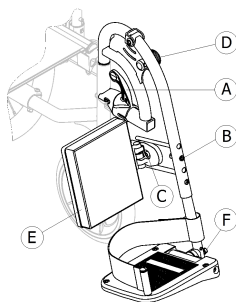
#### Despliegue

1. Accione la palanca de liberación Ⓐ.
2. Tire del reposapiernas hacia arriba.

#### Pliegue

1. Pliegue el reposapiernas en la parte frontal del chasis y gírelo hacia delante hasta que encaje.

### 3.7.2 Reposapiernas abatibles y ajustables en ángulo



#### Basculación hacia afuera

1. Accione la palanca de liberación **A** y gire los reposapiernas hacia afuera.

#### Basculación hacia delante

1. Gire el reposapiernas hacia delante hasta que encaje.

#### Despliegue

1. Accione la palanca de liberación **A**.
2. Tire del reposapiernas hacia arriba.

#### Pliegue

1. Pliegue el reposapiernas en la parte frontal del chasis y gírelo hacia delante hasta que encaje.

#### Ajuste del ángulo

Existen nueve posiciones preestablecidas para el ajuste del ángulo.

1. Afloje el pomo **D** y tire de él hacia arriba con una mano mientras sostiene el reposapiernas con la otra.
2. Elija una de las nueve posiciones preestablecidas, mueva hacia abajo el pomo **D** en la posición deseada y apriételo fuerte.

#### Ajuste del apoya-pantorrillas

El apoya-pantorrillas **E** se abate durante los traslados y tiene tres opciones de ajuste de profundidad.

Ajuste de profundidad:

1. Después de aflojar el tornillo de fijación **C** ajuste el apoya-pantorrillas a la profundidad deseada y apriete fuerte el tornillo de fijación.


Invacare recomienda que el ajuste de profundidad lo realice un técnico cualificado.

#### Ajuste de la paleta del reposapiés

Existen dos paletas del reposapiés diferentes.

- Paletas del reposapiés ajustables en altura
  1. Afloje el tornillo de fijación **B** con una llave inglesa de 10 mm.
  2. Elija una de las cuatro posiciones preestablecidas y apriete el tornillo de fijación **B** (5 Nm) en la posición deseada.
- Paletas del reposapiés ajustables en altura, profundidad y ángulo
  1. Afloje el tornillo **F** con una llave Allen de 5 mm.
  2. Ajuste la posición del ángulo y la profundidad y apriete fuerte el tornillo **F** (12 Nm) en la posición deseada.

Invacare recomienda que el ajuste de la paleta del reposapiés lo realice un técnico cualificado.

-  Para garantizar una posición adecuada de los pies, la correa para el talón está unida al soporte del reposapiernas y se puede ajustar mediante cinchas de gancho y bucle.

### 3.8 Dispositivo antivuelco

Un dispositivo antivuelco evita que la silla de ruedas se vuelque hacia atrás.

#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

Los dispositivos antivuelco que estén mal ajustados o hayan dejado de funcionar pueden causar una caída.

- Compruebe siempre que el dispositivo antivuelco funcione antes de utilizar la silla de ruedas y haga que un técnico cualificado lo ajuste o reajuste cuando sea necesario.
- En algunas configuraciones, la estabilidad estática de la silla de ruedas puede ser inferior a 10°; Invacare recomienda encarecidamente el uso de un dispositivo antivuelco (disponible de manera opcional).



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

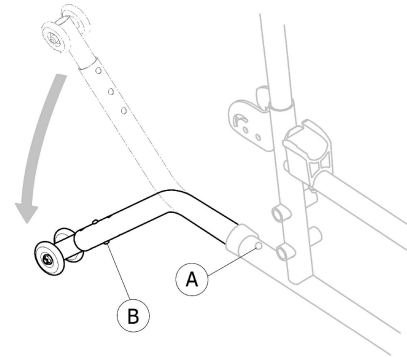
En terrenos irregulares o inestables, el dispositivo antivuelco puede hundirse en baches o directamente en el suelo, lo cual reduce o anula su función de seguridad.

- Utilice el dispositivo antivuelco solamente en terrenos llanos y firmes.



#### ¡IMPORTANTE! Riesgo de daños

- No pise nunca el dispositivo antivuelco ni lo utilice como ayuda para inclinar la silla.



#### Activación del dispositivo antivuelco

1. Suelte el botón con resorte (A) gire el dispositivo antivuelco hacia abajo hasta que se acople.
2. Asegúrese de que el botón con resorte (A) sobresalga por completo a través del orificio del chasis.



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de volcado

El dispositivo antivuelco activado puede bloquearse al salvar un escalón o un borde.

- Desactive siempre el dispositivo antivuelco antes de pasar sobre un escalón o un bordillo.

### Desactivación del dispositivo antivuelco

1. Suelte el botón con resorte Ⓐ gire el dispositivo antivuelco hacia arriba hasta que se acople.
2. Asegúrese de que el botón con resorte Ⓐ encaje en el orificio del chasis.



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de caída

- Avise siempre al usuario si desactiva los dispositivos antivuelco.

### Ajuste de la altura



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de caída

- Los ajustes del dispositivo antivuelco deberá realizarlos un técnico cualificado.



Este ajuste se deberá realizar tomando como referencia la posición y el diámetro de la rueda trasera, así como las condiciones del usuario y sus límites de seguridad particulares.



Compruebe que el dispositivo antivuelco está montado correctamente a cada lado (si procede). Los botones con resorte Ⓐ y Ⓑ deben sobresalir por completo a través de sus respectivos orificios.

## 3.9 Cojín del asiento

Se recomienda un cojín adecuado para proporcionar una distribución de la presión uniforme en el asiento.



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de inestabilidad

Si añade un cojín al asiento elevará su altura respecto al suelo, lo que puede afectar a su estabilidad en todas las direcciones. Si se cambia un cojín también se podría cambiar la estabilidad del usuario.


- Si se cambia el espesor del cojín, un técnico cualificado deberá realizar una configuración completa de la silla de ruedas.
- Para evitar deslizamientos, recomendamos utilizar un cojín Invacare o MatrX con cubierta antideslizamientos para la base.



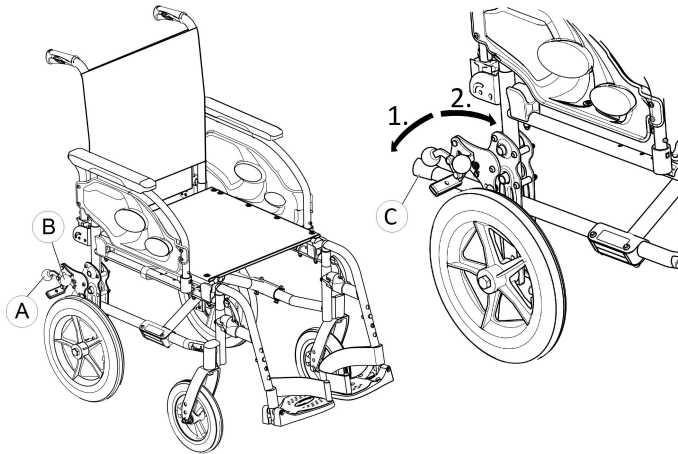
## 4 Opciones

### 4.1 Versión de traslado

La versión de traslado está diseñada para que la conduzca exclusivamente el asistente. Para facilitar los traslados laterales y ocupar menos espacio, la silla de ruedas está equipada con ruedas traseras de 305 mm (12").

 La distancia entre la zapata del freno y la rueda compacta se puede ajustar. Este ajuste deberá realizarlo un técnico cualificado.


Solo puede acceder a los frenos de estacionamiento el asistente. Utilice las asas **A** para bloquear o **B** para desbloquear la silla de ruedas en la posición de estacionamiento.



1. Para accionar el freno, empuje la palanca del freno **A** hacia abajo tanto como sea posible.
2. Para desacoplar el freno, tire o empuje de la palanca de freno **B** hacia arriba.

Para obtener información detallada sobre el freno de estacionamiento, lea la sección 3.4 *Frenos de estacionamiento*, página 66.

### Ayuda para bascular

 Con la ayuda para bascular **C**, un asistente puede bascular la silla de ruedas más fácilmente, por ejemplo para salvar escalones.



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

– Asegúrese de que la ayuda para bascular no sobresalga del diámetro exterior de la rueda trasera.

1. Sujete la silla de ruedas por las empuñaduras.
2. Presione la ayuda para bascular de la parte derecha **C** con el pie y sostenga la silla de ruedas en la posición inclinada hasta que haya superado el obstáculo.

## 4.2 Cinturón postural

La silla de ruedas puede equiparse con un cinturón postural. Este cinturón evitará que el usuario se deslice hacia abajo o caiga de la silla de ruedas. El cinturón postural no es un dispositivo de posicionamiento.

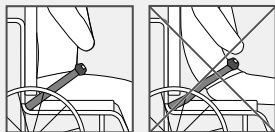


### ¡ADVERTENCIA!

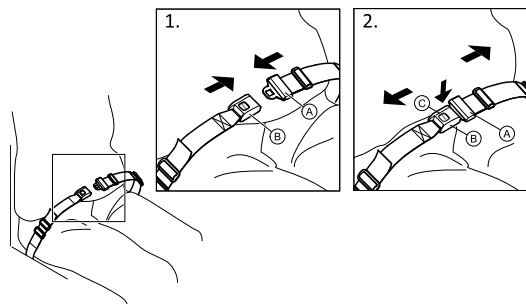
#### Riesgo de lesión grave/estrangulación

Si el cinturón queda suelto, es posible que el usuario se deslice hacia abajo y se genere un riesgo de estrangulación.

- Un técnico cualificado debe instalar el cinturón postural y la persona que lo prescribe debe ajustarlo.
- Asegúrese siempre de que el cinturón postural está bien ajustado en la parte inferior de la pelvis.
- Cada vez que utilice el cinturón postural, compruebe si está correctamente ajustado. Si se cambia el ángulo del respaldo o del asiento, el cojín o incluso la ropa, se verá afectado el ajuste del cinturón.



## Cierre y apertura del cinturón postural



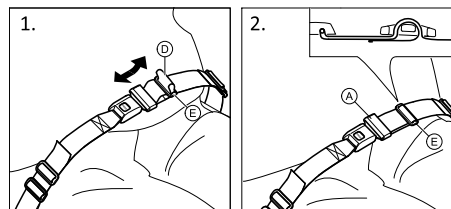
Procure sentarse con la espalda completamente apoyada en el asiento y con la pelvis en una posición lo más vertical y simétrica posible.

1. Para cerrarlo, inserte el cierre **A** en la hebilla **B**.
2. Para abrirlo, pulse el botón Press **C** y tire del cierre **A** para sacarlo de la hebilla **B**.

## Ajuste de la longitud



El cinturón postural tendrá la longitud adecuada si hay suficiente espacio para deslizar una mano paralela al cuerpo entre este y el cinturón.



1. Acorte o alargue el cinturón ① según sea necesario.
2. Pase el cinturón ① por el cierre ② y la hebilla de plástico ③ hasta que quede ajustado.

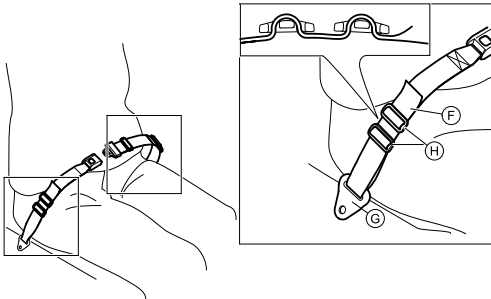
Si este ajuste no es suficiente, es posible que sea necesario volver a ajustar el cinturón postural en las fijaciones.

#### Ajuste del cinturón postural en las fijaciones



##### ¡PRECAUCIÓN!

- Pase el cinturón por las hebillas de plástico para evitar que el cinturón quede suelto.
- Realice el ajuste en ambos lados por igual, de manera que la hebilla quede en la posición central.
- Asegúrese de que el cinturón no queda atrapado en los radios de la rueda trasera.



1. Haga pasar el cinturón ④ por la fijación de la silla ⑤ y, a continuación, por AMBAS hebillas de plástico ⑥.

### 4.3 Ayuda para bascular

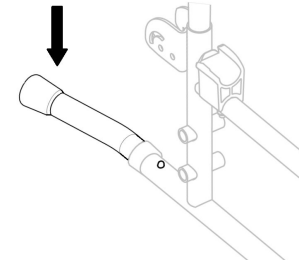
Con la ayuda para bascular, un asistente puede bascular la silla de ruedas más fácilmente, por ejemplo para salvar escalones.



##### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

- Asegúrese de que la ayuda para bascular no sobresalga del diámetro exterior de la rueda trasera.



1. Sujete la silla de ruedas por las empuñaduras.
2. Presione la ayuda para bascular con el pie y sostenga la silla de ruedas en la posición inclinada hasta que haya superado el obstáculo.

### 4.4 Bandeja de mesa



##### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de volcado o lesiones

- Carga máxima de la mesa: 8 kg

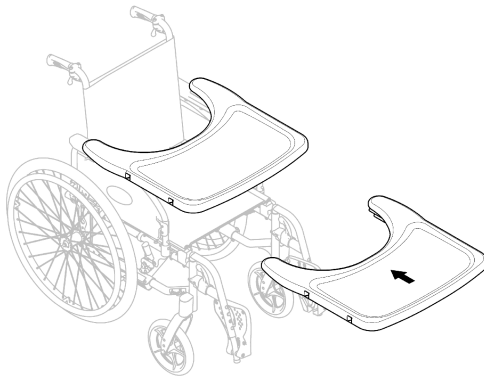


### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de incomodidad o pequeños moratones

– Asegúrese de que los codos del usuario estén sobre la mesa cuando empuje la silla de ruedas. Si los codos sobresalen de la mesa mientras empuja la silla de ruedas, existe el riesgo de que el paciente esté incómodo o sufra pequeños moratones.

### Ajuste de profundidad



Deslice la bandeja de mesa hacia delante o hacia atrás para ajustar la profundidad que desee.



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de incomodidad

– Cuando ajuste la profundidad de la mesa, asegúrese de no ejercer presión sobre el estómago del usuario.

## 4.5 Refuerzo para la espalda estándar del respaldo

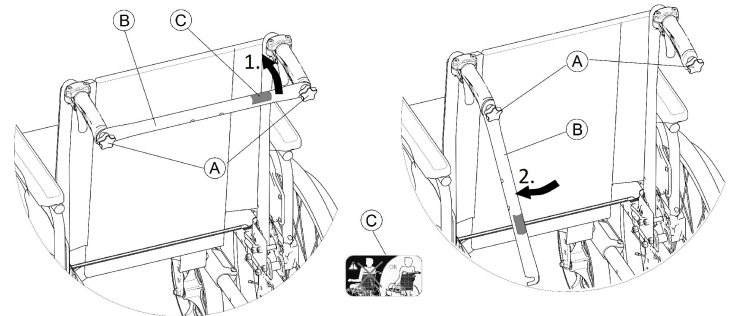
El refuerzo para la espalda une las dos empuñaduras, proporciona tensión a la tapicería del respaldo y deberá estar siempre colocado en las versiones reclinables.



### ¡PRECAUCIÓN!

- No utilice el refuerzo para la espalda para empujar la silla de ruedas. El refuerzo para la espalda no es una barra de empuje.
- No intente levantar la silla de ruedas sujetándola por el refuerzo para la espalda; podría soltarse y romperse.
- Para evitar lesiones, mantenga los dedos alejados de las piezas móviles y bordes afilados.


### Plegado del refuerzo para la espalda



1. Afloje ligeramente los dos tornillos manuales (A), tire hacia arriba del refuerzo para la espalda (B) y gírelo hacia abajo a lo largo del respaldo (en la derecha o izquierda).
2. Pliegue el refuerzo para la espalda (B) hasta que quede en posición vertical.

### Desplegado del refuerzo para la espalda

1. Pliegue el refuerzo para la espalda (B) hacia arriba.
2. Alinee el refuerzo para la espalda (B) con la empuñadura y presiónelo hacia abajo sobre el tornillo manual (A).
3. Apriete fuerte el tornillo manual (A) y asegúrese de que los DOS tornillos (A) estén bien apretados.

 Es importante asegurarse de que el refuerzo para la espalda esté siempre correctamente instalado y acoplado cuando se utilice la silla. No deberá dejarse colgando libremente (consulte la etiqueta (C) situada en el refuerzo para la espalda).



## 4.6 Soporte para goteo



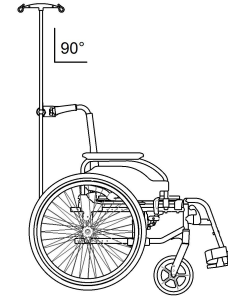
### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de volcado o lesiones

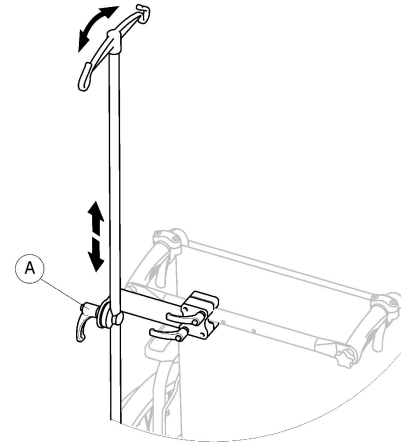
- Carga máxima del soporte para goteo: 4 kg (2 x 2 kg)



La varilla del soporte para goteo se debe colocar siempre en posición vertical, es decir, formando un ángulo de 90 grados con el suelo, con independencia de la posición de la silla de ruedas.



### Ajuste de la altura o del ángulo

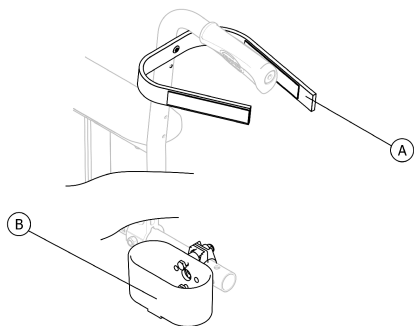


1. Afloje la palanca (A).
2. Ajuste el soporte para goteo a la altura y/o al ángulo que desee.
3. Apriete fuerte la palanca (A).

## 4.7 Iluminación pasiva

Puede fijar reflectores a las ruedas traseras.

## 4.8 Soporte para bastones



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

– Compruebe que el soporte para bastones no sobresalga del diámetro exterior de la rueda trasera.

1. Coloque el bastón en el soporte (B).
2. Fije la parte superior del bastón al respaldo (A).

## 4.9 Ruedas del kit de traslado

Si la silla de ruedas es demasiado ancha para ciertas aplicaciones, como trenes o aeroplanos, pasillos estrechos o puertas estrechas, puede usar las ruedas del kit de traslado.



### ¡ADVERTENCIA!

– Cuando se usan las ruedas del kit de traslado, los frenos de estacionamiento dejan de surtir efecto y no es posible controlar la silla de ruedas con los aros de empuje.

Las ruedas del kit de traslado se montan directamente en el chasis posterior de forma opcional.



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de volcado lateral

– Compruebe que los dispositivos antivuelco, si los tuviera, junto con las ruedas del kit de traslado, estén montados a ambos lados de la silla de ruedas.

## Cambio a las ruedas del kit de traslado

1. Active los dispositivos antivuelco, si los tuviera, junto con las ruedas del kit de traslado, a ambos lados, → 3.8 *Dispositivo antivuelco, página 71*.
2. Con la ayuda de un auxiliar, quite la rueda trasera, → 7.4 *Montaje y desmontaje de las ruedas traseras, página 93* y baje la silla de ruedas a la rueda del kit de traslado.
3. Repita el proceso en el otro lado.

### **Cambio de las ruedas del kit de traslado a las ruedas traseras**

1. Con la ayuda de un auxiliar, vuelva a instalar la rueda trasera en el eje extraíble,  
→ *7.4 Montaje y desmontaje de las ruedas traseras, página 93* y baje la silla de ruedas a la rueda trasera.
2. Repita el proceso en el otro lado.

## 5 Instalación

### 5.1 Información sobre seguridad



#### **¡PRECAUCIÓN!**

#### **Riesgo de lesiones**

- Antes de usar la silla de ruedas, compruebe su estado general y sus funciones principales, 8 *Mantenimiento, página 95.*

Su proveedor autorizado le suministrará su silla de ruedas lista para su uso. Su proveedor le describirá las funciones principales y se asegurará de que la silla de ruedas cumpla con sus necesidades y requisitos.

Solamente un técnico cualificado puede realizar los ajustes de la posición del eje y los apoyos de las ruedas giratorias.

Si recibe la silla de ruedas plegada, lea la sección 7.2 *Plegado y desplegado de la silla de ruedas, página 91.*



## 6 Conducción de la silla de ruedas

### 6.1 Información sobre seguridad



#### **¡ADVERTENCIA!** **Riesgo de accidentes**

Una presión de los neumáticos no uniforme puede afectar en gran medida al manejo.

- Compruebe la presión de los neumáticos antes de cada trayecto.



#### **¡ADVERTENCIA!** **Riesgo de caída de la silla de ruedas**

Si se utilizan unas ruedas delanteras demasiado pequeñas, la silla de ruedas podría quedarse atascada en los bordillos o las grietas del suelo.

- Asegúrese de que las ruedas delanteras son las idóneas para la superficie en la que vaya a utilizar la silla de ruedas.



#### **¡PRECAUCIÓN!** **Riesgo de aplastamiento**

Puede haber un hueco muy pequeño entre la rueda trasera y el guardabarros o brazaletes, lo que supone un riesgo de atraparse los dedos.

- Procure impulsar la silla de ruedas únicamente con los aros de propulsión.



#### **¡PRECAUCIÓN!** **Riesgo de aplastamiento**

Puede haber un hueco muy pequeño entre la rueda trasera y el freno de estacionamiento, lo que supone un riesgo de atraparse los dedos.

- Procure impulsar la silla de ruedas únicamente con los aros de propulsión.

## 6.2 Frenado durante el uso

Mientras se traslada, puede frenar transmitiendo fuerza al aro de empuje con sus manos.



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

Si activa los frenos de estacionamiento con la silla en movimiento, puede perder el control sobre la dirección del movimiento y es posible que la silla de ruedas se detenga bruscamente, lo cual puede causar una colisión o una caída.

- No active nunca los frenos de estacionamiento mientras la silla esté en movimiento.



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída de la silla de ruedas

Si el auxiliar que tira de las empuñaduras de la silla de ruedas la desacelera rápidamente, el usuario podría caer de la silla de ruedas.

- En caso de que disponga de un cinturón postural, colóquelo siempre.
- Asegúrese de que su asistente esté cualificado para llevar sillas de ruedas ocupadas.
- Accione los dos frenos simultáneamente y evite pendientes que sobrepasen el 7° para garantizar un perfecto control de la dirección de la silla de ruedas.
- Utilice siempre los frenos de estacionamiento para inmovilizar la silla de ruedas durante las paradas cortas o largas.



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de quemaduras en las manos

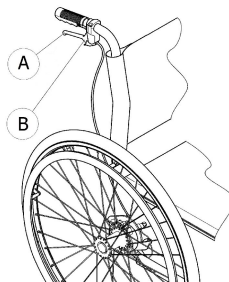
Si frena durante mucho tiempo, se genera mucho calor de fricción en los aros de propulsión (sobre todo en los aros de propulsión antideslizantes).

- Use guantes adecuados.

1. Sujete los aros de empuje y presione uniformemente con ambas manos hasta que se detenga la silla de ruedas.

### Frenado con un auxiliar

Con el freno del auxiliar (freno de tambor) un auxiliar puede frenar la silla de ruedas mientras está en movimiento. El freno del auxiliar también puede utilizarse como freno de estacionamiento.



1. Para frenar, apriete la palanca del freno (A) situada en la empuñadura.
2. Para estacionar, apriete con fuerza la palanca del freno hasta que encaje la palanca de seguridad (B).
3. Para soltar el freno, tire de la palanca del freno y libere la palanca de seguridad situada debajo de la palanca del freno.

### 6.3 Sentarse/Levantarse de la silla de ruedas



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

- Existe un gran riesgo de caída durante el traslado.
- Siéntese y levántese de la silla sin ayuda solo si es físicamente capaz de hacerlo.
  - En los traslados, colóquese lo más atrás posible en el asiento. De esta forma se evitará que se dañe la tapicería y la posibilidad de que la silla de ruedas vuelque hacia delante.
  - Asegúrese de que las dos ruedas giratorias estén situadas en posición recta y hacia delante.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

- La silla de ruedas podría volcar hacia delante si se pone de pie sobre los reposapiés.
- No se ponga nunca de pie sobre los reposapiés al sentarse y levantarse de la silla.



#### ¡PRECAUCIÓN!

- Si desacopla o daña los frenos, la silla de ruedas podría rodar de manera descontrolada.
- No se apoye sobre los frenos al sentarse y levantarse de la silla.



#### ¡IMPORTANTE

- Los guardabarros y reposabrazos podrían sufrir daños.
- No se sienta nunca sobre los guardabarros o reposabrazos al sentarse y levantarse de la silla.



1. Acerque la silla de ruedas lo más cerca posible del asiento al que quiera desplazarse.
2. Active los frenos de estacionamiento.
3. Extraiga los reposabrazos o súbalos para apartarlos.
4. Desmonte los reposapiernas o apártelos hacia fuera.
5. Ponga los pies en el suelo.
6. Sujete la silla de ruedas y, si es necesario, sujétese también a un objeto fijo de las inmediaciones.
7. Muévase con lentitud hacia la silla.

## 6.4 Dirección y conducción de la silla de ruedas

Debe empujar la silla de ruedas con los aros de empuje. Antes de desplazarse sin la ayuda de un auxiliar, debe hallar el punto de volcado de la silla de ruedas.



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de volcado

La silla de ruedas puede volcar hacia atrás si se equipa con un dispositivo antivuelco. A la hora de hallar el punto de volcado, debe haber un auxiliar situado inmediatamente detrás de la silla de ruedas para que pueda agarrarla en caso de que vuelque.

– Para impedir que vuelque, instale un dispositivo antivuelco.



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de volcado

La silla de ruedas puede volcar hacia delante.

– Durante el montaje de la silla de ruedas, pruebe el comportamiento en cuanto al volcado hacia delante se refiere y realice los ajustes necesarios conforme al estilo de conducción.

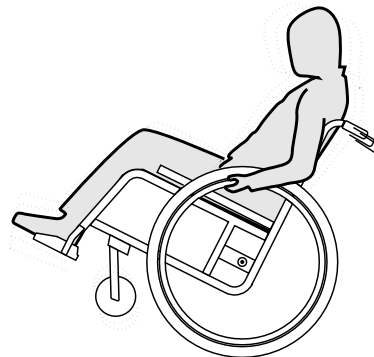


### ¡PRECAUCIÓN!

Situar una carga pesada en el respaldo puede repercutir en el centro de gravedad de la silla de ruedas.

– Cambie el estilo de desplazamiento en consecuencia.

## Encontrar el punto de volcado



1. Suelte el freno.
2. Desplácese hacia atrás a una distancia corta, agarre ambos aros de empuje con firmeza e impulse hacia delante con un leve puntapié.
3. El cambio que se produce al llevar el peso en dirección opuesta a donde se están dirigiendo las ruedas con los aros de empuje facilitará la identificación del punto de volcado.

## 6.5 Cómo salvar escalones y bordillos



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de caída

Al salvar escalones podría perder el equilibrio y volcar la silla de ruedas.

- Aproxímese siempre a los escalones y bordillos despacio y con cuidado.
- No suba o baje escalones mayores de 25 cm.



### ¡PRECAUCIÓN!

Un dispositivo antivuelco activado impide que la silla de ruedas se vuelque hacia atrás.

- Desactive el dispositivo antivuelco antes de subir o bajar escalones o bordillos.



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de que el asistente sufra lesiones y de que la silla de ruedas resulte dañada

Inclinar la silla con un usuario que pese mucho puede dañar la espalda del asistente y la propia silla.

- Asegúrese de poder controlar de forma segura la silla de ruedas con un usuario que pese mucho antes de realizar una maniobra de inclinación.

## Bajada de un escalón con un auxiliar



1. Mueva la silla de ruedas hasta el bordillo y sujete los aros de propulsión.
2. El auxiliar debe sujetar ambas empuñaduras, colocar un pie en la ayuda para bascular (si está instalada) e inclinar la silla de ruedas hacia atrás de modo que las ruedas delanteras se levanten del suelo.
3. A continuación, el auxiliar debe sostener la silla de ruedas en esta posición, empujarla con cuidado para bajar el escalón e inclinarla hacia delante hasta que las ruedas delanteras vuelvan a apoyarse en el suelo.

## Subida de un escalón con un auxiliar



### ¡ADVERTENCIA!

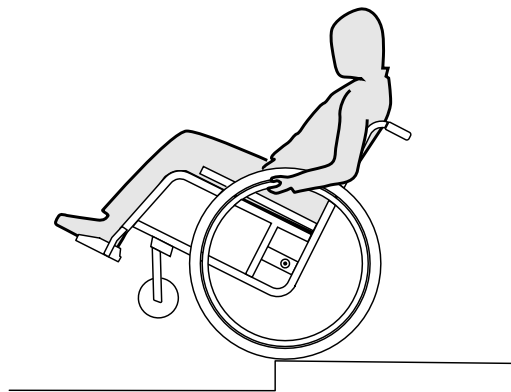
#### Riesgo de lesiones graves

Subir escalones y bordillos con frecuencia puede provocar la rotura por fatiga del respaldo de la silla de ruedas antes de lo previsto. El usuario podría caer de la silla de ruedas.

– Utilice siempre una ayuda para bascular cuando suba escalones o bordillos.

1. Mueva la silla de ruedas hacia atrás hasta que las ruedas traseras toquen el bordillo.
2. El auxiliar debe inclinar la silla de ruedas sujetando ambas empuñaduras de modo que las ruedas delanteras se levanten del suelo, a continuación, debe empujar las ruedas traseras para subir el bordillo hasta que las ruedas delanteras puedan volver a apoyarse en el suelo.

## Bajada de un escalón sin un auxiliar



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de volcado

Si baja un escalón sin un auxiliar podría volcar hacia atrás si no puede controlar la silla de ruedas.

- Aprenda primero a bajar un escalón sin la ayuda de un auxiliar.
- Aprenda a mantener el equilibrio sobre las ruedas traseras, *6.4 Dirección y conducción de la silla de ruedas, página 84.*

1. Mueva la silla de ruedas hasta el bordillo, levante las ruedas delanteras y mantenga la silla de ruedas en equilibrio.
2. Ahora haga rodar lentamente las ruedas traseras sobre el bordillo. Mientras lo hace, sujete firmemente los aros de propulsión con ambas manos hasta que las ruedas delanteras vuelvan a apoyarse en el suelo.

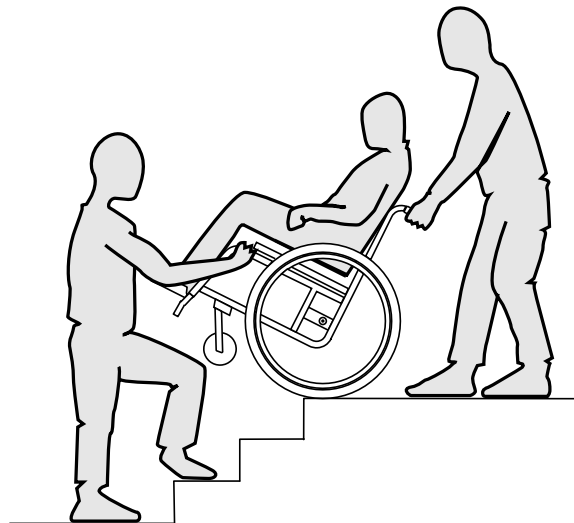
## 6.6 Bajar escaleras



### **¡ADVERTENCIA!** **Peligro de caída**

Al bajar escaleras puede perder el equilibrio y volcar con su silla de ruedas.

- Baje escaleras de más de un escalón únicamente en compañía de 2 personas.



1. Las escaleras se pueden sortear tomando como se ha descrito anteriormente un escalón tras otro. Para ello, el primer acompañante se sitúa tras la silla de ruedas y la sujeta por las empuñaduras. El segundo acompañante sujeta una parte fija del chasis delantero y de esta forma asegura la silla de ruedas por delante.

## 6.7 Cómo superar las rampas y pendientes



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgos provocados por una silla de ruedas fuera de control

Al pasar por pendientes o cuestas, la silla de ruedas podría volcarse hacia atrás, hacia delante o hacia un lado.

- Conviene que haya siempre un auxiliar detrás de la silla de ruedas cuando se acerque a pendientes prolongadas.
- Evite las pendientes laterales.
- Evite las pendientes superiores al 7°.
- Evite los movimientos bruscos al cambiar de dirección en una pendiente.



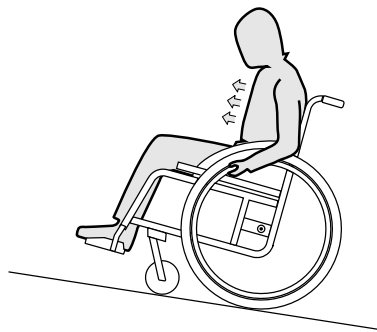
### ¡PRECAUCIÓN!

La silla de ruedas podría desplazarse incluso en terrenos en ligera pendiente si no la controla mediante los aros de propulsión.

- Use los frenos de estacionamiento si la silla de ruedas está parada en terrenos en pendiente.

### Subida de pendientes

Para subir una pendiente, debe tomar cierto impulso, mantener el impulso y controlar la dirección al mismo tiempo.

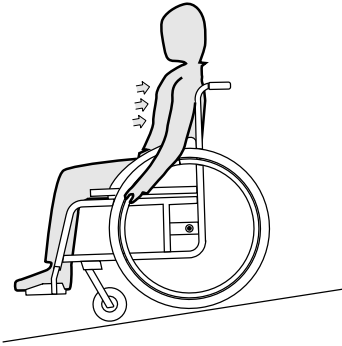


1. Incline su cuerpo hacia delante y empuje la silla de ruedas con impulsos rápidos y potentes de ambos aros de propulsión.

### Bajada de pendientes

Al bajar pendientes, es importante controlar la dirección y sobre todo la velocidad.





1. Inclínese hacia atrás y deje que los aros de propulsión se deslicen con cuidado entre sus manos. Debe poder detener la silla de ruedas en cualquier momento sujetando los aros de propulsión.



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de quemaduras en las manos.

Si frena durante mucho tiempo, se genera mucho calor de fricción en los aros de propulsión (sobre todo en los aros de propulsión antideslizantes).

- Use guantes adecuados.

## 6.8 Estabilidad y equilibrio al estar sentado

Algunas actividades y acciones cotidianas requieren inclinarse hacia fuera de la silla de ruedas, hacia delante, hacia los lados o hacia atrás. Esto tiene una gran influencia en la estabilidad de la silla de ruedas. Para poder mantener el equilibrio en todo momento, tenga en cuenta lo siguiente:

### Inclinación hacia delante

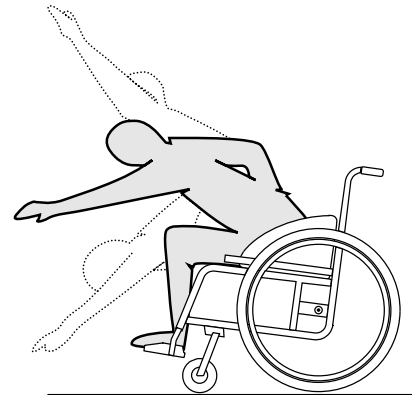


#### ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro por vuelco hacia fuera

Si se inclina hacia delante por fuera de la silla de ruedas puede caerse.

- No se incline nunca demasiado hacia delante ni se deslice en su asiento para alcanzar un objeto.
- No se incline hacia abajo entre las rodillas para levantar algo del suelo.



1. Oriente las ruedas delanteras hacia delante. (Para ello, mueva su silla un poco hacia delante y retroceda a continuación.)
2. Fije los dos frenos de estacionamiento.
3. Inclínese hacia delante sólo hasta una posición en la que su torso quede sobre las ruedas delanteras.

### Extensión de los brazos hacia atrás para coger objetos

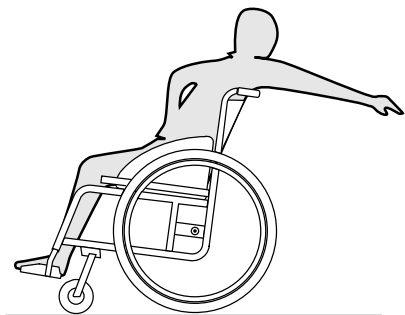


#### ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro por vuelco hacia fuera

Si se inclina demasiado hacia atrás, puede volcar junto con la silla de ruedas.

- No se incline más allá del respaldo.
- Utilice un dispositivo antivuelco.



1. Oriente las ruedas delanteras hacia delante. (Para ello, mueva su silla un poco hacia delante y retroceda a continuación.)
2. Accione los frenos de estacionamiento.
3. Extienda el brazo hacia atrás únicamente hasta donde pueda sin cambiar la posición de asiento.

## 7 Transporte

### 7.1 Indicaciones de seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

**Peligro de lesiones si la silla de ruedas no se fija de forma adecuada**

En caso de accidente, frenazo, etc., las piezas móviles de la silla de ruedas pueden provocar lesiones graves.

- Quite siempre las ruedas traseras cuando transporte la silla de ruedas.
- Fije con firmeza todos los componentes de la silla de ruedas en los medios de transporte para evitar que se suelten durante el trayecto.



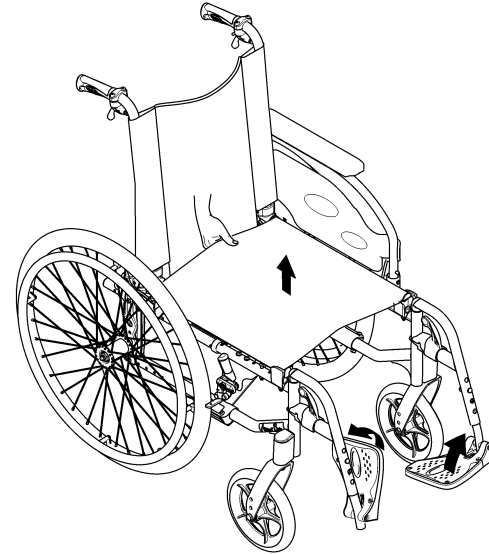
#### ¡IMPORTANTE!

El desgaste excesivo del material podría afectar a la estabilidad de piezas de soporte.

- No mueva su silla de ruedas con las ruedas desmontadas sobre superficies abrasivas (p. ej. arrastre del chasis sobre el asfalto).

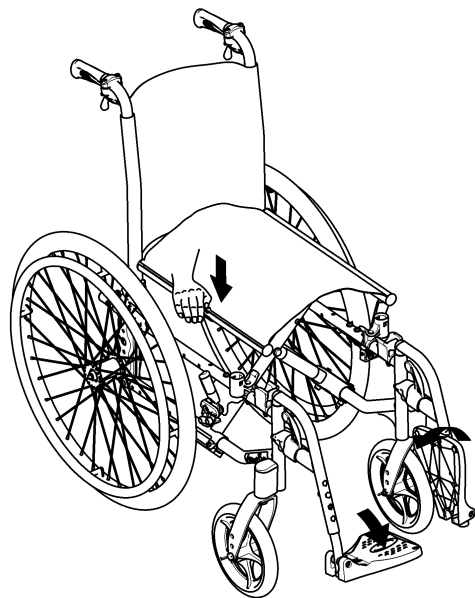
### 7.2 Plegado y desplegado de la silla de ruedas

#### Plegado de la silla de ruedas



1. De haberlo, quite el cojín del asiento.
2. De haberlo, pliegue el refuerzo para la espalda.
3. Pliegue las paletas del reposapiés hacia arriba.
4. Tire de la funda del asiento hacia arriba.

## Desplegado de la silla de ruedas



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de atrapamiento de los dedos

Existe el riesgo de que los dedos se quedan atrapados entre el borde del asiento y el chasis.

- Nunca sujete el borde del asiento con los dedos.

1. Coloque la silla de ruedas cerca de usted.
2. Si es posible, incline la silla de ruedas suavemente hacia usted.

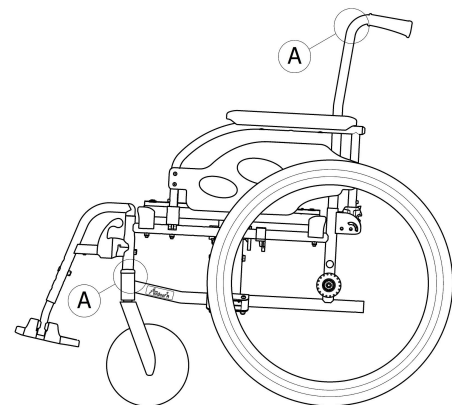
3. Con la palma de la mano, presione el borde del asiento más cercano a usted lo máximo que pueda para que la superficie del asiento se aplane.
4. Ponga de nuevo la silla de ruedas en el suelo y compruebe que los bordes del asiento de ambos lados están entre los componentes de la guía.
5. Pliegue las paletas del reposapiés hacia abajo.
6. De haberlo, despliegue el refuerzo para la espalda.

## 7.3 Elevación de la silla de ruedas



### IMPORTANTE

- No levante nunca la silla de ruedas sujetándola por las piezas extraíbles (reposabrazos o reposapiés).
- Asegúrese de que los postes del respaldo estén bien fijados.



1. Pliegue la silla de ruedas, consulte el capítulo 7.2 *Pliegado y desplegado de la silla de ruedas, página 91*.
2. Levante siempre la silla de ruedas sujetándola por el chasis en los puntos Ⓐ.

## 7.4 Montaje y desmontaje de las ruedas traseras

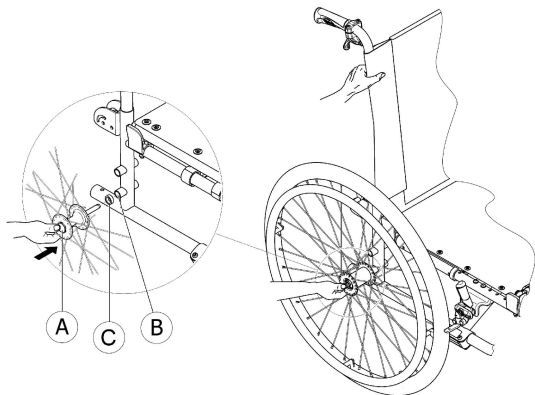


### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de caída

Si el eje extraíble de la rueda trasera no está encajado por completo, la rueda se puede soltar durante la marcha, lo que puede provocar una caída.

– Tras cada montaje de las ruedas, asegúrese de que los ejes extraíbles están completamente encajados.



### Desmontaje de las ruedas traseras

1. Suelte los frenos.
2. Mantenga la silla de ruedas en posición vertical con una mano.
3. Con la otra mano, sujete la rueda a través de la llanta de radios externa alrededor del cubo de la rueda.
4. Con el pulgar, presione el botón del eje extraíble Ⓐ. Manténgalo presionado y saque la rueda del manguito adaptador Ⓑ.

### Montaje de las ruedas traseras

1. Suelte los frenos.
2. Mantenga la silla de ruedas en posición vertical con una mano.
3. Con la otra mano, sujete la rueda a través de la llanta de radios externa alrededor del cubo de la rueda.
4. Con el pulgar, mantenga presionado el botón del eje extraíble Ⓐ.
5. Introduzca el eje en el manguito adaptador Ⓑ hasta el tope.
6. Asegúrese de que el separador Ⓒ, si estuviera presente, esté colocado correctamente.
7. Suelte el botón del eje extraíble y asegúrese de que la rueda queda bien sujeta.



### ¡IMPORTANTE

– Asegúrese siempre de que el separador Ⓒ esté colocado con las ruedas traseras estándar (no está presente con las ruedas traseras con freno de tambor).

## 7.5 Transporte del dispositivo de movilidad sin ocupante



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de lesiones

- Si el dispositivo de movilidad no puede anclarse de forma segura en un vehículo de transporte, Invacare recomienda no transportarlo.

El dispositivo de movilidad puede transportarse sin restricciones, ya sea por carretera, ferrocarril o vía aérea. No obstante, cada empresa de transporte tiene una serie de directrices que posiblemente restrinjan o prohíban determinados procedimientos de transporte. Pregunte a la empresa de transporte cada caso particular.

- Invacare recomienda encarecidamente fijar el dispositivo de movilidad al suelo del vehículo de transporte.

## 8 Mantenimiento

### 8.1 Información sobre seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

Algunos materiales se deterioran de forma natural con el tiempo. Esto podría provocar daños en los componentes de la silla de ruedas.

- La silla de ruedas debe ser inspeccionada por un técnico cualificado al menos una vez al año o si no se ha usado durante un largo periodo de tiempo.



Embalaje para la devolución

La silla de ruedas deberá enviarse al proveedor autorizado embalada del modo adecuado para evitar que sufra daños durante el transporte.

### 8.2 Programa de mantenimiento

Para garantizar un funcionamiento seguro y fiable, realice periódicamente las siguientes comprobaciones visuales y tareas de mantenimiento o encárguelas a otra persona.

	semanal- mente	mensual- mente	anual- mente
Comprobar la presión de los neumáticos	x		
Comprobar que las ruedas traseras están bien asentadas	x		

	semanal- mente	mensual- mente	anual- mente
Comprobar el cinturón postural	x		
Comprobar el mecanismo de plegado		x	
Comprobar las ruedas giratorias		x	
Comprobar los tornillos		x	
Comprobar los radios		x	
Comprobar los frenos de estacionamiento		x	
Encargue la comprobación de la silla de ruedas a un técnico cualificado			x

#### Comprobación visual general

1. Examine si la silla de ruedas tiene piezas sueltas, grietas u otros defectos.
2. Si encuentra algo, deje de usar la silla de ruedas de inmediato y póngase en contacto con un proveedor autorizado.

### Comprobar la presión de los neumáticos

1. Compruebe la presión de los neumáticos, consulte la sección "Neumáticos" para obtener más información.
2. Infle los neumáticos con la presión necesaria.
3. Compruebe la banda de rodamiento al mismo tiempo.
4. Cambie los neumáticos, si es necesario.

### Comprobar que las ruedas traseras están bien asentadas

1. Tire de la rueda trasera para comprobar que el eje extraíble está bien asentado. La rueda no se debe salir.
2. Si las ruedas traseras no encajan correctamente, elimine cualquier suciedad o depósito. Si persiste el problema, pida a un técnico cualificado que monte de nuevo los ejes extraíbles.

### Comprobar el cinturón postural

1. Compruebe que el cinturón postural esté ajustado correctamente.



#### IMPORTANTE

- Un proveedor autorizado debe ajustar los cinturones posturales sueltos.
- Un técnico cualificado deberá sustituir los cinturones posturales dañados.

### Comprobar el mecanismo de plegado

1. Compruebe que el mecanismo de plegado se maneja con facilidad.

### Comprobar las ruedas giratorias

1. Compruebe que las ruedas giran sin ningún impedimento.
2. Elimine cualquier suciedad o pelo de los cojinetes de las ruedas giratorias.
3. Un técnico cualificado deberá sustituir las ruedas defectuosas o desgastadas.

### Comprobar los tornillos

Los tornillos se pueden soltar debido al uso constante.

1. Compruebe que los tornillos estén apretados con seguridad y que no presenten holgura (en el reposapiés, la rueda, la carcasa de la rueda, la funda del asiento, los lados, el respaldo, el chasis, el módulo del asiento).
2. Apriete todos los tornillos sueltos con el par adecuado. Por lo tanto, consulte el Manual de servicio, disponible en Internet en la dirección [www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com).



#### IMPORTANTE

Se utilizan tornillos de seguridad, tuercas o adhesivo de bloqueo de roscas para varias conexiones. Si estos se aflojan, deberán sustituirse por nuevos tornillos de seguridad o tuercas, o deberán fijarse con nuevo adhesivo de bloqueo.

- Un técnico cualificado debe ajustar los tornillos de seguridad/tuercas.

### Compruebe la tensión de los radios

Los radios no deben estar sueltos o deformados.

1. Un técnico cualificado debe ajustar los radios sueltos.
2. Un técnico cualificado debe sustituir los radios rotos.



## Comprobar los frenos de estacionamiento

1. Compruebe que los frenos de estacionamiento están colocados correctamente. El freno está colocado correctamente si la zapata de freno presiona la rueda unos milímetros al accionar el freno.
2. Si cree que el ajuste no es correcto, solicite a un técnico cualificado que ajuste los frenos correctamente.

### ! IMPORTANTE

Los frenos de estacionamiento deben reajustarse después de reemplazar las ruedas traseras o cambiar su posición.

## Comprobaciones tras una colisión o golpe fuertes

### ! IMPORTANTE

Como consecuencia de una colisión violenta o un golpe fuerte, pueden producirse daños imperceptibles en la silla de ruedas.

- Después de una colisión violenta o un golpe fuerte es imprescindible que la silla de ruedas sea inspeccionada por un técnico cualificado.

## Reparación o cambio de un tubo interior

1. Extraiga la rueda trasera y suelte el aire que tenga el tubo interior.
2. Levante la cubierta del neumático para sacarlo de la llanta mediante una palanca para ruedas de bicicleta. No use objetos afilados (por ejemplo, un destornillador) que puedan dañar el tubo interior.
3. Saque el tubo interior del neumático.
4. Repare el tubo interior mediante un kit de reparación de bicicletas o, si es necesario, reemplace el tubo.

5. Infle el tubo ligeramente hasta que tenga una forma redonda.
6. Introduzca la válvula en el orificio para la válvula de la llanta e inserte el tubo en el neumático (el tubo debe quedar alrededor del neumático sin pliegues).
7. Levante la cubierta del neumático sobre el borde de la llanta. Empiece cerca de la válvula y use una palanca para ruedas de bicicleta. Al hacerlo, compruebe todo el contorno para garantizar que el tubo interior no queda atrapado entre el neumático y la llanta.
8. Infle la rueda hasta la presión de funcionamiento máxima. Compruebe que el neumático no pierde aire.

## Recambios



Todos los recambios se pueden obtener a través de un proveedor autorizado de Invacare.

## 8.3 Limpieza y desinfección

### 8.3.1 Información general de seguridad



#### ¡PRECAUCIÓN! Riesgo de contaminación

– Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.

**!** **IMPORTANTE**

- Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
  - Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
  - No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
  - Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

**8.3.2 Intervalos de limpieza****!** **IMPORTANTE**


- La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.
- Limpie y desinfecte el producto
- periódicamente mientras esté en uso,
  - antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
  - cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
  - antes de usarlo con un nuevo usuario.

**8.3.3 Limpieza****!** **IMPORTANTE**

- La suciedad, la arena y el agua salada pueden dañar los cojinetes y las partes de acero se pueden oxidar si la superficie se daña.
- Exponga la silla de ruedas a la arena o al agua salada únicamente durante periodos cortos y límpiela cada vez que vaya a la playa.
  - Si la silla de ruedas está sucia, limpie la suciedad lo antes posible con un paño húmedo y séquela con cuidado.


1. Retire cualquier accesorio instalado (solo accesorios que no requieran herramientas).
2. Limpie las piezas individuales con un paño o un cepillo suave, con productos habituales de limpieza del hogar (pH = 6-8) y agua tibia.

3. Enjuague las piezas con agua templada.
4. Seque a fondo las piezas con un paño seco.

 Se puede utilizar abrillantador de coches y cera suave en las superficies metálicas pintadas para eliminar raspaduras y restablecer el brillo.


### **Limpieza de la tapicería**

Para obtener información sobre la limpieza de la tapicería, consulte las instrucciones de las etiquetas del asiento, del cojín y de la funda del respaldo.

 Si es posible, solape siempre las tiras de gancho y bucle (piezas de autoagarre) al lavar la tapicería para evitar que estas atrapen pelusas e hilos y produzcan daños en el tejido.

### **8.3.4 Desinfección**

La silla de ruedas puede desinfectarse pulverizando o limpiando con desinfectantes probados y aprobados.

 Rocíe con un producto de limpieza y desinfección suave (bactericida y fungicida que cumpla con las normas EN1040 / EN1276 / EN1650) y siga las instrucciones facilitadas por el fabricante.

1. Limpie todas las superficies a las que se pueda acceder con un paño suave y un desinfectante doméstico común.
2. Deje que el producto se seque al aire.

---

## 9 Solución de problemas

---

### 9.1 Información sobre seguridad

Se pueden producir fallos como resultado del uso diario, los ajustes o las necesidades cambiantes de la silla de ruedas. La tabla siguiente explica cómo identificar y reparar los fallos.

Algunas de las acciones enumeradas debe realizarlas un técnico cualificado, por eso, se indica en cada caso. Recomendamos que *todos* los ajustes los efectúe un técnico cualificado.



#### **¡PRECAUCIÓN!**

- Si observa un fallo de la silla de ruedas, por ejemplo un cambio significativo en su manejo, deje de utilizarla de inmediato y póngase en contacto con su proveedor.

## 9.2 Identificación y reparación de fallos

Fallo	Posible causa	Acción
La silla de ruedas no se desplaza en línea recta	Presión incorrecta en una rueda trasera	Corrija la presión de los neumáticos, → 11.2 <i>Cubiertas, página 104</i>
	Uno o varios radios rotos	Sustituya los radios defectuosos, → técnico cualificado
	Radios apretados de forma desigual	Apriete los radios sueltos, → técnico cualificado
	Los rodamientos de las ruedas giratorias están sucios o dañados	Limpie los rodamientos o sustituya la rueda giratoria, → técnico cualificado
Los frenos agarran mal o de forma asimétrica	Presión incorrecta en uno o ambos neumáticos traseros	Corrija la presión de los neumáticos, → 11.2 <i>Cubiertas, página 104</i>
	Ajuste del freno incorrecto	Corrija el ajuste del freno, → técnico cualificado
Resistencia al rodamiento demasiado alta	La presión de los neumáticos traseros es demasiado baja	Corrija la presión de los neumáticos, → 11.2 <i>Cubiertas, página 104</i>
	Las ruedas traseras no están paralelas	Asegúrese de que las ruedas traseras están paralelas, → técnico cualificado
Las ruedas giratorias se tambalean al moverse rápido	El bloque del cojinete de la rueda giratoria tiene muy poca tensión	Apriete ligeramente la tuerca en el eje del bloque del cojinete, → técnico cualificado
	La rueda giratoria se ha desgastado y está lisa	Cambie la rueda giratoria, → técnico cualificado
La rueda giratoria está rígida o atascada	Los rodamientos están sucios o defectuosos	Limpie los rodamientos o sustituya la rueda giratoria, → técnico cualificado

## 10 Después del uso

### 10.1 Almacenamiento



#### IMPORTANTE

Riesgo de dañar el producto

- No guarde el producto cerca de fuentes de calor.
- No almacene nunca otros artículos sobre la silla de ruedas.
- Guarde la silla de ruedas en el interior, en un entorno seco.
- Consulte el límite de temperatura en el capítulo *11 Datos Técnicos, página 103*

Si la silla de ruedas permanece guardada durante mucho tiempo (más de cuatro meses) debe inspeccionarse como se indica en el capítulo *8 Mantenimiento, página 95*.

### 10.2 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmonte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

### 10.3 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección
- Adaptación al nuevo usuario

Para obtener información detallada, consulte *8 Mantenimiento, página 95* y el manual de servicio de este producto.

Asegúrese de que el manual del usuario se entrega con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

## 11 Datos Técnicos

### 11.1 Dimensiones y peso

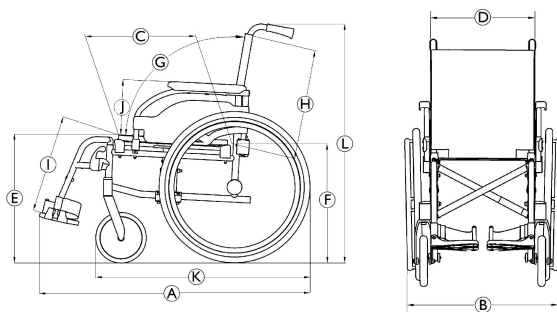
Todas las especificaciones de dimensión y peso se refieren a una amplia gama de sillas de ruedas en una configuración estándar. La dimensión y el peso (según la norma ISO 7176-1/5/7) pueden variar en función de las distintas configuraciones.

Las dimensiones de la silla de ruedas sin carga se indican entre paréntesis.



#### IMPORTANTE

- En algunas configuraciones, las dimensiones totales de la silla de ruedas cuando está lista para su uso superan los límites autorizados, por lo que no será posible acceder a las vías de evacuación de emergencia.
- En algunas configuraciones, la silla de ruedas supera las dimensiones recomendadas para viajar en tren en la Unión Europea.



	Peso del usuario máximo	125 kg
Ⓐ	Longitud total con reposapiernas	1085 – 1125 mm
Ⓑ	Anchura total	608 – 700 mm
	Longitud plegada	1025 mm
	Anchura plegada	250 mm
	Altura plegada	735 – 950 mm
	Masa total	desde 17,5 kg
	Masa de la parte más pesada	10 – 14 kg
	Estabilidad estática en pendiente descendente	0° – 18°
	Estabilidad estática en pendiente ascendente	0° – 9°
	Estabilidad estática lateralmente	0° – 19°
	Ángulo con respecto al plano del asiento	3° – 7° (3°)
Ⓒ	Profundidad del asiento efectiva	450 – 470 (425) mm
Ⓓ	Anchura del asiento efectiva	355 – 480 (380 – 505) mm, en incrementos de 25 mm

Ⓔ	Altura de la superficie del asiento en el borde delantero	438 – 488 (495) mm, en incrementos de 50 mm
Ⓕ	Altura de la superficie del asiento en el borde trasero	416 – 436 mm, en incrementos de 50 mm
Ⓖ	Ángulo del respaldo (fijo)	9° (0° - 7°)
Ⓗ	Altura del respaldo	450 – 470 (430) mm
Ⓘ	Distancia del reposapiés al asiento	335 – 460 (330 – 455) mm, en incrementos de 25 mm
	Ángulo de la pata con la superficie del asiento	106° / 0° – 80° (70°)
Ⓛ	Altura del reposabrazos al asiento	251 – 265 (240) mm
	Ubicación delantera de la estructura del reposabrazos	290 – 305 mm
	Diámetro del aro de empuje	535 mm
	Ubicación horizontal del eje	10 – 47 mm
	Radio mínimo de giro	915 mm
	Anchura de la estiba	250 mm
	Altura de la estiba	735 – 1050 mm

	Longitud de la estiba	1025 mm
Ⓚ	Longitud total sin reposapiernas	835 – 875 mm
Ⓛ	Altura total	950 mm
	Anchura de giro	1280 mm
	Ángulo máximo de inclinación para la frenada	7°

## 11.2 Cubiertas


La presión idónea depende del tipo de rueda:


Neumático	Presión máx.		
Rueda compacta: 610 mm (24"); 305 mm (12")	-	-	-
Rueda neumática perfilada: 610 mm (24")	4,5 bar	450 kPa	65 psi
Rueda compacta: 200 mm (8")	-	-	-



La compatibilidad de los neumáticos indicados anteriormente depende de la configuración o del modelo de la silla de ruedas.



 En caso de sufrir un pinchazo en un neumático, acuda a un taller idóneo (por ejemplo, un establecimiento de reparación de bicicletas, un proveedor de bicicletas, etc.) para que una persona cualificada sustituya el tubo.

 El tamaño del neumático se menciona en el lateral de este. El cambio de los neumáticos adecuados lo debe realizar un técnico cualificado.




**¡PRECAUCIÓN!**


– La presión de los neumáticos debe ser igual en ambas ruedas para evitar que se reduzca la comodidad de la conducción, mantener la eficacia de los frenos y lograr una propulsión fluida de la silla de ruedas.

**11.3 Materiales**

Chasis/tubos del respaldo	Aluminio, acero
Tapicería (asiento y respaldo)	Espuma de poliuretano, tela de nailon y poliéster
Empuñaduras	PVC
Piezas de plástico como palancas de freno, protectores de ropa, paletas del reposapiés, almohadillas de los reposabrazos y piezas de la mayoría de opciones	Termoplástico (por ejemplo, PA, PP, ABS y PUR) de acuerdo con el marcado de las piezas


Mecanismo de plegado/soporte vertical/piezas de sujeción/horquillas de las ruedas	Aluminio, acero
Tornillos, arandelas y tuercas	Acero

 Todos los materiales utilizados están protegidos contra la corrosión. Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

 Sistemas antirrobo y de detección de metales: en muy raras ocasiones, los materiales de la silla de ruedas podrían activar los sistemas antirrobo y de detección de metales.

**11.4 Condiciones ambientales**

	Almacenamiento y transporte	Funcionamiento
Temperatura	De -20 °C a 40 °C	De -5 °C a 40 °C
Humedad relativa	Del 20 % al 90 % a 30 °C, sin condensación	
Presión atmosférica	De 800 hPa a 1060 hPa	

 Tenga en cuenta que cuando una silla de ruedas se ha almacenado a baja temperatura, debe ajustarse de acuerdo con el capítulo 8 *Mantenimiento*, página 95 antes de utilizarse.



# Sommario

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

<b>1 Generale</b>	<b>109</b>
1.1 Introduzione	109
1.2 Simboli in questo manuale	109
1.3 Informazioni sulla garanzia	109
1.4 Limiti di responsabilità	110
1.5 Conformità	110
1.5.1 Norme specifiche di prodotto	110
1.6 Durata	110
<b>2 Sicurezza</b>	<b>111</b>
2.1 Informazioni per la sicurezza	111
2.2 Dispositivi di sicurezza	113
2.3 Etichette e simboli sul prodotto	114
<b>3 Struttura e funzionamento</b>	<b>116</b>
3.1 Uso previsto	116
3.2 Panoramica	117
3.3 Freni di stazionamento	118
3.4 Schienale	119
3.5 Braccioli	119
3.5.1 Bracciolo pieghevole e amovibile	120
3.6 Poggiagambe	120
3.6.1 Rotazione dei poggiagambe	121
3.6.2 Rotazione, elevazione dei poggiagambe	121
3.7 Dispositivo antiribaltamento	123
3.8 Cuscino imbottito del sedile	124
<b>4 Opzioni</b>	<b>125</b>
4.1 Versione antibarriera	125
4.2 Cintura di mantenimento della postura	125
4.3 Vassoio	127
4.4 Tubo tensore dello schienale standard	128

4.5 Asta portaflebo	129
4.6 Catarifrangenti	130
4.7 Portabastone	130
4.8 Ruote del kit di trasferimento	130
<b>5 Messa in servizio</b>	<b>132</b>
5.1 Informazioni per la sicurezza	132
<b>6 Marcia con la carrozzina</b>	<b>133</b>
6.1 Informazioni per la sicurezza	133
6.2 Frenata durante l'utilizzo	134
6.3 Spostamento sulla/dalla carrozzina	135
6.4 Guida e sterzata della carrozzina	136
6.5 Salire e scendere da gradini e cordoli	137
6.6 Salire e scendere le scale	139
6.7 Salita su rampe e terreni in pendenza	140
6.8 Stabilità ed equilibrio	141
<b>7 Trasporto</b>	<b>143</b>
7.1 Indicazioni per la sicurezza	143
7.2 Chiusura e apertura della carrozzina	143
7.3 Sollevamento della carrozzina	144
7.4 Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori	145
7.5 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante	146
<b>8 Manutenzione</b>	<b>147</b>
8.1 Informazioni per la sicurezza	147
8.2 Programma di manutenzione	147
8.3 Pulizia e disinfezione	149
8.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza	149
8.3.2 Intervalli di pulizia	150
8.3.3 Pulizia	150
8.3.4 Lavaggio	151
8.3.5 Disinfezione	152
<b>9 Guida alla soluzione dei problemi</b>	<b>153</b>
9.1 Informazioni per la sicurezza	153
9.2 Identificazione e riparazione dei guasti	154

<b>10 Dopo l'utilizzo</b> .....	<b>.155</b>
10.1 Conservazione .....	.155
10.2 Riutilizzo .....	.155
10.3 Smaltimento .....	.155
<b>11 Dati Tecnici</b> .....	<b>.156</b>
11.1 Dimensioni e peso .....	.156
11.2 Pneumatici .....	.157
11.3 Materiali .....	.158
11.4 Condizioni ambientali .....	.158

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni per la sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 1.2 Simboli in questo manuale

In questo manuale tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



### IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



### Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

## 1.3 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 1.4 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 1.5 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe 1. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Rispettiamo le normative ambientali RAEE e RoHS in vigore.

### 1.5.1 Norme specifiche di prodotto

La carrozzina è stata collaudata in conformità alla norma EN 12183. Tale norma prevede anche prove di infiammabilità.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 1.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore della carrozzina e dell'assistente e per un utilizzo in sicurezza e senza problemi della carrozzina.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di morte o di lesioni gravi

In caso di incendio o di fumo, gli occupanti della carrozzina sono esposti a un particolare pericolo di morte o lesioni gravi, qualora non siano in grado di allontanarsi dalla sorgente del fuoco o fumo. Fiammiferi accesi, accendini e sigarette possono causare fiamme libere intorno alla carrozzina o sui vestiti.

- Evitare di utilizzare o lasciare la carrozzina nelle vicinanze di fiamme libere o di prodotti infiammabili.
- Non fumare mentre si utilizza la carrozzina.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- La carrozzina deve essere sempre prescritta da personale qualificato e competente, in possesso delle conoscenze tecniche relative a seduta/posizionamento e ad altri aspetti concernenti l'utilizzo di una carrozzina.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta

- Assicurarsi che tutti i pezzi siano ben fissati al telaio.
- Verificare che le rotelle, le manopole, le viti e i dadi siano serrati correttamente.
- Controllare che i freni e i dispositivi anti-ribaltamento funzionino correttamente.
- Azionare sempre il freno prima di salire o scendere dalla carrozzina.
- Non usare mai le pedane per salire o scendere dalla carrozzina, poiché quest'ultima potrebbe ribaltarsi.
- La modifica dello spessore dei cuscini dello schienale e/o del sedile influenza il baricentro della carrozzina e può comportare un rischio di instabilità per l'utilizzatore in caso di modifica della configurazione.
- Regolare l'inclinazione del sedile può significare un aumento del rischio di ribaltamento.
- La carrozzina deve essere sempre dotata di dispositivi antiribaltamento.
- Si tenga presente che l'efficacia del freno azionabile dall'assistente è ridotta se il suolo è bagnato e scivoloso o in pendenza.
- Verificare attentamente che le ruote orientabili e le ruote posteriori siano fissate saldamente.



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni ai piedi**

C'è il rischio di lesioni ai piedi quando si aprono le porte con la pedana.

- Non aprire le porte con parti della carrozzina.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di ribaltamento/caduta in caso di utilizzo dello schienale a tensione regolabile**

- Se le fascette a strappo presenti sullo schienale si allentano in maniera eccessiva, sussiste il rischio di ribaltamento e di lesioni. Controllare sempre il tensionamento. Verificare inoltre che le ruote posteriori siano regolate in modo da garantire che non vi sia alcun rischio di ribaltamento.



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni**

- Non sollevare mai la carrozzina dai braccioli rimovibili, dai poggiapiedi, dal tubo tensore posteriore o dalle maniglie di spinta regolabili. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Uso".
- Gli anelli corrimano possono surriscaldarsi in seguito all'attrito causando possibili lesioni alle mani.
- Fare attenzione a non intrappolarsi le dita durante il montaggio delle opzioni, ecc.
- Esiste il rischio crescente che parti del proprio corpo rimangano schiacciate nello schienale e nel sedile della carrozzina.
- La larghezza del sedile non deve mai essere ridotta in modo eccessivo, in quanto si aumenterebbe la pressione esercitata dai braccioli contro la parte laterale del bacino.



**AVVERTENZA!**

**Rischio di ustioni**

- I componenti della carrozzina possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.
- Non esporre la carrozzina alla luce diretta del sole prima dell'uso.
  - Prima dell'uso, controllare la temperatura di tutti i componenti a contatto con la pelle.



**ATTENZIONE!****Rischio di piaghe da decubito e postura contratta**

– L'utilizzatore non deve restare seduto in posizione inclinata per un periodo di tempo prolungato. Le posizioni di seduta devono essere variate per evitare l'insorgenza di piaghe da decubito.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

– In caso di cute dolorante alla pressione o di lesioni cutanee, proteggere l'area della lesione in modo da evitare il contatto diretto con i tessuti del dispositivo. Rivolgersi a un operatore sanitario per una consulenza medica.

**IMPORTANTE!**

Quando si abbina questo prodotto a un altro prodotto, si applicano le limitazioni di entrambi i prodotti per la combinazione. Ad esempio, il peso utilizzatore massimo di un prodotto nella combinazione può essere inferiore.

- Utilizzare solo le combinazioni consentite da Invacare. Per informazioni, contattare il proprio distributore Invacare.
- Prima dell'uso, leggere il manuale d'uso di ciascun prodotto e verificare le limitazioni.

## 2.2 Dispositivi di sicurezza

**ATTENZIONE!****Pericolo di incidente**

I dispositivi di sicurezza impostati in modo errato o non più funzionanti (freni, dispositivo antiribaltamento) possono causare incidenti.

- Verificare sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino prima di utilizzare la carrozzina e farli controllare periodicamente da un tecnico qualificato o dal proprio fornitore autorizzato.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

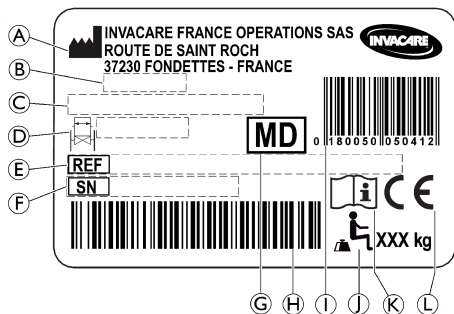
- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per conoscere le opzioni disponibili oppure contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

Le funzioni dei dispositivi di sicurezza sono descritte nel capitolo *Panoramica del prodotto*.

## 2.3 Etichette e simboli sul prodotto



### Etichetta modello

L'etichetta modello è attaccata sul telaio della carrozzina e riporta le seguenti informazioni:

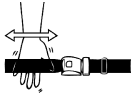


- Ⓐ Indirizzo del produttore
- Ⓑ Data di produzione
- Ⓒ Descrizione del prodotto
- Ⓓ Larghezza del sedile
- Ⓔ Codice di riferimento
- Ⓕ Numero di serie
- Ⓖ Dispositivo medico
- Ⓗ Codice a barre del numero di serie
- Ⓘ Codice a barre EAN/HMI
- Ⓝ Peso max. utilizzatore

- Ⓚ Leggere il manuale d'uso
- Ⓛ Conformità europea


	Leggere il manuale d'uso
	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.


### Etichetta delle informazioni sulla cintura di mantenimento della postura

	La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.
---	---

## Simboli dei moschettoni

A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un veicolo a motore, al contrario di altre.


 <p>ISO 7176-19</p>	<p>Punti di ancoraggio in cui vanno posizionate le cinghie del sistema di sicurezza in caso di trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è apposto sulla carrozzina solo se questa è stata ordinata con l'opzione kit di trasporto.</p>
--	--

	<p><b>Simbolo di ATTENZIONE</b> Questa carrozzina non è configurata per il trasporto di un passeggero all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è fissato al telaio in prossimità dell'etichetta modello.</p>
---	--

## 3 Struttura e funzionamento

### 3.1 Uso previsto

La carrozzina standard è spinta manualmente e deve essere utilizzata esclusivamente per il trasporto indipendente o assistito di una persona disabile con difficoltà motorie. Questa carrozzina manuale, con portata massima di 125 kg, è concepita per consentire la mobilità di persone di età maggiore di 15 anni (adolescenti e adulti). Il dispositivo è indicato per fornire mobilità a persone la cui posizione è limitata a quella seduta. Quando viene utilizzata senza assistente, la carrozzina può essere utilizzata esclusivamente da parte di persone che siano fisicamente e mentalmente in grado di utilizzarla in sicurezza (ad esempio, per spingere la propria carrozzina, sterzare, frenare). La carrozzina deve essere utilizzata solo a livello del suolo, su superfici facilmente accessibili e all'interno di edifici.

 La carrozzina standard deve essere approvata e adatta alle specifiche condizioni fisiche dell'utilizzatore.



#### **ATTENZIONE!**

Qualsiasi altro tipo di utilizzo o l'uso non corretto potrebbe causare situazioni di pericolo.



#### **AVVERTENZA!**

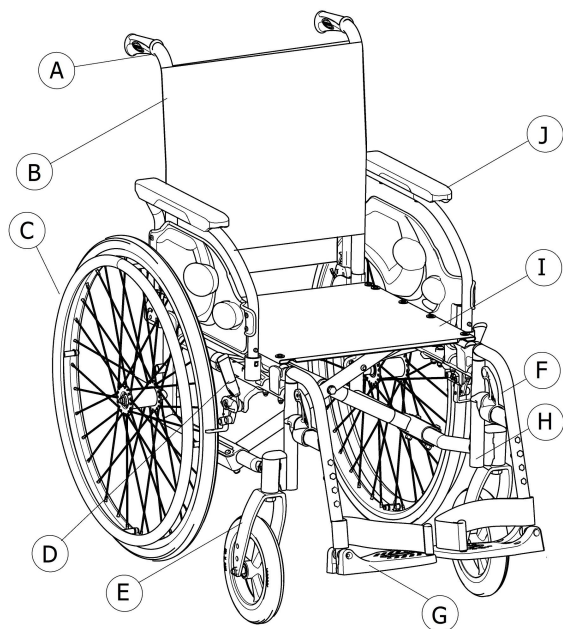
- In alcune configurazioni, le dimensioni complessive della carrozzina pronta per l'uso superano i limiti autorizzati e non è possibile accedere alle uscite di emergenza.
- In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.



Sistemi antifurto e metal detector: in rari casi, i materiali utilizzati nella carrozzina possono causare l'attivazione di sistemi antifurto e di metal detector.

Se si utilizza la carrozzina come previsto, non sono note controindicazioni.

## 3.2 Panoramica



Ⓐ	Maniglia di spinta
Ⓑ	Schienale
Ⓒ	Ruota posteriore con anello corrimano
Ⓓ	Freno di stazionamento
Ⓔ	Forcella della ruota anteriore con ruota anteriore
Ⓕ	Poggiagambe, girevoli
Ⓖ	Poggiapiedi
Ⓗ	Telaio
Ⓘ	Sedile
Ⓙ	Bracciolo

### Breve descrizione

Carrozzina standard con meccanismo di ripiegamento della barra trasversale e poggiamambe girevoli.

**i** L'allestimento della propria carrozzina può essere differente da quanto mostrato nella figura, in quanto ciascuna carrozzina è prodotta individualmente in base alle specifiche dell'ordine.

### 3.3 Freni di stazionamento

I freni di stazionamento vengono usati per immobilizzare la carrozzina quando è ferma al fine di impedirne lo spostamento.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di ribaltamento in caso di frenata brusca**

In caso di azionamento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- Non azionare mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina**

- I freni di stazionamento devono essere azionati contemporaneamente.
- Non applicare i freni di stazionamento per rallentare la carrozzina.
- Non appoggiarsi sui freni di stazionamento per sostegno o trasferimento.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di ribaltamento**

I freni di stazionamento non funzionano correttamente se negli pneumatici non è presente una quantità di aria sufficiente.

- Controllare la corretta pressione degli pneumatici, *11.2 Pneumatici, pagina 157*



#### **AVVERTENZA!**

##### **Rischio di pizzicamento o schiacciamento**

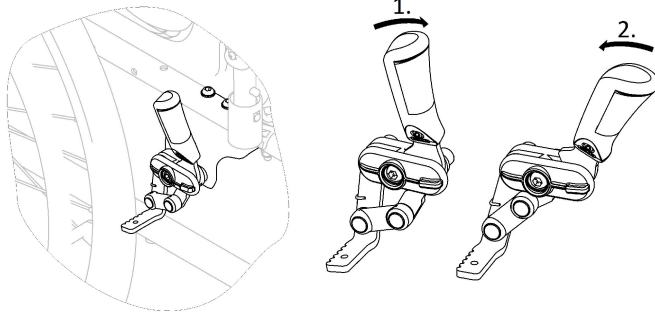
Tra la ruota posteriore o l'attacco anteriore del bracciolo e il freno di stazionamento potrebbe essere presente un piccolissimo gioco in cui le dita potrebbero rimanere schiacciate.

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si utilizza il freno, tenere sempre la mano sulla leva del freno.





È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico. La regolazione deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato.

## Freno standard



1. Per inserire il freno, spingere il più avanti possibile la leva del freno con il palmo della mano.
2. Per rilasciare il freno, tirare la leva del freno all'indietro con le dita.

 La leva della maniglia di spinta può essere ripiegata all'indietro per facilitare i trasferimenti. A tale scopo, tirare la leva verso l'alto e ripiegarla all'indietro.

 Un apposito freno (freno a tamburo) è disponibile come opzione, e l'assistente può frenare la carrozzina in movimento. Fare riferimento alla sezione 6.2 *Frenata durante l'utilizzo*, pagina 134

## 3.4 Schienale

Lo schienale fisso non richiede regolazione.



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

Carichi aggiuntivi (zaini o elementi simili) agganciati allo schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina. Questo può causare il ribaltamento all'indietro della carrozzina, provocando delle lesioni.

- Pertanto, Invacare raccomanda vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando si agganciano carichi aggiuntivi allo schienale (zaini o elementi simili).

## 3.5 Braccioli



### ATTENZIONE!

Il bracciolo non si innesta nella carrozzina. – Pertanto, non trattenerlo per sollevare la carrozzina.

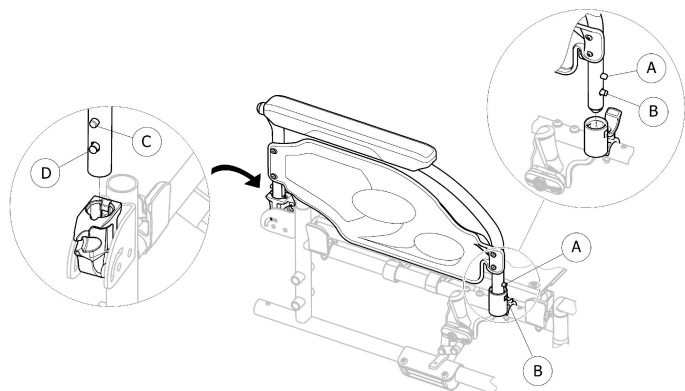


### AVVERTENZA!

#### Rischio di pizzicamento

– Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante le fasi di rimozione, montaggio o regolazione del bracciolo.

### 3.5.1 Bracciolo pieghevole e amovibile



#### Chiusura

1. Inserire i freni di stazionamento su entrambi i lati.
2. Impugnare il bracciolo dall'imbottitura o dalla parte curva e ripiegarlo all'indietro.

#### Smontaggio anteriore

1. Tenere premuto il perno di spinta di rilascio del bracciolo (A) nella parte anteriore.
2. Rimuovere il bracciolo dalla relativa presa estraendolo dall'alto e ripiegandolo in avanti.

#### Montaggio anteriore

1. Premere il bracciolo verso il basso finché il pulsante di rilascio (B) non scatta nel relativo foro della presa del bracciolo.
2. Assicurarsi che il pulsante sporga completamente attraverso il foro della presa.

#### Smontaggio posteriore

1. Tenere premuto il perno di spinta di rilascio del bracciolo (C) nella parte posteriore.
2. Rimuovere il bracciolo dalla relativa presa tirando il bracciolo dritto verso l'alto.

#### Montaggio posteriore

1. Posizionare il bracciolo sopra la relativa staffa.
2. Premere il bracciolo verso il basso finché il pulsante di rilascio posteriore (D) non scatta nel relativo foro della presa del bracciolo.

### 3.6 Poggiamambe



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina dai supporti del poggiapiedi o dai poggiamambe.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di pizzicamento o schiacciamento delle dita

- Sono presenti meccanismi basculanti in cui le dita possono rimanere intrappolate.
- Usare cautela nell'utilizzare, ribaltare, smontare o regolare questi meccanismi.

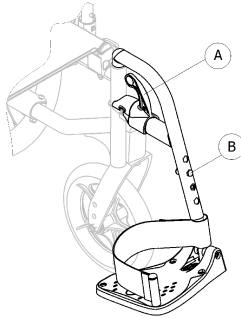


#### IMPORTANTE!

- Rischio di danni al meccanismo del poggiamambe
- Non posizionare oggetti pesanti e non lasciare che i bambini si siedano sul poggiamambe.



### 3.6.1 Rotazione dei poggiamambe



#### Rotazione

1. Attivare la leva di rilascio (A) e ruotare i poggiamambe verso l'esterno.

#### Rotazione in avanti

1. Ruotare il poggiamambe in avanti fino all'innesto.

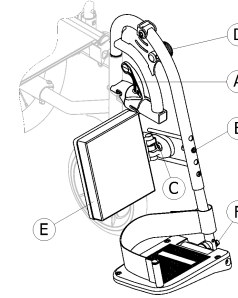
#### Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio (A).
2. Tirare il poggiamambe verso l'alto.

#### Aggancio

1. Agganciare il poggiamambe sulla parte anteriore del telaio e ruotarlo in avanti fino all'innesto.

### 3.6.2 Rotazione, elevazione dei poggiamambe



#### Rotazione

1. Attivare la leva di rilascio (A) e ruotare i poggiamambe verso l'esterno.

#### Rotazione in avanti

1. Ruotare il poggiamambe in avanti fino all'innesto.

#### Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio (A).
2. Tirare il poggiamambe verso l'alto.

#### Aggancio

1. Agganciare il poggiamambe sulla parte anteriore del telaio e ruotarlo in avanti fino all'innesto.

#### Regolazione dell'angolazione

Per la regolazione dell'angolazione, sono disponibili nove posizioni predefinite.

1. Allentare la manopola ① e tirarla verso l'alto con una mano, sostenendo contemporaneamente il poggiamambe con l'altra mano.
2. Regolare a una delle nove posizioni predefinite, portare la manopola ① verso il basso alla posizione desiderata e serrarla saldamente.

### Regolazione dei poggipolpacci

Il poggipolpacci ② bascula durante i trasferimenti e dispone di tre opzioni di regolazione della profondità.

Regolazione della profondità:

1. Dopo avere allentato la vite di fissaggio ③, regolare alla profondità desiderata e serrare a fondo la vite di fissaggio.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della profondità da un rivenditore autorizzato.

### Regolazione della pedana

Sono disponibili due pedane diverse.

- Pedane regolabili in altezza
  1. Allentare il bullone di fissaggio ④ con una chiave da 10 mm.
  2. Regolare a una delle quattro posizioni predefinite e serrare il bullone di fissaggio ④ (5 Nm) nella posizione desiderata.

- Pedane regolabili in altezza e in profondità e ad angolazione regolabile
  1. Allentare la vite di fissaggio ⑤ con una chiave a brugola da 5 mm.
  2. Regolare alla profondità e all'angolazione desiderate, quindi serrare la vite di fissaggio ⑤ (12 Nm) nella posizione desiderata.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della pedana da un rivenditore autorizzato.



Per assicurare un corretto posizionamento dei piedi, il cinturino per caviglie è fissato al supporto del poggiamambe ed è regolabile tramite fissaggi in Velcro®.

### 3.7 Dispositivo antiribaltamento

Il dispositivo antiribaltamento evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di ribaltamento

I dispositivi antiribaltamento montati in modo non corretto o non più funzionanti possono causare il ribaltamento della carrozzina.

- Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre che il dispositivo antiribaltamento funzioni e, se necessario, farlo installare o regolare nuovamente da un rivenditore autorizzato.
- Poiché in alcune configurazioni, la stabilità statica della carrozzina può essere inferiore a 10°, Invacare raccomanda vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione).

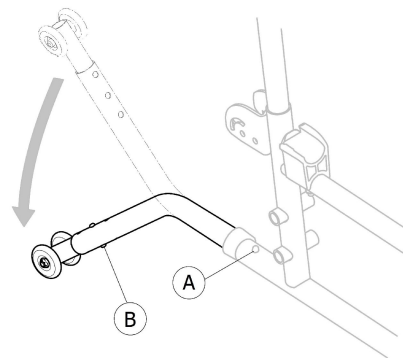


#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di ribaltamento

Su terreno irregolare o morbido, il dispositivo antiribaltamento può affondare in buche o direttamente nel terreno, limitando o pregiudicando in tal modo la propria funzione di sicurezza.

- Utilizzare il dispositivo antiribaltamento solo quando ci si trova su un terreno piano e compatto.



#### Attivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla ① e ruotare il dispositivo antiribaltamento verso il basso fino ad innestarlo.
2. Assicurarsi che il pulsante a molla ① sporga completamente attraverso il foro del telaio.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

Un dispositivo antiribaltamento attivo può incastrarsi quando si deve superare un gradino o un cordolo.

- Prima di affrontare un gradino o un cordolo, disattivare sempre il dispositivo antiribaltamento.

## Disattivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla **A** e ruotare il dispositivo antiribaltamento verso l'alto fino ad innestarlo.
2. Assicurarsi che il pulsante a molla **A** scatti nel foro del telaio.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ribaltamento

- Avvertire sempre l'utilizzatore se si disattivano i dispositivi antiribaltamento.

## Regolazione dell'altezza



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ribaltamento

- Le regolazioni del dispositivo antiribaltamento devono essere effettuate da un rivenditore autorizzato.



Tale regolazione va eseguita facendo riferimento alla posizione e al diametro della ruota posteriore e alle condizioni dell'utilizzatore e ai suoi limiti di sicurezza specifici.



Assicurarsi che il dispositivo antiribaltamento sia fissato correttamente su ciascun lato (se disponibile). I pulsanti a molla **A** e **B** devono sporgere completamente dal loro foro.

## 3.8 Cuscino imbottito del sedile

Un cuscino adatto è consigliato per garantire una distribuzione adeguata della pressione sul sedile.



### AVVERTENZA!


Se si aggiunge un cuscino, l'altezza dell'utilizzatore dal suolo aumenta e ciò può influire sulla stabilità in tutte le direzioni. Se un cuscino viene cambiato, cambia anche la stabilità dell'utilizzatore. Se lo spessore del cuscino cambia, è necessario fare eseguire una messa a punto completa della carrozzina da un rivenditore autorizzato.

- Raccomandiamo di usare sempre un cuscino Invacare o Matrix con rivestimento della base antiscivolo per evitare il rischio di scivolamento.

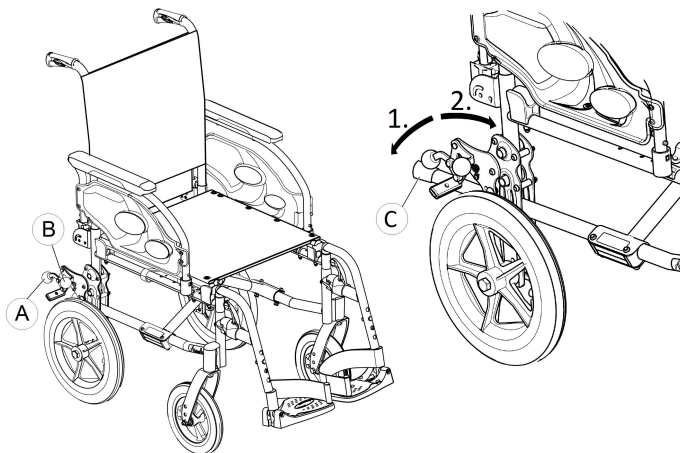
## 4 Opzioni

### 4.1 Versione antibarriera

La versione antibarriera è progettata per essere guidata solo dall'assistente. Per facilitare il trasferimento laterale e risparmiare spazio, la carrozzina è dotata di ruote posteriori da 305 mm (12").


 È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico in gomma piena. La regolazione deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato.

I freni di stazionamento possono essere utilizzati solo dall'assistente; azionare le leve **A** per bloccare o **B** per sbloccare la carrozzina nella posizione di parcheggio.



1. Per applicare il freno, spingere il più in basso possibile la leva del freno **A**.
2. Per rilasciare il freno, tirare o spingere verso l'alto la leva del freno **B**.

Per informazioni dettagliate sul freno di stazionamento, leggere la sezione 3.3 *Freni di stazionamento*, pagina 118

 Con la staffa di ribaltamento **C**, un assistente può ribaltare la carrozzina più facilmente, ad esempio per affrontare dei gradini.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di ribaltamento**

– Assicurarsi che la staffa di ribaltamento non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.

1. Tenere la carrozzina dalle maniglie di spinta.
2. Premere la staffa di ribaltamento sul lato destro **C** con il piede e tenere la carrozzina in posizione ribaltata fino al superamento dell'ostacolo.

### 4.2 Cintura di mantenimento della postura

La carrozzina può essere dotata di una cintura di mantenimento della postura. Questa impedisce all'utilizzatore di scivolare verso il basso o di cadere dalla carrozzina. La cintura di mantenimento della postura non è un dispositivo di posizionamento.

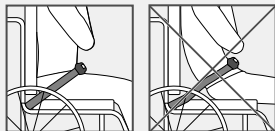


### ATTENZIONE!

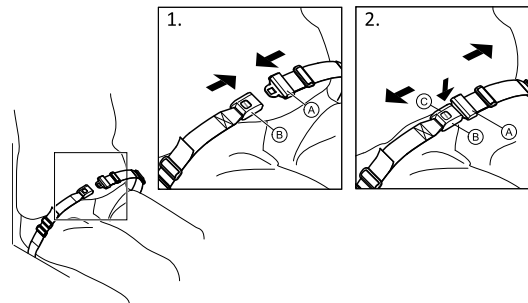
#### Pericolo di lesioni gravi o strangolamento

Una cintura allentata può lasciar scivolare l'utilizzatore verso il basso e rappresentare un pericolo di strangolamento.

- La cintura di mantenimento della postura deve essere montata da un tecnico esperto e il responsabile della prescrizione medica deve accertarne l'idoneità.
- Assicurarsi sempre che la cintura di mantenimento della postura sia aderente alla parte inferiore del bacino.
- A ogni utilizzo della cintura di mantenimento della postura, verificare che sia posizionata correttamente. La modifica dell'inclinazione del sedile e/o dello schienale, la sostituzione del cuscino e addirittura il cambio degli abiti dell'utilizzatore influenzano il grado di tensione della cintura.



### Chiusura e apertura della cintura di mantenimento della postura



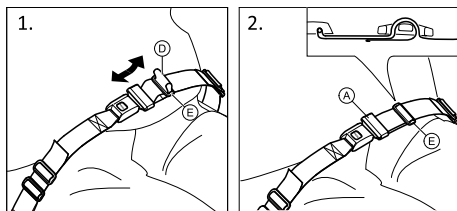
Assicurarsi di essere seduti appoggiando completamente la schiena allo schienale del sedile e con il bacino nella posizione più verticale e simmetrica possibile.

1. Per chiudere, inserire il fermo **A** nel fermaglio della fibbia **B**.
2. Per aprire, premere il pulsante Press **C** ed estrarre il fermo **A** dal fermaglio della fibbia **B**.

### Regolazione della lunghezza



La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.



1. Accorciare o allungare la cintura ① secondo necessità.
2. Far scorrere la cintura ① attraverso il fermo ② e la fibbia in plastica ③ finché non risulta piatta.

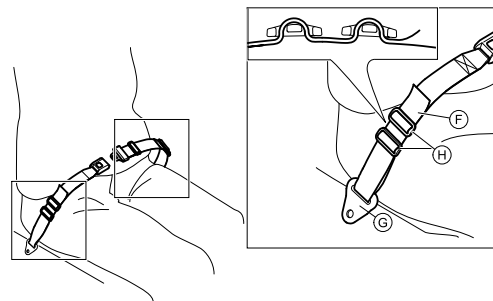
Se questa regolazione non è sufficiente, potrebbe essere necessario riposizionare la cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio.

#### Posizionamento della cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio



##### AVVERTENZA!

- Far scorrere la cintura attraverso entrambe le fibbie in plastica per impedire che si allenti.
- Effettuare le stesse regolazioni su entrambi i lati, in modo che il fermaglio della fibbia resti in posizione centrale.
- Assicurarsi che la cintura non resti impigliata tra i raggi di una delle ruote posteriori.



1. Far scorrere la cintura ④ attraverso il dispositivo di fissaggio sulla carrozzina ⑤ e attraverso ENTRAMBE le fibbie in plastica ⑥.

#### 4.3 Vassoio



##### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento / lesioni

- Carico massimo sul vassoio: 8 kg

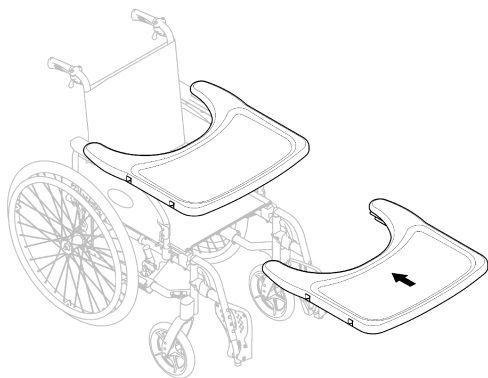


##### AVVERTENZA!

##### Rischio di fastidi o lievi contusioni

- Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che i gomiti dell'utilizzatore siano poggiati sul vassoio. Se i gomiti sporgono dal vassoio mentre questa viene spinta, vi è il rischio di fastidi o lievi contusioni.

## Regolazione della profondità



Far scorrere il vassoio in avanti oppure indietro per regolare fino alla profondità desiderata.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di fastidi

- Quando si regola la profondità del vassoio, prestare attenzione a non premere contro l'addome dell'utilizzatore.

## 4.4 Tubo tensore dello schienale standard

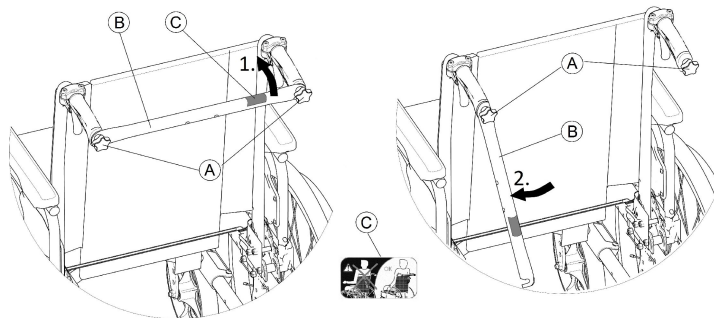
Il tubo tensore dello schienale collega le due maniglie di spinta, fornisce tensione al rivestimento dello schienale e deve sempre essere in posizione nelle versioni con reclinatore.



### AVVERTENZA!

- Non utilizzare il tubo tensore dello schienale per spingere la carrozzina. Il tubo tensore dello schienale non è una barra di spinta!
- Non tentare di sollevare la carrozzina utilizzando il tubo tensore dello schienale, in quanto potrebbe allentarsi e rompersi.
- Per evitare infortuni, tenere le dita lontane da parti mobili e bordi taglienti.

## Apertura del tubo tensore dello schienale






1. Allentare leggermente le due manopole (A), sollevare il tubo tensore dello schienale (B) e ruotarlo verso il basso lungo lo schienale (sul lato destro o sinistro).
2. Abbassare il tubo tensore dello schienale (B) fino a portarlo in posizione verticale.

### Chiusura del tubo tensore dello schienale

1. Sollevare il tubo tensore dello schienale (B).
2. Allineare il tubo tensore dello schienale (B) alla maniglia di spinta e spingerlo verso il basso per innestarlo sulla manopola (A).
3. Stringere a fondo la manopola (A) e assicurarsi che le DUE manopole (A) siano serrate correttamente.

 Quando si utilizza la carrozzina è importante assicurarsi che il tubo tensore dello schienale sia sempre montato e innestato correttamente. Non deve essere allentato né pendere (vedere l'etichetta C sul tubo tensore dello schienale).



## 4.5 Asta portaflebo



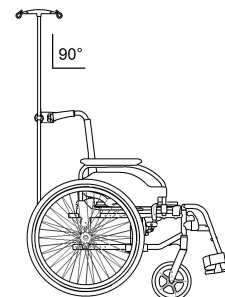
### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento / lesioni

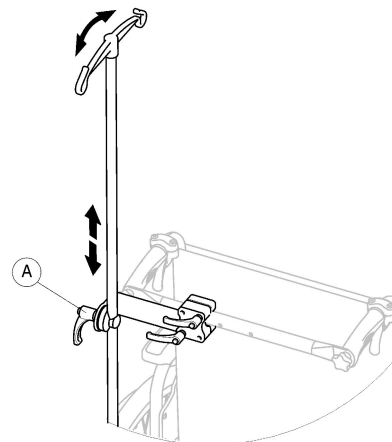
- Carico max. sull'asta portaflebo: 5 kg (2 x 2,5 kg)



L'asta portaflebo deve sempre essere disposta in posizione verticale, cioè a 90 gradi rispetto al suolo, indipendentemente dalla posizione della carrozzina.



### Regolazione angolo/altezza

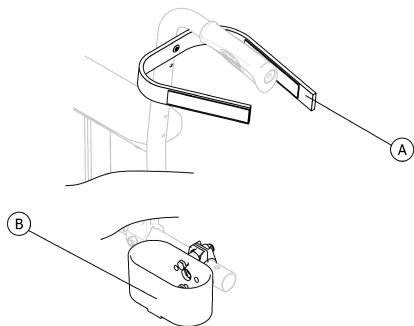


1. Allentare la leva (A).
2. Regolare l'asta portaflebo all'altezza e/o all'angolo desiderato.
3. Stringere a fondo la leva (A).

## 4.6 Catarifrangenti

È possibile fissare 2 catarifrangenti sulle ruote posteriori.

## 4.7 Portabastone



### ATTENZIONE! Pericolo di ribaltamento

– Assicurarsi che il portabastone non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.

1. Posizionare la bastone nel portabastone (B).
2. Fissare la parte superiore del bastone allo schienale (A).

## 4.8 Ruote del kit di trasferimento

Se la carrozzina è troppo larga per determinate applicazioni, ad esempio treni/aerei, passaggi e/o porte strette, è possibile utilizzare il kit di trasferimento.



### ATTENZIONE!

– Quando si utilizzano le ruote del kit di trasferimento, i freni di stazionamento non hanno più alcun effetto e non è possibile controllare la carrozzina tramite gli anelli corrimano.

Le ruote del kit di trasferimento sono fissate direttamente al telaio posteriore come opzione.



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento laterale

– Assicurarsi che su entrambi i lati della carrozzina siano installati i dispositivi antiribaltamento, se presenti con le ruote del kit di trasferimento.

### Passaggio alle ruote del kit di trasferimento

1. Attivare i dispositivi antiribaltamento su entrambi i lati, se presenti con le ruote del kit di trasferimento,  
→ 3.7 *Dispositivo antiribaltamento, pagina 123*
2. Con l'aiuto di un assistente, rimuovere la ruota posteriore  
→ 7.4 *Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori, pagina 145* e abbassare la carrozzina alla ruota del kit di trasferimento.
3. Ripetere la procedura sull'altro lato.

### **Passaggio dalle ruote del kit di trasferimento alle ruote posteriori**

1. Con l'aiuto di un assistente, riposizionare la ruota posteriore sull'asse estraibile  
→ *7.4 Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori, pagina 145* e abbassare la carrozzina alla ruota posteriore.
2. Ripetere la procedura sull'altro lato.

---

## 5 Messa in servizio

---

### 5.1 Informazioni per la sicurezza



#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni**

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificare le sue condizioni generali e le sue principali funzioni, *8.2 Programma di manutenzione, pagina 147*

Il rivenditore autorizzato fornisce la carrozzina pronta per l'uso. Il rivenditore è tenuto a spiegare le funzioni principali e a garantire che la carrozzina soddisfi le esigenze e i requisiti dell'utilizzatore.

Le regolazioni della posizione dell'asse e dei supporti delle ruote anteriori devono essere eseguite da un rivenditore autorizzato.

Qualora si riceva la carrozzina piegata, leggere la sezione 7.2 *Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 143*

## 6 Marcia con la carrozzina

### 6.1 Informazioni per la sicurezza

**ATTENZIONE!****Pericolo di incidente**

La pressione non uniforme dei pneumatici può avere grossi effetti sulla manipolazione del prodotto.

- Controllare la pressione dei pneumatici prima di qualsiasi spostamento.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta dalla carrozzina**

Qualora si utilizzino ruote anteriori troppo piccole, la carrozzina potrebbe incastrarsi nei gradini o nelle scanalature del pavimento.

- Assicurarsi che le ruote anteriori siano adatte alla superficie su cui si utilizza la carrozzina.

**AVVERTENZA!****Pericolo di schiacciamento**

Tra la ruota posteriore e il parafrangente/bracciolo potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Assicurarsi di spingere la carrozzina servendosi esclusivamente degli anelli corrimano.

**AVVERTENZA!****Pericolo di schiacciamento**

Tra la ruota posteriore e il freno di stazionamento potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Assicurarsi di spingere la carrozzina servendosi esclusivamente degli anelli corrimano.

## 6.2 Frenata durante l'utilizzo

Durante il movimento, si frena con le mani trasferendo la forza all'anello corrimano.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ribaltamento

In caso di azionamento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- Non azionare mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta dalla carrozzina

Se la carrozzina viene rallentata rapidamente da un assistente che tira le maniglie di spinta, l'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Allacciare sempre la cintura di mantenimento della postura, se presente.
- Assicurarsi che l'assistente abbia ricevuto un'adeguata formazione individuale relativa alla spinta di carrozzine occupate.
- Azionare i due freni contemporaneamente e non affrontare pendenze superiori a 7° per garantire il perfetto controllo della carrozzina.
- Utilizzare sempre i freni di stazionamento per fissare la carrozzina durante gli arresti brevi o lunghi.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di ustioni alle mani

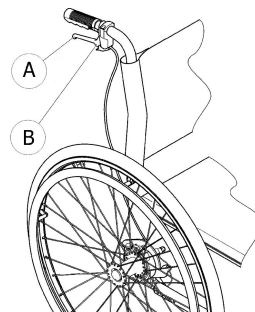
Se si frena per un lungo periodo di tempo, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

1. Afferrare gli anelli corrimano ed esercitare una pressione uniforme con entrambe le mani finché la carrozzina non si ferma.

### Frenata con un assistente

Tramite un apposito freno (freno a tamburo), un assistente è in grado di frenare la carrozzina in movimento. Il freno dell'assistente può essere utilizzato anche come freno di stazionamento.



1. Per frenare, tirare la leva del freno all'indietro **A** sulla maniglia di spinta.
2. Per parcheggiare, tirare saldamente la leva del freno fino a innestare la leva di sicurezza **B**.
3. Per rilasciare, tirare la leva del freno e rilasciare la leva di sicurezza sotto la leva del freno.

### 6.3 Spostamento sulla/dalla carrozzina



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

Vi è un elevato rischio di ribaltamento durante il trasferimento.

- Salire e scendere senza assistenza solo se si è fisicamente in grado di farlo.
- Nella fase di trasferimento, portarsi il più possibile indietro sul sedile. Questo accorgimento eviterà danni al rivestimento e l'eventuale inclinazione in avanti della carrozzina.
- Assicurarsi che entrambe le ruote orientabili siano rivolte in avanti.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi in avanti se si sale sul poggipiedi.

- Non salire sul poggipiedi per salire o scendere dalla carrozzina.



#### AVVERTENZA!

Se si disinseriscono o si danneggiano i freni, la carrozzina potrebbe spostarsi senza controllo.

- Non sorreggersi sui freni per salire o scendere dalla carrozzina.



#### IMPORTANTE!

I parafranghi e i braccioli potrebbero danneggiarsi.

- Non sedersi sui parafranghi o sui braccioli per salire o scendere dalla carrozzina.



1. Spingere la carrozzina il più vicino possibile al sedile dove si desidera spostarsi.
2. Innestare i freni di stazionamento.
3. Rimuovere i braccioli o spostarli verso l'alto in modo che non siano d'intralcio.
4. Sganciare i poggiatesta o ribaltarli verso l'esterno.
5. Appoggiare i piedi per terra.
6. Tenersi alla carrozzina e, se necessario, tenersi anche a un oggetto fisso presente nelle vicinanze.
7. Spostarsi lentamente dalla carrozzina.

## 6.4 Guida e sterzata della carrozzina

Utilizzare gli anelli corrimano per guidare e sterzare la carrozzina.

Prima della guida senza accompagnatore, è necessario individuare il punto di ribaltamento della carrozzina.



### **ATTENZIONE!** **Rischio di ribaltamento**

La carrozzina può ribaltarsi all'indietro se non è dotata di dispositivo antiribaltamento. Durante la ricerca del punto di ribaltamento, un accompagnatore deve stare in piedi dietro la carrozzina, pronto a bloccarla in caso di ribaltamento.

- Per evitare il ribaltamento della carrozzina, montare un apposito dispositivo antiribaltamento



### **ATTENZIONE!** **Rischio di ribaltamento**

La carrozzina può ribaltarsi in avanti.

- Durante la regolazione della carrozzina, controllarne il comportamento in caso di ribaltamento in avanti e adeguare di conseguenza il proprio stile di guida.

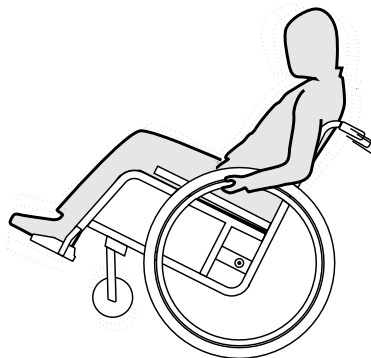


### **AVVERTENZA!**

Un carico pesante appeso allo schienale può influire sul baricentro della carrozzina.

- Modificare di conseguenza il proprio stile di guida.

## Ricerca del punto di ribaltamento



1. Rilasciare il freno.
2. Arretrare per una breve distanza, quindi afferrare saldamente entrambi gli anelli corrimano e spingerli in avanti dando un colpo leggero.
3. Lo spostamento del peso e il cambio di direzione tramite gli anelli corrimano consentono all'utilizzatore di individuare il punto di ribaltamento.



## 6.5 Salire e scendere da gradini e cordoli



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ribaltamento

Salendo e scendendo da gradini si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.

- Spostarsi sempre con cautela e lentamente quando si affrontano gradini o cordoli.
- Non salire o scendere gradini con altezza superiore a 25 cm.



### AVVERTENZA!

Il dispositivo antiribaltamento attivato evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.

- Disattivare il dispositivo antiribaltamento prima di percorrere un gradino o un cordolo.

## Scendere un gradino con un accompagnatore



1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino ed afferrare gli anelli corrimano.
2. L'accompagnatore deve impugnare entrambe le maniglie di spinta, posizionare un piede sulla staffa di ribaltamento (se montata) e inclinare all'indietro la carrozzina, in modo tale che le ruote anteriori si sollevino dal terreno.
3. L'accompagnatore deve quindi mantenere la carrozzina in questa posizione, spingerla con cautela oltre il gradino e inclinare la carrozzina in avanti, in modo tale che le ruote anteriori poggino nuovamente sul terreno.

## Salire un gradino con un accompagnatore



### ATTENZIONE!

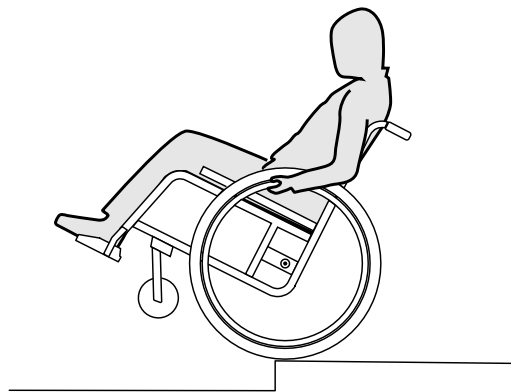
#### Rischio di lesioni gravi

Lo schienale della carrozzina può rompersi prima del previsto se si salgono frequentemente gradini e cordoli. L'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

– Utilizzare sempre una staffa di ribaltamento quando si salgono gradini e cordoli.

1. Spingere all'indietro la carrozzina con le ruote posteriori fino al bordo del gradino.
2. L'accompagnatore deve inclinare la carrozzina utilizzando entrambe le maniglie di spinta, in modo tale che le ruote anteriori si sollevino dal terreno, quindi tirare le ruote posteriori oltre il bordo del gradino fino a quando è possibile poggiare nuovamente le ruote anteriori sul terreno.

## Scendere un gradino senza accompagnatore



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

Se si scende da un gradino senza accompagnatore, è possibile ribaltarsi all'indietro se non si ha il controllo della carrozzina.

- Inizialmente imparare a scendere da un gradino con l'ausilio di un accompagnatore.
- Imparare a bilanciarsi sulle ruote posteriori, *6.4 Guida e sterzata della carrozzina, pagina 136*

1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino, sollevare le ruote anteriori e mantenersi in equilibrio.
2. Far quindi scivolare lentamente le due ruote posteriori lungo il gradino. Così facendo afferrare saldamente con entrambe le mani gli anelli corrimano e tenerli fino a quando le ruote anteriori sono nuovamente a contatto con il terreno.

## 6.6 Salire e scendere le scale



### **ATTENZIONE!** **Pericolo di caduta!**

Salendo o scendendo da scale si potrebbe perdere l'equilibrio e cadere con la carrozzina.  
– Percorrere sempre scale di più di un gradino solo con 2 accompagnatori.



1. È possibile percorrere rampe di scale scendendo un gradino dopo l'altro, così come descritto in figura. Il primo accompagnatore si metterà dietro la carrozzina e manterrà le maniglie di spinta. Il secondo accompagnatore afferrerà una parte fissa del telaio anteriore, assicurando la posizione della carrozzina dal lato anteriore.

## 6.7 Salita su rampe e terreni in pendenza



### ATTENZIONE!

#### Pericoli dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

Percorrendo terreni in salita o in discesa, la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro, lateralmente o in avanti.

- Percorrere lunghi tratti in pendenza con un accompagnatore dietro la carrozzina.
- Evitare di piegarsi lateralmente.
- Evitare tratti in pendenza con un'inclinazione superiore a 7°.
- Su terreni in pendenza evitare di cambiare direzione bruscamente.



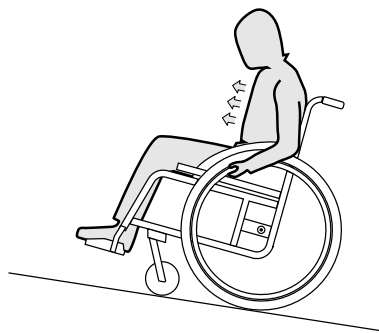
### AVVERTENZA!

La carrozzina potrebbe spostarsi involontariamente anche su terreni leggermente in pendenza, se non si provvede a controllarla mediante gli anelli corrimano.

- Innestare i freni di stazionamento se ci si trova su terreni in pendenza con la propria carrozzina.

### Salita su terreni in pendenza

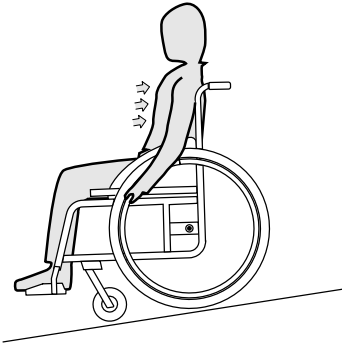
Per spostarsi in salita bisogna darsi una leggera spinta, mantenere lo slancio e controllare contemporaneamente la direzione.



1. Piegare il busto in avanti e spostare in avanti la carrozzina dando spinte rapide ed energiche ad entrambi gli anelli corrimano.

### Discesa da terreni in pendenza

Spostandosi in discesa è importante controllare la direzione di marcia e, soprattutto, la velocità.



1. Appoggiarsi allo schienale e far scivolare tra le mani con cautela gli anelli corrimano. Si deve essere sempre in grado di arrestare la carrozzina bloccando gli anelli corrimano.

**AVVERTENZA!****Rischio di bruciateure della pelle.**

Se si frena per un lungo periodo di tempo, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

## 6.8 Stabilità ed equilibrio

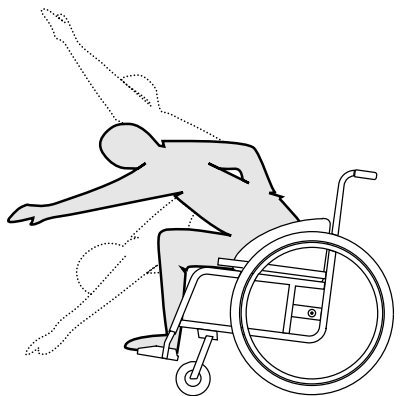
Alcune attività e movimenti durante l'uso quotidiano possono richiedere di sporgersi dalla carrozzina, piegandosi in avanti, lateralmente o indietro. Ciò influisce notevolmente sulla stabilità della carrozzina. Per essere certi di mantenere sempre l'equilibrio tenere presente quanto segue:

### Sporgersi in avanti

**ATTENZIONE!****Pericolo di cadere dalla carrozzina!**

Se ci si sporge in avanti, si potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Non piegare mai il busto troppo in avanti e non spostare mai troppo il corpo oltre i limiti del piano di seduta per poter raggiungere un oggetto.
- Non piegarsi in avanti allargando le proprie ginocchia per raccogliere un oggetto dal terreno.



1. Allineare in avanti le ruote anteriori (a tale scopo spostare la carrozzina leggermente in avanti e quindi nuovamente indietro).
2. Innestare i due freni di stazionamento.
3. Quindi piegarsi in avanti solo fino al punto in cui il proprio busto continua a rimanere sopra le ruote anteriori.

### Sporgersi all'indietro

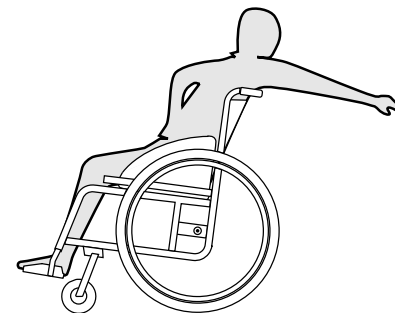


#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di cadere dalla carrozzina!**

Se ci si sporge troppo all'indietro, ci si potrebbe ribaltare con la carrozzina.

- Non sporgersi oltre lo schienale posteriore della carrozzina.
- Utilizzare un dispositivo antiribaltamento.



1. Allineare in avanti le ruote anteriori (a tale scopo spostare la carrozzina leggermente in avanti e quindi nuovamente indietro).
2. Non innestare i freni di stazionamento.
3. Afferrare solo gli oggetti raggiungibili senza dover modificare la propria posizione di seduta.

## 7 Trasporto

### 7.1 Indicazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

**Rischio di lesioni se la carrozzina non è correttamente fissata in sicurezza**

In caso di incidente, frenata, ecc. possono verificarsi gravi lesioni dovute a parti non fissate della carrozzina.

- Estrarre sempre le ruote posteriori in caso di trasporto della carrozzina.
- Assicurare saldamente tutti i componenti della carrozzina nel mezzo di trasporto in modo da impedire che possano allentarsi durante il viaggio.



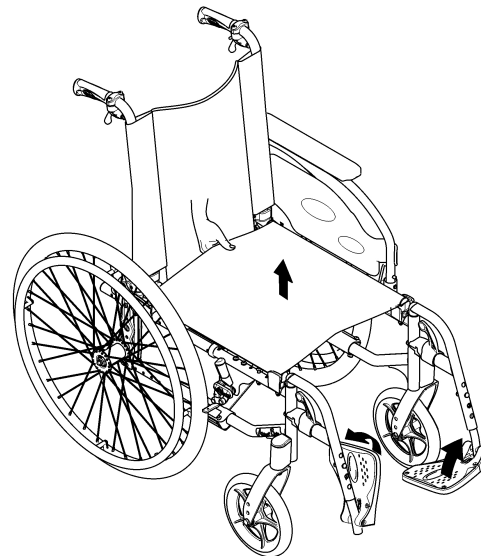
#### IMPORTANTE!

Un'abrasione eccessiva del materiale potrebbe pregiudicare la resistenza della parti portanti.

- Non spostare la carrozzina con le ruote smontate su una superficie abrasiva (p.e. tirando il telaio sull'asfalto).

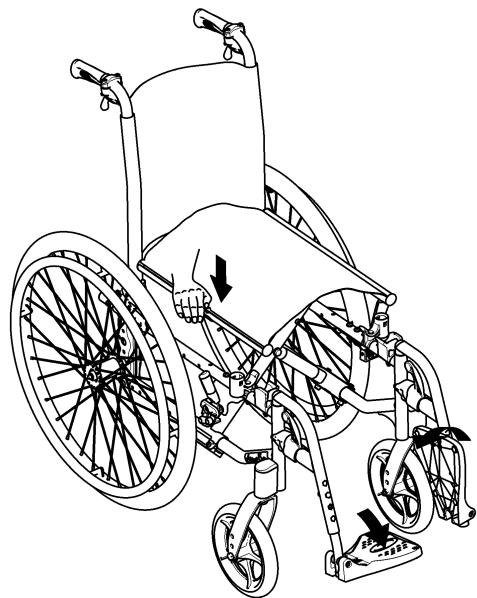
### 7.2 Chiusura e apertura della carrozzina

#### Chiusura della carrozzina



1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile, se presente.
2. Ripiegare il tubo tensore posteriore, se presente.
3. Ripiegare verso l'alto le pedane.
4. Tirare il rivestimento del sedile verso l'alto.

## Apertura della carrozzina



3. Con la mano aperta, premere l'estremità del sedile più vicina a sé in modo da rendere piana la superficie del sedile.
4. Poggiare completamente a terra lo schienale della carrozzina e controllare che le estremità del sedile siano inserite negli elementi di guida su entrambi i lati.
5. Ripiegare verso il basso le pedane.
6. Aprire il tubo tensore posteriore, se presente.

## 7.3 Sollevamento della carrozzina



### IMPORTANTE!

- Non sollevare mai la carrozzina dalle parti removibili (braccioli removibili, poggiatesta).
- Assicurarsi che i montanti dello schienale siano saldi in posizione.



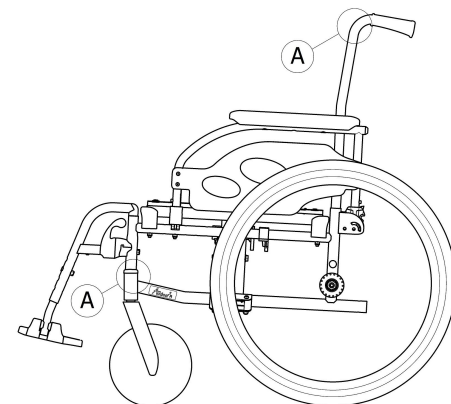
### AVVERTENZA!

#### Rischio di schiacciamento delle dita

Vi è il rischio di schiacciarsi le dita tra le estremità del sedile e il telaio.

- Non stringere mai con le dita le estremità del sedile.

1. Posizionare accanto a sé la carrozzina.
2. Se possibile, inclinare leggermente la carrozzina verso di sé.





1. Chiudere la carrozzina, vedere il capitolo 7.2 *Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 143*
2. Sollevare sempre la carrozzina afferrando il telaio in corrispondenza dei punti **A**.

## 7.4 Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori

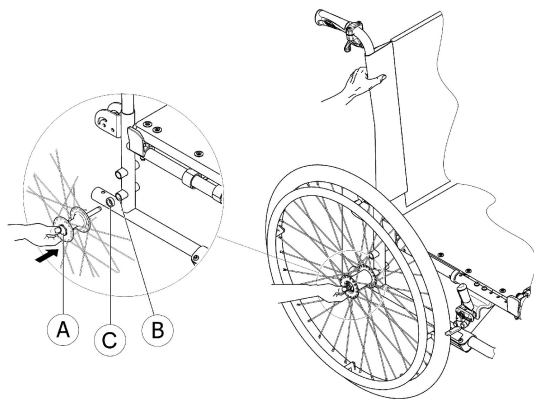


### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ribaltamento

Se l'asse estraibile della ruota posteriore non è bloccato completamente, la ruota può staccarsi durante l'uso. Ciò può essere causa di ribaltamento.

- Verificare sempre che gli assi estraibili siano completamente bloccati ogni volta che si monta una ruota.



### Smontaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, premere il pulsante dell'asse estraibile **A**. Mantenerlo premuto ed estrarre la ruota dal manicotto adattatore **B**.

### Montaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, premere e tenere premuto il pulsante dell'asse estraibile **A**.
5. Spingere l'asse nel manicotto adattatore **B** fino all'arresto.
6. Assicurarsi che il distanziale **C** sia in posizione, se presente.
7. Rilasciare il pulsante dell'asse estraibile e accertarsi che la ruota sia bloccata.



### IMPORTANTE!

- Assicurarsi sempre che il distanziale **C** sia in posizione con le ruote posteriori standard (Non presenti con ruote posteriori con freno a tamburo).

## 7.5 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni**

- Se non si riesce a fissare il veicolo elettrico in modo sicuro all'interno del veicolo di trasporto, Invacare consiglia di non trasportarlo.

Il veicolo elettrico può essere trasportato senza limitazioni su strada, in treno o in aereo. Tuttavia, le singole aziende di trasporto applicano specifiche linee guida che potrebbero limitare o vietare determinate procedure di trasporto. Verificare i singoli casi con l'azienda di trasporto interessata.

- Invacare raccomanda vivamente di fissare il veicolo elettrico in modo sicuro al pavimento del veicolo di trasporto.

## 8 Manutenzione

### 8.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

Alcuni materiali sono soggetti a deterioramento naturale nel tempo. Ciò potrebbe danneggiare i componenti della carrozzina.

- La carrozzina deve essere controllata da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno o quando non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.



Imballaggio per la restituzione

La carrozzina deve essere spedita al fornitore autorizzato in un imballaggio appropriato per evitare danni durante il trasporto.

### 8.2 Programma di manutenzione

Per garantire il funzionamento sicuro e affidabile, effettuare periodicamente i seguenti controlli e interventi di manutenzione o farli eseguire da un'altra persona.

	settimanale	mensile	annuale
Controllare la pressione degli pneumatici	x		
Controllare che le ruote posteriori siano alloggiare correttamente	x		

	settimanale	mensile	annuale
Controllo della cintura di mantenimento della postura	x		
Controllo visivo		x	
Controllo del meccanismo di ripiegamento		x	
Pulire le ruote anteriori		x	
Controllare i bulloni		x	
Controllare i raggi		x	
Controllare i freni di stazionamento		x	
Controllo della carrozzina da parte di un rivenditore autorizzato			x

#### Controllare la pressione degli pneumatici

1. Controllare la pressione degli pneumatici, *11.2 Pneumatici, pagina 157*
2. Gonfiare gli pneumatici alla pressione richiesta.
3. Controllare contemporaneamente il battistrada.
4. Se necessario, sostituire gli pneumatici.

### **Controllare che le ruote posteriori siano alloggiate correttamente**

1. Tirare la ruota posteriore per verificare che l'asse estraibile sia alloggiato correttamente. La ruota non deve staccarsi.
2. Se le ruote posteriori non sono innestate correttamente, rimuovere eventuali tracce o depositi di sporcizia. Se il problema persiste, far rimontare gli assi estraibili da un rivenditore autorizzato.

### **Controllo della cintura di mantenimento della postura**

1. Controllare che la cintura di mantenimento della postura sia regolata correttamente.

#### **! IMPORTANTE!**

- Le cinture di mantenimento della postura allentate devono essere regolate da un rivenditore autorizzato.
- Le cinture di mantenimento della postura danneggiate devono essere sostituite da un rivenditore autorizzato.

### **Controllo visivo**

1. Controllare che la carrozzina non presenti parti allentate, crepe o altri difetti.
2. Se si rileva un'anomalia, far controllare immediatamente la carrozzina da un rivenditore autorizzato.

### **Controllo del meccanismo di ripiegamento**

1. Controllare che il meccanismo di ripiegamento sia azionabile facilmente.

### **Pulire le ruote anteriori**

1. Verificare che le ruote anteriori girino liberamente.
2. Rimuovere qualsiasi traccia di sporcizia o capelli dai cuscinetti delle ruote anteriori.

### **Controllare i bulloni**

I bulloni possono allentarsi a causa di un uso costante.

1. Verificare che i bulloni siano serrati correttamente (poggiapiedi, rivestimento del sedile, lati, schienale, telaio, modulo di seduta).
2. Serrare alla coppia adeguata gli eventuali bulloni allentati. A tale scopo fare riferimento al manuale per la manutenzione, disponibile su internet all'indirizzo [www.invacare.it](http://www.invacare.it).

#### **! IMPORTANTE!**

- I dadi e i bulloni di sicurezza perdono la propria efficacia poiché vengono allentati e serrati ripetutamente.
  - I dadi e i bulloni di sicurezza devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.

### **Controllare il tensionamento dei raggi**

I raggi non devono essere allentati o distorti.

1. I raggi allentati devono essere rimessi in tensione da un rivenditore autorizzato.
2. I raggi rotti devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.

## Controllare i freni di stazionamento

1. Controllare che i freni di stazionamento siano posizionati correttamente. Il freno è posizionato correttamente se il pattino abbassa lo pneumatico di alcuni millimetri quando viene applicato il freno.
2. Se si ritiene che l'impostazione non sia corretta, far impostare correttamente i freni da un rivenditore autorizzato.

### ! IMPORTANTE!

I freni di stazionamento devono essere reimpostati dopo la sostituzione delle ruote posteriori o la modifica della loro posizione.

## Controllo dopo una forte collisione o urto

### ! IMPORTANTE!

La carrozzina può subire danni non visibili a occhio nudo in seguito a una forte collisione o un forte urto.  
– È quindi essenziale far controllare la carrozzina da un rivenditore autorizzato dopo una forte collisione o forte urto.

## Riparazione o sostituzione di una camera d'aria

1. Rimuovere la ruota posteriore e rilasciare eventuale aria dalla camera d'aria.
2. Utilizzando una leva per pneumatici di bicicletta, sollevare una parete dello pneumatico per estrarla dal cerchione. Non utilizzare oggetti appuntiti, come un cacciavite, che potrebbero danneggiare la camera d'aria.
3. Estrarre la camera d'aria dallo pneumatico.

4. Riparare la camera d'aria utilizzando un kit di riparazione per biciclette o, se necessario, sostituirla.
5. Gonfiare leggermente la camera d'aria finché non diventa rotonda.
6. Inserire la valvola nell'apposito foro sul cerchione e posizionare la camera d'aria all'interno dello pneumatico (questa deve essere posizionata perfettamente intorno allo pneumatico senza pieghe).
7. Sollevare la parete dello pneumatico oltre il bordo del cerchione. Iniziare vicino alla valvola e utilizzare una leva per pneumatici di bicicletta. Quando si esegue questa operazione, controllare l'intera circonferenza per assicurarsi che la camera d'aria non rimanga intrappolata tra lo pneumatico e il cerchione.
8. Gonfiare lo pneumatico alla pressione di esercizio massima. Controllare che lo pneumatico non presenti perdite d'aria.

## Pezzi di ricambio



Tutti i pezzi di ricambio possono essere richiesti a un rivenditore autorizzato Invacare. Un elenco aggiornato dei pezzi di ricambio è disponibile su Internet all'indirizzo [www.invacare.it](http://www.invacare.it).

## 8.3 Pulizia e disinfezione

### 8.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### AVVERTENZA!

#### Rischio di contaminazione

– Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.

**!** **IMPORTANTE!**

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci e compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

**8.3.2 Intervalli di pulizia****!** **IMPORTANTE!**

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione.

Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.

- durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.


**8.3.3 Pulizia****!** **IMPORTANTE!**

Lo sporco, la sabbia e l'acqua di mare possono provocare danni ai cuscinetti e far arrugginire le parti in acciaio in caso di deterioramento della superficie.

- Esporre la carrozzina a sabbia e acqua di mare solo per brevi periodi e pulirla bene ogni volta che si rientra dalla spiaggia.
- Se la carrozzina è sporca, pulirla non appena possibile con un panno umido, quindi asciugarla.


1. Rimuovere tutte le opzioni installate (solo le opzioni che non richiedono l'uso di utensili).
2. Pulire le singole parti con un panno o una spazzola morbida, un normale prodotto detergente per la casa (pH = 6-8) e acqua calda.

3. Risciacquare con acqua calda.
4. Asciugare accuratamente le parti con un panno asciutto.

 Per rimuovere le abrasioni e ridare lucentezza, è possibile utilizzare della cera per automobili sulle superfici metalliche verniciate.


### **Pulizia del rivestimento**

Per la pulizia del rivestimento, fare riferimento alle istruzioni riportate sulle etichette presenti sul sedile, sul cuscino e sul rivestimento dello schienale.

 Se possibile, sovrapporre sempre le fascette a strappo (parti autobloccanti) durante il lavaggio per ridurre al minimo l'accumulo di pelucchi e fili sulle fascette con gli uncini e impedire che provochino danni al tessuto di rivestimento.


#### **8.3.4 Lavaggio**

1. Rimuovere tutti i rivestimenti rimovibili e lavarli in lavatrice seguendo le istruzioni di lavaggio di ciascun rivestimento.
2. Rimuovere tutte le parti imbottite, quali cuscini imbottiti del sedile, braccioli, poggiatesta o poggianuca con parti imbottite fisse, poggiapolpacci e così via, e pulirle separatamente.

 Non usare sistemi di pulizia ad alta pressione o a getto d'acqua per il lavaggio delle parti imbottite.

3. Spruzzare il detergente sul telaio della carrozzina, ad esempio un detergente per auto con cera, e lasciare agire.

4. Sciacquare il telaio della carrozzina tramite lavaggio ad alta pressione o con un normale getto d'acqua a seconda del grado di sporcizia della carrozzina. Non dirigere il getto verso i cuscinetti e i fori di drenaggio. Se il telaio della carrozzina viene lavato in un macchinario, la temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 60 °C.


 Per pulire il vassoio, utilizzare esclusivamente acqua e sapone liquido.

5. Lasciare asciugare la carrozzina in un armadio di essiccazione. Rimuovere le parti in cui si è raccolta dell'acqua, ad esempio i tubi terminali, le ghiere, ecc. Se la carrozzina è stata lavata in un macchinario, si consiglia l'asciugatura ad aria compressa.

### **Tessuto rivestito in poliuretano**

Le macchie sul tessuto di più lieve entità possono essere eliminate con un panno morbido inumidito e del detergente neutro. Per eliminare macchie più estese e persistenti, strofinare il tessuto con alcool o sostituti della trementina e lavare con acqua calda e un detergente neutro.

Il tessuto può essere lavato a temperature fino a 60 °C. È possibile utilizzare detergenti normali.

 Tutte le parti della carrozzina con rivestimento in tessuto rivestito in poliuretano, ad esempio, braccioli, poggiapolpacci e poggiatesta o poggianuca, devono essere pulite secondo le istruzioni riportate sopra.

### 8.3.5 Disinfezione

La carrozzina può essere disinfettata spruzzando o applicando disinfettanti testati e approvati.



Spruzzare un prodotto di pulizia e disinfezione (battericida e fungicida che soddisfa le norme EN1040/EN1276/EN1650) e seguire le istruzioni fornite dal produttore.

1. Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno morbido e un normale disinfettante per uso domestico.
2. Lasciare asciugare il prodotto all'aria.



---

## 9 Guida alla soluzione dei problemi

---

### 9.1 Informazioni per la sicurezza

I guasti possono derivare dall'utilizzo quotidiano, dalle regolazioni o dall'utilizzo diverso della carrozzina. Nella seguente tabella viene mostrato come identificare e riparare i guasti.

Alcune delle azioni indicate devono essere eseguite da un tecnico qualificato. Sono indicate. Si raccomanda di far eseguire *tutte* le regolazioni da un tecnico qualificato.

**AVVERTENZA!**

– Se si nota un guasto della carrozzina, ad esempio una variazione notevole della movimentazione, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e rivolgersi al proprio fornitore.

## 9.2 Identificazione e riparazione dei guasti

<b>Guasto</b>	<b>Causa possibile</b>	<b>Azione</b>
La carrozzina non avanza in linea retta	Pressione degli pneumatici errata su una ruota posteriore	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.2 <i>Pneumatici, pagina 157</i>
	Uno o più raggi rotti	Sostituire il/i raggio/i rotto/i, → rivenditore autorizzato
	Tensione dei raggi differente	Regolare la tensione dei raggi allentati, → rivenditore autorizzato
	Cuscinetti delle ruote anteriori sporchi o danneggiati	Pulire o sostituire i cuscinetti, → rivenditore autorizzato
I freni agiscono in modo non efficace o asimmetrico	Pressione degli pneumatici errata su una o entrambe le ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.2 <i>Pneumatici, pagina 157</i>
	Regolazione dei freni errata	Correggere la regolazione dei freni, → rivenditore autorizzato
La resistenza all'avanzamento è molto elevata	Pressione degli pneumatici insufficiente sulle ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.2 <i>Pneumatici, pagina 157</i>
	Ruote posteriori non parallele	Assicurarsi che le ruote posteriori siano parallele, → rivenditore autorizzato
Le ruote anteriori oscillano quando la velocità di marcia è elevata	Tensione insufficiente del blocco cuscinetti delle ruote anteriori	Serrare leggermente il dado sull'asse del blocco cuscinetti, → rivenditore autorizzato
	Ruota anteriore liscia	Sostituire la ruota anteriore, → rivenditore autorizzato
La ruota anteriore gira con difficoltà o è bloccata	Cuscinetti sporchi o difettosi	Pulire o sostituire i cuscinetti, → rivenditore autorizzato

## 10 Dopo l'utilizzo

### 10.1 Conservazione



#### **IMPORTANTE!**

Rischio di danni al prodotto

- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
- Non riporre mai altri oggetti sopra la carrozzina.
- Riporre la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
- Vedere il limite di temperatura nel capitolo 11 *Dati Tecnici, pagina 156*

Dopo essere stata riposta per un lungo periodo (superiore a quattro mesi), la carrozzina deve essere controllata secondo quanto indicato nel capitolo 8 *Manutenzione, pagina 147*.

### 10.2 Riutilizzo

La carrozzina è adatta per essere riutilizzata. Devono essere intraprese le seguenti azioni:

- Pulizia e disinfezione, *Pulizia e 8.3.5 Disinfezione, pagina 152* in questo manuale.
- Ispezione, *8.2 Programma di manutenzione, pagina 147* in questo manuale.
- La carrozzina deve essere adatta al nuovo utente in base alla documentazione di manutenzione (disponibile presso il rivenditore Invacare locale autorizzato).

### 10.3 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

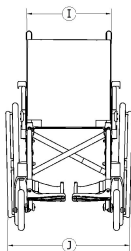
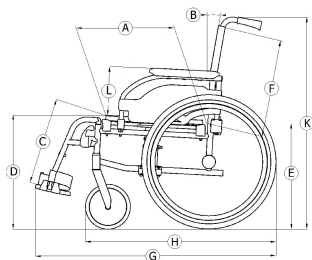
Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

## 11 Dati Tecnici

### 11.1 Dimensioni e peso

Tutte le specifiche relative a dimensioni e peso fanno riferimento a una vasta gamma di regolazioni della carrozzina con configurazione standard. Le dimensioni e il peso (in base alla norma ISO 7176-1/5/7) possono variare a seconda delle diverse configurazioni. In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate.

Le dimensioni della carrozzina senza carico sono indicate tra parentesi.



Ⓒ	Lunghezza complessiva con poggiamambe	1085 – 1125 mm
Ⓘ	Larghezza complessiva	608 – 700 mm
	Lunghezza da piegata	1025 mm
	Larghezza da piegata	250 mm
	Altezza da piegata	735 – 950 mm
	Peso totale	da 17,5 kg
	Peso della parte più pesante	10 – 14 kg
	Stabilità statica in discesa	0° – 18°
	Stabilità statica in salita	0° – 9°
	Stabilità statica laterale	0° – 19°
	Inclinazione del sedile	3° – 7° (3°)
Ⓐ	Profondità effettiva del sedile	450 – 470 (425) mm
Ⓛ	Larghezza effettiva del sedile	355 – 480 (380-505) mm, con incrementi di 25 mm
Ⓓ	Altezza della superficie del sedile sul bordo anteriore	438 – 488 (495) mm, con incrementi di 50 mm
Ⓔ	Altezza della superficie del sedile sul bordo posteriore	416 – 436 mm, con incrementi di 50 mm


	Inclinazione dello schienale (fissa)	9° (0° / 7°)
Ⓕ	Altezza dello schienale	450 – 470 (430) mm
Ⓒ	Distanza tra poggipiedi e sedile	335 – 460 (330-455) mm, con incrementi di 25 mm
	Inclinazione del poggiatesta rispetto alla superficie del sedile	106° / 0° – 80° (70°)
Ⓖ	Altezza dal bracciolo al sedile	251 – 265 (240) mm
	Posizione frontale della struttura del bracciolo	290 – 305 mm
	Diametro dell'anello corrimano	535 mm
	Posizione orizzontale dell'asse	10 – 47 mm
	Raggio di sterzata minimo	915 mm
	Larghezza stivaggio	250 mm
	Altezza stivaggio	735 – 1050 mm
	Lunghezza stivaggio	1025 mm
Ⓗ	Lunghezza complessiva senza poggiatesta	835 – 875 mm
Ⓚ	Altezza complessiva	950 mm
	Peso max. utilizzatore	125 kg


	Raggio di rotazione	1280 mm
	Pendenza massima con freno	7°

## 11.2 Pneumatici

La pressione ideale dipende dal tipo di pneumatico:

Pneumatico	Pressione massima		
Pneumatico in gomma piena, grigio: 610 mm (24"); 305 mm (12")	-	-	-
Pneumatico, grigio: 610 mm (24")	4 bar	400 kPa	58 psi
Pneumatico in gomma piena, grigio: 200 mm (8")	-	-	-

 La compatibilità degli pneumatici sopraelencati dipende dalla configurazione e/o dal modello della propria carrozzina.

 La dimensione degli pneumatici è riportata sul lato esterno degli stessi. La sostituzione di pneumatici adeguati deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato.

**AVVERTENZA!**

– La pressione dei pneumatici deve essere uguale in entrambe le ruote per garantire il comfort di guida, mantenere i freni efficaci e facilitare la spinta della carrozzina.

**11.3 Materiali**

Telaio/tubi dello schienale	Acciaio
Rivestimento (sedile e schienale)	Poliuretano espanso, tessuto in nylon e poliestere
Maniglie di spinta	PVC

Parti in plastica quali maniglie dei freni, proteggibiti, pedane, braccioli e parti di molti accessori	Materiale termoplastico (ad es. PA, PP, ABS e PUR) conforme al contrassegno sulle parti
Meccanismo di ripiegamento / tubo tensore verticale / parti di serraggio / forcelle delle ruote orientabili	Alluminio, acciaio
Viti, rondelle e dadi	Acciaio



Tutti i materiali utilizzati sono protetti dalla corrosione. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

**11.4 Condizioni ambientali**

	Conservazione e trasporto	Funzionamento
Temperatura	Da -20 °C a 40 °C	Da -5 °C a 40 °C
Umidità relativa	Dal 20% al 90% a 30 °C, non condensante	
Pressione atmosferica	da 800 hPa a 1060 hPa	



Attenzione: se una carrozzina viene conservata in magazzino a basse temperature, deve essere regolata alle condizioni di funzionamento prima di poterla utilizzare.



## Invacare distributors

### Portugal:

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 193 360  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### España:

Invacare SA  
Avda. Del Oeste n.50, 1ª, 1ª  
Valencia-46001  
Tel: (34) (0)972 49 32 14  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France

1642998-C 2020-06-17



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**